Chú chó gác Sao

Takashi Murakami

Phong dịch

IPM
vh

vh

Takashi Murakami

CHÚ CHÓ GÁC SAO

IPM

ISBN 978-604-954-130-8

9 786049 541308

8 935250 700337

Trọn bộ: 80.000 đồng

Chú chó gác Sao

Takashi Murakami

Phong dịch

IPM vh NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

vh

Takashi Murakami

CHÚ CHÓ GÁC SAO

IPM

ISBN 978-604-954-130-8

9 786049 541308

8 935250 700337

Trọn bộ : 80.000 đồng

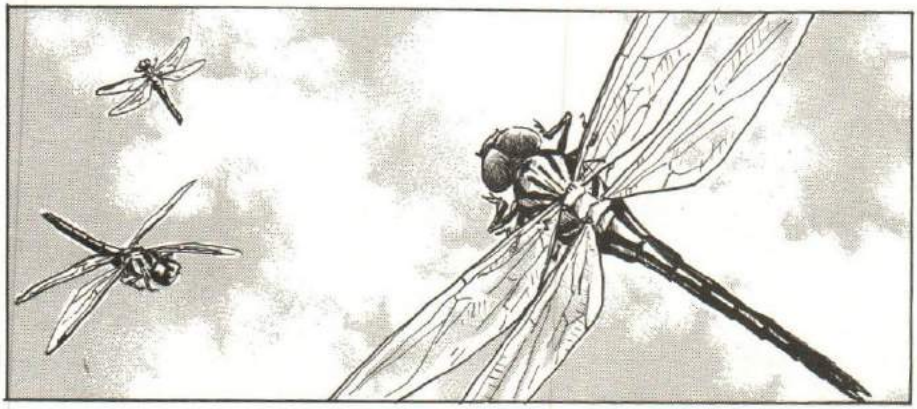
Chú chó gác Sao

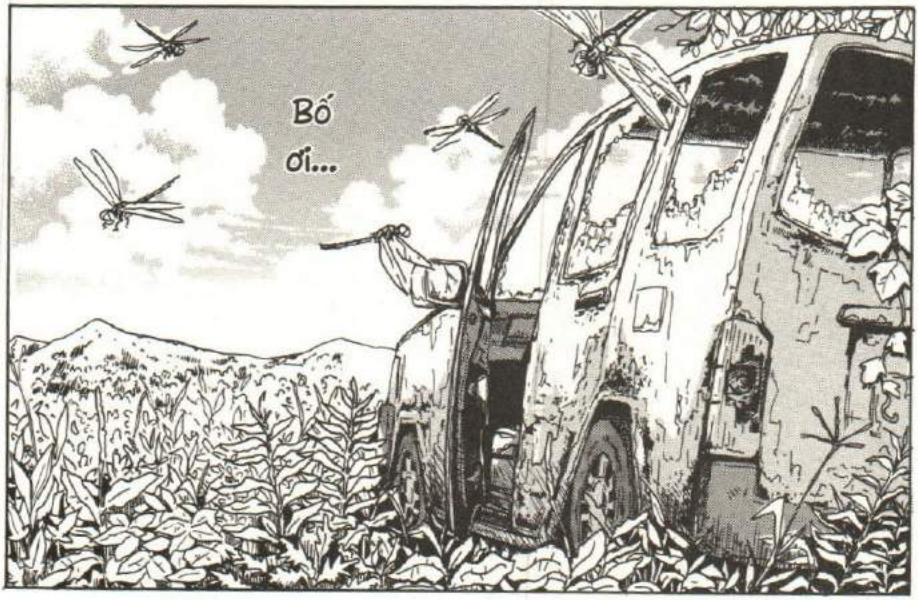
Takashi Murakami

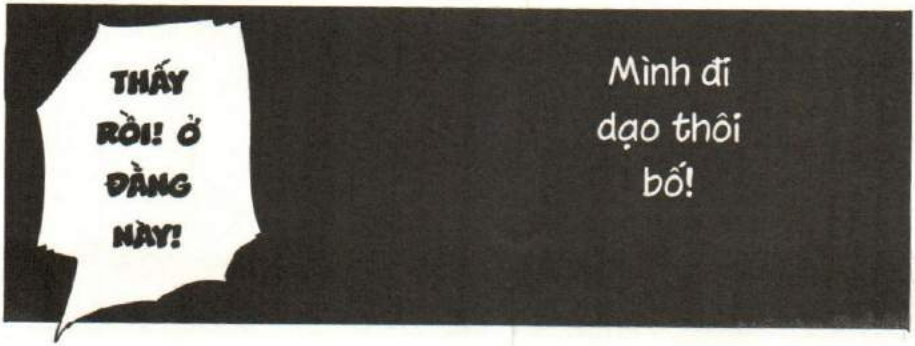
Chú chó gác Sao

Hình ảnh chú chó khao khát ngước lên tinh tú trên trời, chính là hình ảnh con người ngóng trông những ước mơ không thể thành hiện thực!

Chú chó gác sao* Takashi Murakami




Bố ơi...


THẤY RỒI! Ở ĐÂNG NÀY!
Mình đi dạo thôi bố!

Người ta đưa tin rằng, trong một chiếc xe đỗ ven rừng...
NHỮNG DẤU CHÂN NÀY RỐT CUỘC LÀ...
A! CÁC ANH NHÌN KÌA!

...phát hiện được một thi thể tạm cho là nam giới...

Có lẽ đã chết được hơn một năm.

NHỮNG MÃ...

KHÔNG, HÌNH NHƯ LÀ CHÓ.

TRẺ CON À...

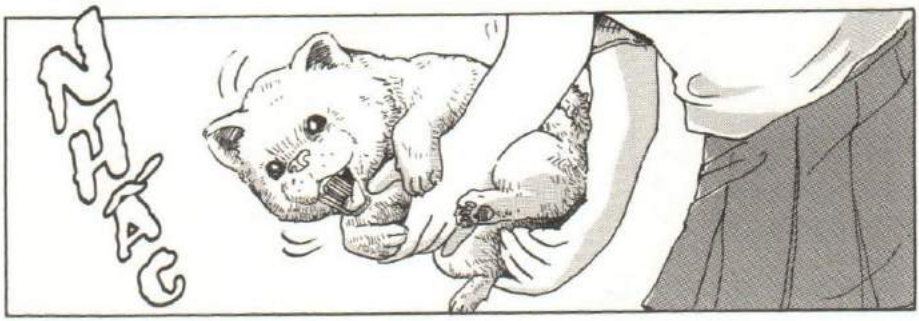
Kết quả giám định cho thấy, người đàn ông chết cách đây một đến một năm rưỡi, còn chú chó chỉ mới chết tầm ba tháng...

TRÔNG CÁI XÁC CÒN MỚI LẮM...

LẠ THẬT ĐẤY!

Chú chó gác Sao

Ký ức đầu tiên của mình có lẽ là...
Mình đã khóc rất to trong một chiếc hộp.



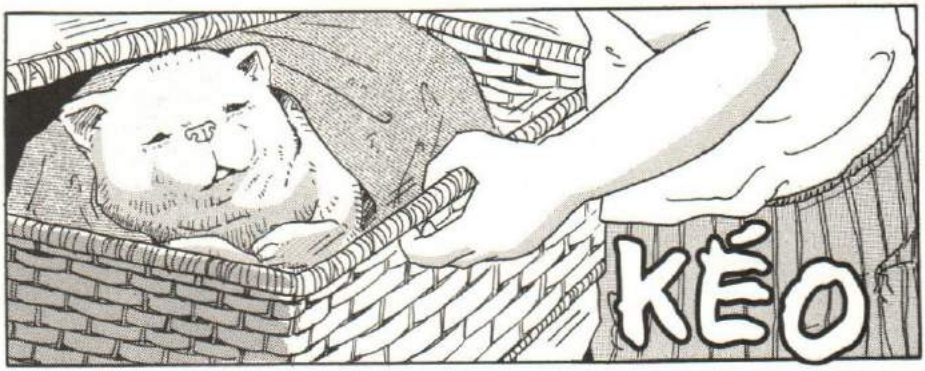
Một cô bé hoạt bát
bế mình lên,
vừa cười vừa chạy đi,
BẠCH BẠCH BẠCH BẠCH

ấm áp, thơm tho...
tắm rửa cho mình,
RUN RẨY
rồi bọc mình vào khăn mềm,
Con về rồi ạ!

ĐƯỢC RỒI, CHO MÀY VÀO ĐÂY!
và mình thấy buồn ngủ...

ĐI MÀ MẸ!
Sữa ngon ngọt
ĐỂ HỎI BỐ CON ĐÃ.

ÔNG XEM TRONG NGĂN KÉO MÀY TO NHẤT CÓ KHÔNG?
MẸ NÓ ƠI! KHĂN TẮM ĐỂ ĐÂU RỒI?
thì tốt biết mấy.
Nếu được ở đây mãi


KÉO

Mình giật bắn,
GÂU
Á A A!

cắn bố một phát làm quà gặp mặt.
ÁI DA !!!

MAY CHO MÀY LÀ GẶP ĐƯỢC TAO ĐẤY!
NHÀ KHÁC LÀ MÀY BỊ TỐNG CỔ RỒI NHA CON!
XỊ!

KHỈ GIÓ! ĐÙA GÌ MÀ THƯƠNG NẶNG LUÔN NÀY!

CHO PHÉP NUÔI MÀY,

CHỊU ĐỰNG, NHẪN NHỊN,
VÌ TAO LÀ NGƯỜI CHỦ GIA ĐÌNH BIẾT TÔN TRỌNG Ý KIẾN CỦA VỢ CON,

Vâng! Thưa bố!
LIỆU MÀ CẢM ƠN TAO ĐI!

CÒN RỘNG LƯỢNG DẮT MÀY ĐI DẠO...

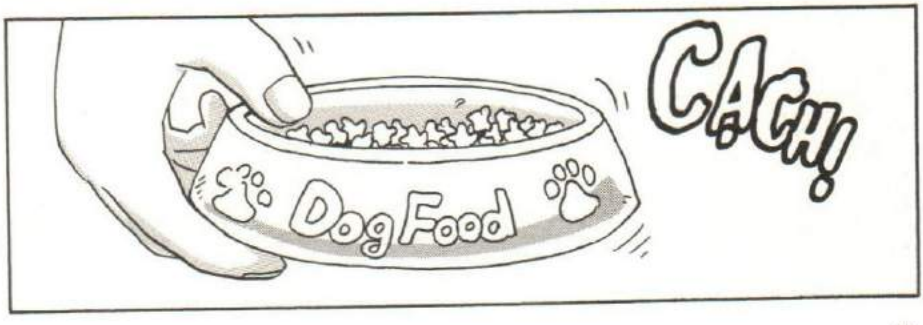
Dù còn nhỏ nhưng vẫn cố gắng nghĩ tên cho tôi.
TIẾNG ANH NGHĨA LÀ "HẠNH PHÚC" ĐẤY!
"HAP-PY"!
TAO NGHĨ RA TÊN CHO MÀY RỒI!
Cô bé mang tôi về là Miku.

lúc thì chơi với mình,
BỊCH!
HA HA HA HA HA HA

Đón nè!
HAPPY!
Miku ...

BÁNH QUY ĐÓ!
HA HA HA!
OẠCH
LIỀM
LIỀM

lúc lại cho mình ăn ngon.
OÀM!
Này!


Dog Food
CẠCH!

ĐÀ BÃO KHÔNG ĐƯỢC GẶM CÁI ĐẤY MÀ!
Á! HAPPY!
là mẹ.
Người cho mình ăn hằng ngày
ROẠT ROẠT
nhưng mình mong mẹ quất vào mông chứ đừng đánh vào bụng mình nữa...
CHỪA NÀY!!!
Dù biết làm sai thì sẽ bị mắng...
GÂU GÂU GÂU
CHO CHỪA NÀY!!
...
SAO DÁNG ĐI KỲ QUÁ VẬY!
LOẠNG
Tại mới bị đánh đó...
LOẠNG CHOẠNG
CHOẠNG

Khi dẫn mình đi dạo,
bố nói nhiều hơn hẳn lúc ở nhà.
Người dẫn mình đi dạo
luôn là bố.
NẾU TAO MÀ NÓI...
MUỐN "ĐẦU TƯ, PHÁT TRIỂN BẢN THÂN",
ĐỂ DẮT MÀY ĐI DẠO THONG DONG THẾ NÀY ĐẤY!
LÀM XONG VIỆC Ở CÔNG TY LÀ TAO PHẢI VỀ NGAY
TAO LÀ MỘT NGƯỜI CHA LO TOAN VIỆC LỚN NHỎ TRONG NHÀ, CHẲNG CÒN THỜI GIAN CHO MÌNH NỮA.
Vâng! Thưa bố!
LIỆU MÀ CẢM ƠN TAO ĐI!
LÀM SAO CÒN ĐƯỢC NHÀN TẢN MÀ ĐI DẠO THẾ NÀY!
CHẲNG CÒN THỜI GIAN RẢNH.
THÌ MỘT ĐỐNG CHUYỆN SẼ PHÁT SINH
PHUT!

Cứ như thế, ngày qua ngày...

mỗi năm qua đi, bố, mẹ và bé Miku lại thêm một tuổi...

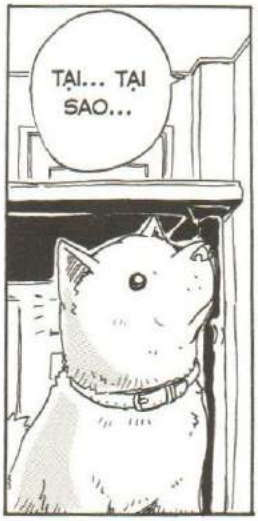
Còn mình, theo cách tính của người, cũng đã được bảy tuổi.

Dần dần cũng có những đổi thay... nhưng hằng ngày mẹ vẫn cho mình ăn, Miku thỉ thoảng chơi với mình, và vẫn là bố đưa mình đi dạo.

Mọi thứ thay đổi từng chút một... năm này qua tháng nọ những thay đổi ấy ngày một nhiều lên.

Miku hầu như không chơi với mình nữa. Bố thay mẹ cho mình ăn, nhưng riêng việc đi dạo, vẫn luôn là bố.

Hồi trước đi vào lúc xế chiều...
À...
Cũng hơi khác trước ...
Lúc nào bố con mình cũng đi dạo với nhau, bố nhỉ!
Điểm dừng chân giữa cuộc đi dạo...
Bố ơi, con cực thích đi dạo ban ngày!
toàn đi vào ban ngày.
Dạo gần đây
PHÒNG KHÁM TIM MẠCH
YAMAMOTO
và chờ đợi.
TRUNG TÂM VIỆC LÀM
cũng thay đổi.
Mình bị xích vào đây...


TẠI... TẠI SAO...

Điểm khác biệt nhất so với hồi xưa...
là bố ít nói hẳn đi.

HẢ?! LY HÔN?!

TÔI THỰC SỰ MUỐN CHIA TAY...
Đơn xin ly hôn

TÔI KHÔNG ĐÙA ĐÂU.
MẸ NÓ LẠI ĐỘT NHIÊN ...

TÔI KHÔNG CÒN ĐỦ SỨC.
ÔNG ỐM ĐAU BỆNH TẬT RỒI MẤT VIỆC...

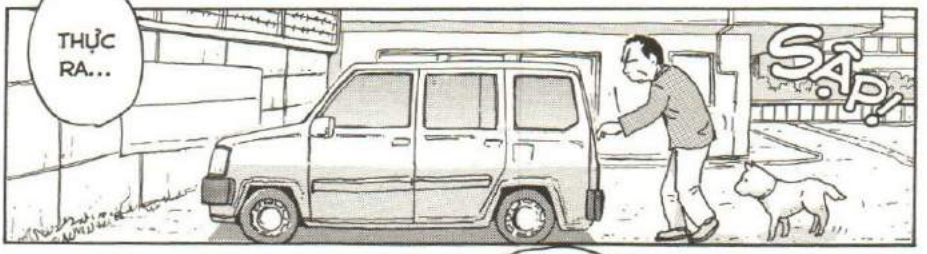
CHỈ LÀ...
KHÔNG PHẢI TÔI GHÉT BỎ GÌ ÔNG

Bố ơi...
Bố có buồn
lắm không?

Con buồn lắm bố ạ!
ĐỒ ĐẠC CỦA TA CÒN CÓ TỪNG NÀY...
SAU KHI MẸ CON NÓ DỌN ĐI,

VỪA ĐỦ NHÉT VÀO SAU XE

XỐC


THỰC RA...
SẬP!

CHỨ KHÔNG THÌ "ĐỀ NGHỊ PHÂN CHIA TÀI SẢN" LÀM QUÁI GÌ?

TAO NGHĨ CÁI CÂU "KHÔNG PHẢI TÔI GHÉT BỎ GÌ ÔNG" LÀ NÓI DỐI!

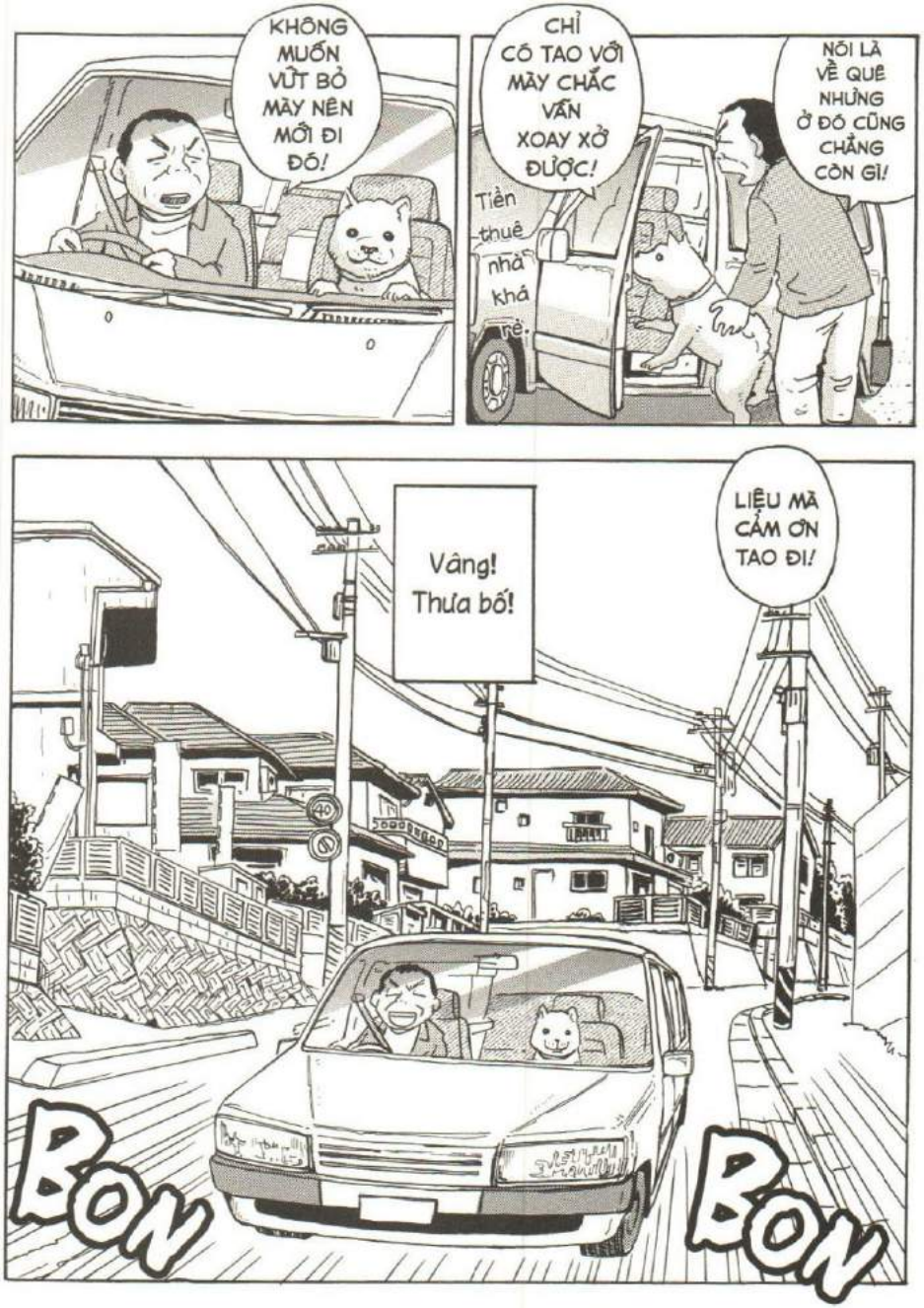
LẠI PHẢI CỬA ĐÔI.
CÒN TÍ TIỀN
BÁN NHÀ XONG, TRẢ NỐT NỢ,

HẢY...

CHỐ CHO NUÔI CHÓ TIỀN THUÊ LẠI CAO...
TÌM NƠI Ở MỚI

ĐƯỢC! TAO QUYẾT RỒI!

XUÔI TÍT VỀ PHÍA NAM QUÊ TAO ẤY!
ĐI XUỐNG PHÍA NAM THÔI!

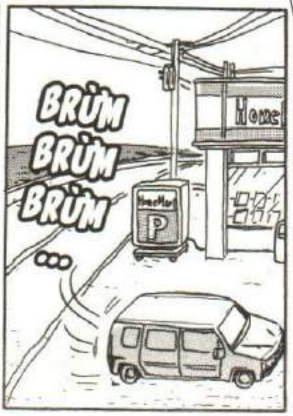


... Và thế là, hành trình của mình và bố bắt đầu.

Chú chó gác sao* Takashi Murakami

Bố ơi!

Gió biển thích quá đi mất!



Hử?!

MUA BÒ KHÔ CHO MÀY ĐÂY!

CÁI NÀY CHỮ GÌ?
TAO MUA Ở QUẦY THANH TOÁN ĐÓ!

À...
Phải bố đấy không?

NÓI CHUNG CHỬA ĐEO KÍNH RÂM BAO GIỜ
CỨ THẤY NGÀI NGẠI...

QUẢ LÀ KHÔNG HỢP À...
Không có chuyện đó đâu! "Ngầu" lắm bố ạ!

PẶC!
NHƯNG MÀ... TRÔNG TAO CŨNG HƠI NGÔNG NHỈ?

một chuyến đi đầy thú vị hay sao!
Mà đây chẳng phải là...
BON BON...
Không đâu, đẹp lắm bố ạ!

Không được! Ăn mực vào đau bụng!
Mực ngon bá cháy!
Chịu khó ăn bò khô đi vậy!
HỘC HỘC

PHÙ PHÙ

VỪA CHẠY XE DỌC CON ĐƯỜNG ...
BÊN TAY TRÁI
VỪA NGẮM BIỂN

...
VI VU...

XUÔI DẦN VỀ PHÍA NAM.
CỨ THẾ...
BON BON...

BRỪM BRỪM BRỪM...
VO VE...
VO VE...
TẠCH

ĐÚNG KHÔNG?
NHƯNG NHƯ VẬY MÀY SẼ CÔ ĐƠN LẮM...

Có cái chăn mỏng đây!
ĐÁNG LẼ TAO CÓ THỂ VÀO NHÀ NGHỈ
ĐỂ MÀY LẠI TRONG XE.

VÈ!
VÈ!
VÈ!
SIÊU THỊ GIẢM GIÁ

Vâng! Thưa bố!
LIỆU MÀ CẢM ƠN TAO ĐI!
THẾ NÊN

Bố mua nhanh lên!
Măm! Măm! Đồ ăn sáng!

TỔNG CỘNG 1580 YÊN!
PÍP!
...
SOẠT!
TÓM
CŨNG ĐỦ ĐỂ HIỂU.
NHÌN BỘ DẠNG NHỐC...
SOẠT...
PHỦ
ĐÂY LÀ CÁI BÁNH ĐƯỢC TRẢ TIỀN HẲN HOI ĐẤY.
TUY NHIÊN ...
BẮT...
NỜ!
KHÔNG AI TRÁCH NHỐC ĐÂU!

Bố ơi...
HÍT HÍT

STIÊU THỊ HAMAMURA
HOM HOM

Đứa bé này có vị buồn bã vô cùng.
LIẾM
LIẾM

Mà là vị buồn bã tích tụ biết bao ngày tháng.
Không phải ngày một, ngày hai...

LÊN XE RỒI CŨNG CHẲNG NÓI CÂU NÀO...

MÃ...
...
BRÙM BRÙM BRÙM...
BRÙM!
START

DẮT DÍU TRẺ VỊ THÀNH NIÊN KIỂU NÀY RẤT DỄ GÂY HIỂU LẦM.
ÂY DÀ, THẾ NÀY CÒ HƠI...
BÁC ĐÂY KHÔNG CÓ SỞ THÍCH ẤY ĐÂU!

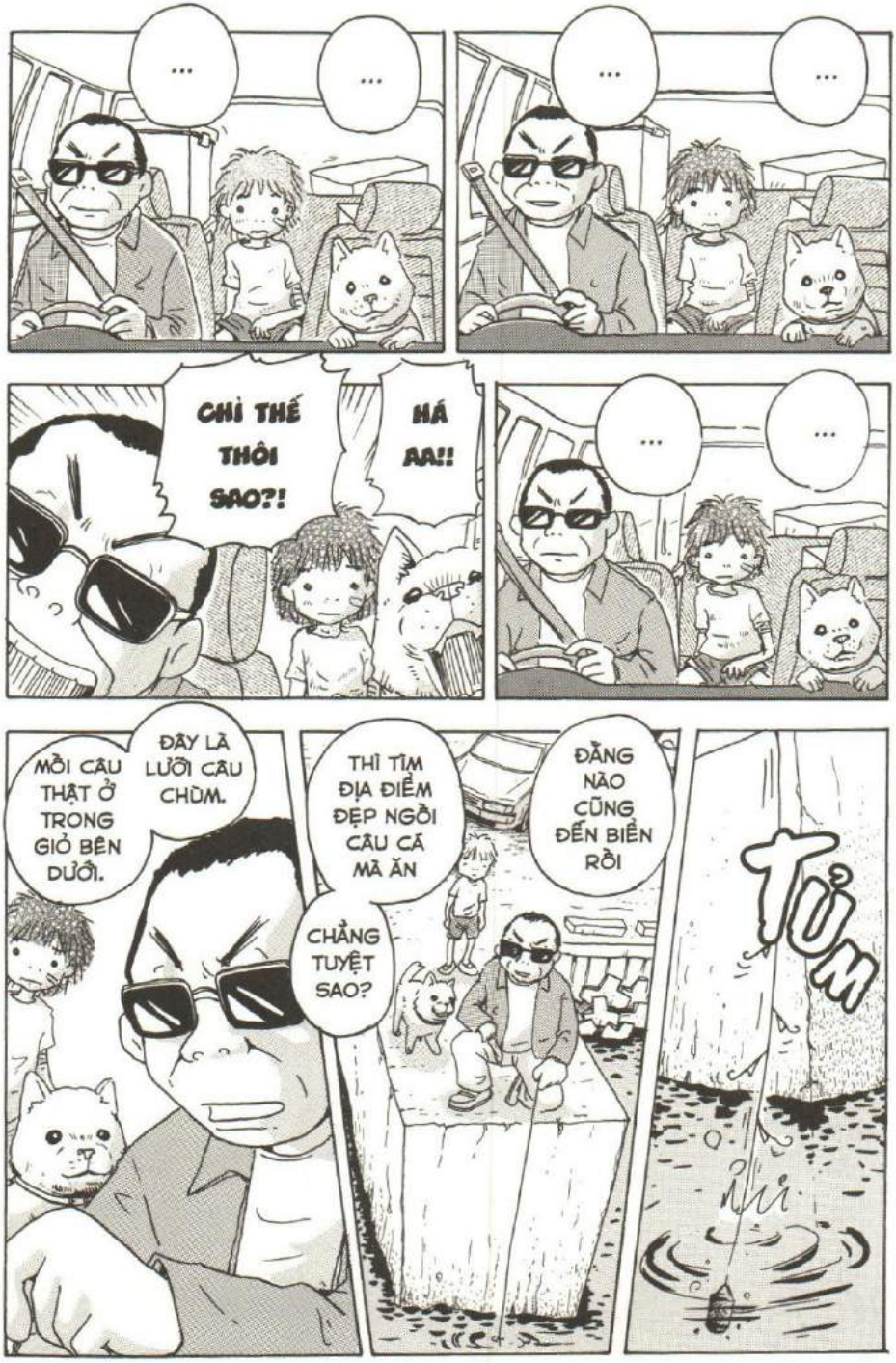
CHỈ ÍT...
ĐÚNG LÀ ĐẦU TỬ MẠO HIỂM MÀ!

ÔNG CHÁU ...
...

BIẾT ĐÂU BÁC LẠI GIÚP ĐƯỢC...

NHÓC CŨNG PHẢI KỂ LỂ GÌ ĐÓ,

VẬY HẢ?
Ở HOK-KAIDO!
Ồ!


...
...
...
...
CHỈ THẾ THÔI SAO?!
HÁ AA!!
...
...
MỒI CÂU THẬT Ở TRONG GIỎ BÊN DƯỚI.
ĐÂY LÀ LƯỠI CÂU CHÙM.
THÌ TÌM ĐỊA ĐIỂM ĐẸP NGỒI CÂU CÁ MÀ ĂN
CHẲNG TUYỆT SAO?
ĐẰNG NÀO CŨNG ĐẾN BIỂN RỒI
TỦM

NÊN LÚC NÃO TA CŨNG CÓ CÁI ĂN.
VÌ BỌN CÁ NGỐC LẮM
Ăn đi! Ăn đi!
Gắp đi, gắp nhiều vào! Ngon lắm đấy!!
NHỮNG VẪN BẮT ĐƯỢC LŨ CÁ NGỐC.
NHỮNG LƯỠI CÂU SAU CHỈ GIẢ VỜ LÀ MỒI,
A A A!
Thích thật đấy! Bố ạ!
TUNG!
TĂNG!
THÍCH QUÁ ĐI!!!
BIỂN
BỊ BỐM
Người sũng nước biển...
TÍ NỮA LÊN BỜ MỚI MỆT NHÉ!
HA HA HA HA HA!!
BƠI BỪA, BƠI BẢI NÀY!
TUNG TĂNG!

...
Ô, HÓA RA NHÓC THÍCH MẤY TRÒ NÀY À?
HA HA HA...
...

RÀO RÀO
NHÀ TẮM CÔNG CỘNG

ÔI! SẢNG KHOÁI CẢ NGƯỜI!!
RŨ RŨ
KÉT!

A!
CHẸP!
SỐ DZÁCH !
ỪNG ỰC

LẠC!!
RỒI BÁO TÌM TRẺ LẠC...
LỠ NGƯỜI NHÀ NÓ KHÔNG THẤY ĐÂU
CÒN PHẢI ĐƯA THẰNG NHÓC CON VỀ NỮA!
UỐNG NHIỀU QUÁ MẤT RỒI!
CHẾT RỒI!!!
CHẾT !!!

ĐỂ MAI VẬY...
THÔI CHỊU

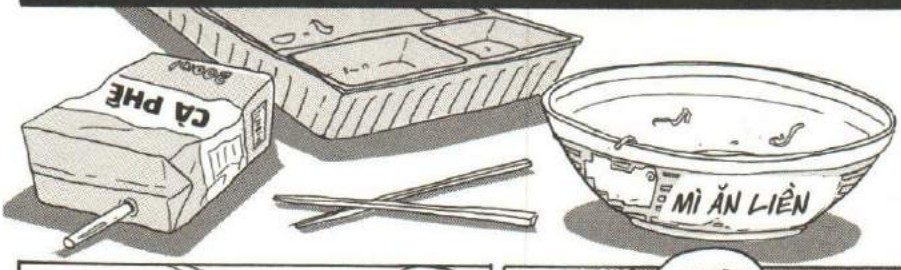
ÔM
... THÌ SAO?

...
BÁC ƠI...

CÓ NGƯỜI BỐ NHƯ BÁC THẬT TUYỆT VỜI.

...

Con người luôn trở nên thành thật trước loài chó. Nghe bố nói xong, cậu bé ôm chặt lấy mình và bật khóc nức nở. Còn bố, sau đó đã khóc suốt trong xe.



NGỦ NGON ...
RÌ RÀO ...
CỨ SUY NGHĨ KỸ ĐI.
HAY MUỐN ĐẾN CHỐ NGƯỜI QUEN CŨNG ĐƯỢC.
THÌ BÁC SẼ ĐƯA ĐẾN NƠI NHƯ VẬY.
NẾU MUỐN NÓI CHUYỆN VỚI NHỮNG NGƯỜI LỚN ĐÁNG TIN CẬY

VẬY...
...
VẬY ...

SAU KHI NGHĨ CẢ ĐÊM
KẾT QUẢ LẠI LÀ...
VẬY LÀ...

CHỈ CẦN NÓI MỘT CÂU LÀ TAO SẼ MUA VÉ MÁY BAY CHO NÓ MÀ!
Ở HOK-KAIDO Ư...
NGƯỜI ÔNG
MUA BÁNH MÌ HAY CÁI GÌ CŨNG ĐƯỢC!

Chôm mất ví của người ta rồi chuồn đi?!
Cái thằng ranh con!

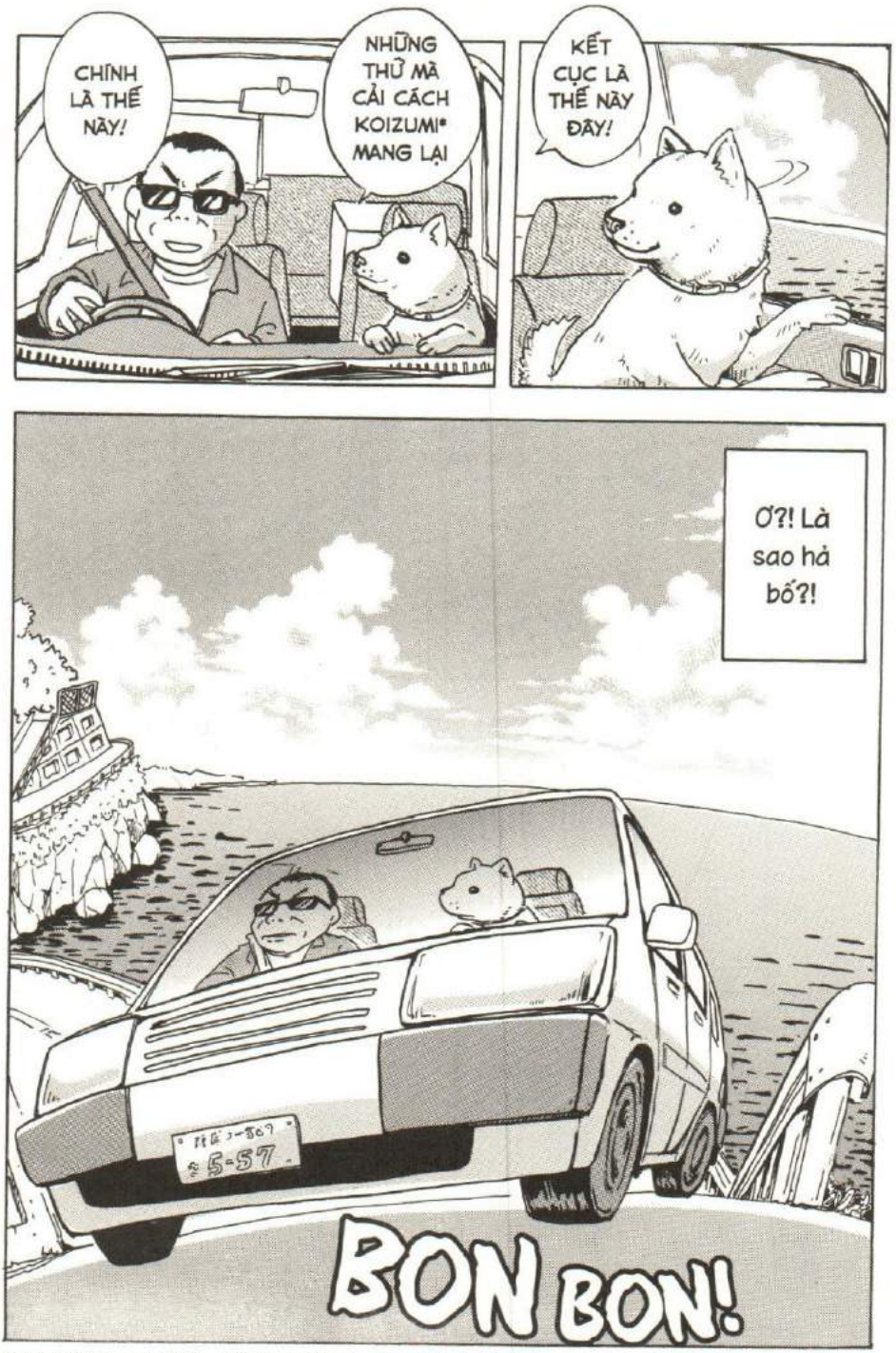
KHÔNG PHẢI VÌ MẤT HẾT TIỀN!

NHỮNG CHUYỆN TAO BUỒN
...

Nhà, thẻ cư trú, rồi tiền, đều không có...
LÀ NHỮNG KẺ VÔ GIA CƯ SỐNG TẠM BỢ TRÊN CHIẾC XE NÀY NHỈ?
TÓM LẠI CHÚNG TA BÂY GIỜ

MÀ VÌ ĐỨA TRẺ KHÔNG ĐƯỢC YÊU THƯƠNG ẤY
THỰC QUÁ ĐÁNG THƯƠNG.

Chú chó gác sao* Takashi Murakami



*Cải cách Koizumi (2001 - 2006): Mặt trái của chính sách này là gia tăng cách biệt giàu nghèo trong xã hội.

LẠI NÓI...

NHỮNG BẤT HẠNH CỦA MÌNH
ĐỂ LẤY LẠI CÂN BẰNG TÂM LÍ.
BRƯMMM

CON NGƯỜI THƯỜNG HAY ĐỔ TỘI CHO NGƯỜI KHÁC VỀ
KÍT!

ĐẾN CẢ LŨ CÁ NGỐC CŨNG NHÌN THẤU À...
LÒNG KHÔNG YÊN ỔN,

...

XIN LỖI CỬA HÀNG VÌ KHÔNG MUA GÌ NHÉ!
XÈ XÈ
...

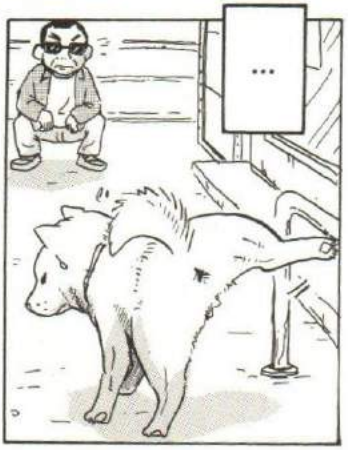
CỨ ĐI "XÈ XÈ" ĐÃ!
TÓM LẠI...
Home Mart
ATM

OẰNG
OẰNG

MÀY CŨNG "XÈ XÈ" ĐI NÀO!

Con không "xè" được ...
OẰNG OẰNG OẰNG
OẰNG OẰNG

Không hiểu sao
lạ lắm bố ạ...
Ô? SAO THẾ CON?


...

GÂU!
Đau! Đau! Đau!!!
GÂU!
GÂU!
Đau... Đau quá!!!
Không "xè" được...
Ọ Ẹ!!!
ÔI! LÀM SAO THẾ HÀ CON?!
ỤA ỤA ỤA
ĂN PHẢI CÁI GÌ BẬY BẠ À?!
TRỜI ƠI! SAO THẾ NÀY?!
Con đau lắm bố ơi!!!
MAU TỚI BỆNH VIỆN!!
Bố ơi, con đau quá! Đau quá!!

YÊN TÂM! HÃY TIN CHÚNG TÔI!
BÁC SĨ LÀM ƠN CỨU GIÚP VỚI!!!
CHUẨN BỊ CHỤP X-QUANG!
Bố...
CHÚNG TÔI HIỂU! ANH BÌNH TĨNH ĐÃ!
PHÒNG ĐIỀU TRỊ
CẦU XIN BÁC SĨ!!!
NÓ ĐANG ĐI TIỂU THÌ BỊ ĐAU

Bố đừng bỏ con lại nhé!!
G-RỪ!
Bố ơi!! Mặc dù con rất đau, nhưng con sẽ gắng chịu!!
A! YÊN NÀO!!
G-RỪ!
Bố đâu rồi?!
Bố! Bố ơi!!!
...

CẠ-CẠ
Bố ơi!!!
Con còn muốn...
đi tiếp với bố cơ!

PHẪU THUẬT NGAY LÀ KHỎI!
KHÔNG SAO ĐÂU!
TUY NHIÊN Ở CHÓ, NẾU XẢY RA SUY THẬN CẤP, TỶ LỆ TỬ VONG SẼ RẤT CAO.
CHÓ CỦA ANH BỊ SỎI THẬN
THỬA BÁC SĨ, THẾ CÒN CON NHÀ TÔI...?
HÚ VÍA!

...
Bố ơi...
PHÙ PHÙ TÍT
Bố...
Mong bác sĩ giúp đỡ!
CẢM ƠN BÁC SĨ!

KHÔNG SAO NỮA RỒI.
MÀY GIỎI LẮM.
Bố...
...

CHỜ MÀY KHỎE RỒI CHÚNG TA SẼ XUẤT PHÁT!
ĐỪNG LO! BỐ KHÔNG BỎ MÀY ĐI ĐÂU!
Bố ơi, con...

Không có bảo hiểm mất từng này cơ à...
...

KHÔNG CÓ GÌ PHẢI VỘI.

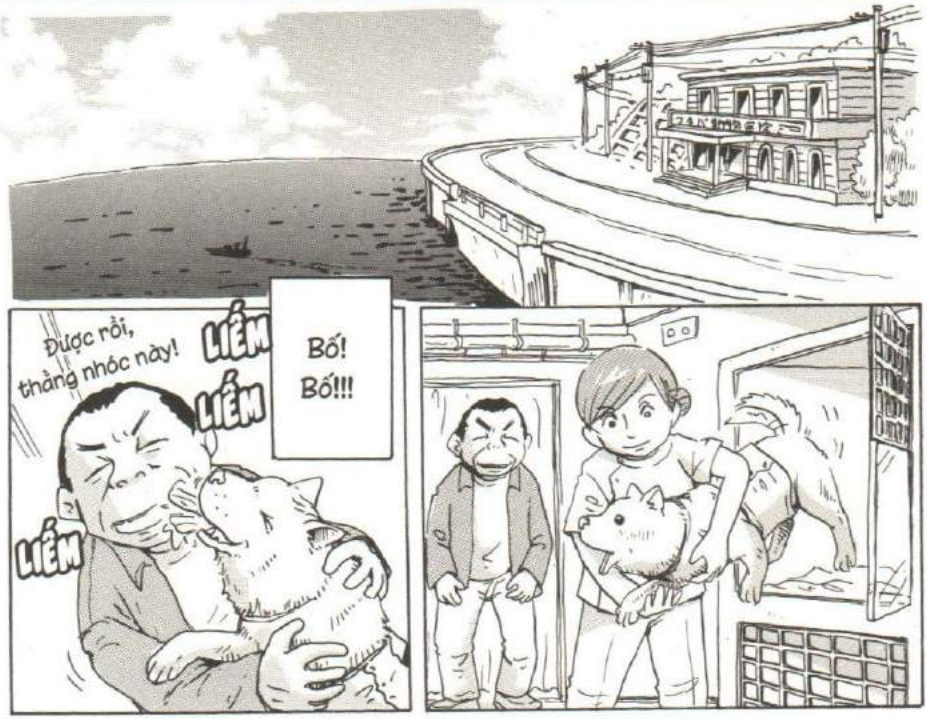
...

TÁCH

CỬA HÀNG ĐỒ CŨ HAM

LẸ LÊN
...

MAU QUAY LẠI ĐI...


Được rồi, thằng nhóc này!
LIẾM
LIẾM
LIẾM
Bố! Bố!!!

BẢO TRỌNG NHÉ!
VÔ CÙNG CẢM ƠN CÁC BÁC SĨ!
Bố!!! Bố!!!
Bố! Bố! Bố!!!

Nhưng mà...

NÃO, NÃO, NGUY HIỂM ĐÓ!
Bố! Lại được lên đường cùng bố rồi!

Ã,

lại...
sạch trơn nữa rồi...
TRỐNG TRƠN

NGOÀI MÁY VI TÍNH...

TAO ĐỀU BÁN THÁO HẾT RỒI.
BRỪM...
VÀ CHIẾC ĐỒNG HỒ KỶ NIỆM RA,

XẠCH

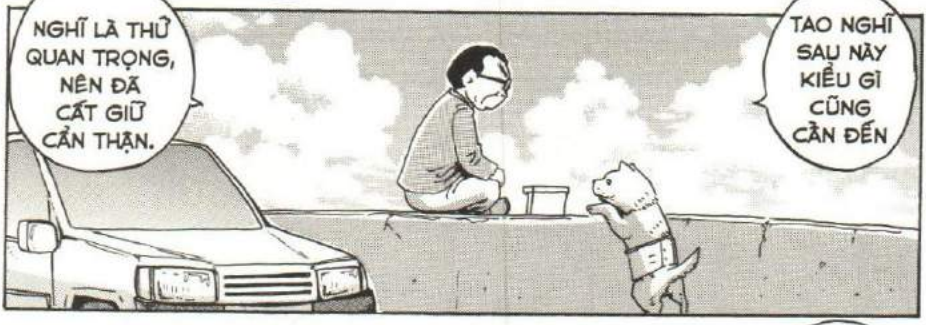
KÍT!

HỬ?!
HÍT
HÍT
MẤY CÁI ĐỒ HẢ?

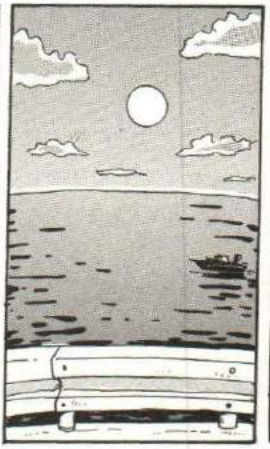
RỚI RỚT KHẮP NHÀ...

MẤY LINH KIỆN VỤN VẶT,
NẮP PIN
CÚC ÁO
ĐỂ CỦA CÁI GÌ ĐÓ...
Chìa khóa

KHÔNG AI THÈM MUA,
ĐÚNG NHƯ TAO NGHĨ.


NGHĨ LÀ THỨ QUAN TRỌNG, NÊN ĐÃ CẤT GIỮ CẨN THẬN.
TAO NGHĨ SAU NÀY KIỂU GÌ CŨNG CẦN ĐẾN

BON BON...



VẬY MÀ HÓA RA CHỈ LÀ RÁC.

KỲ LẠ THẬT ĐẤY!

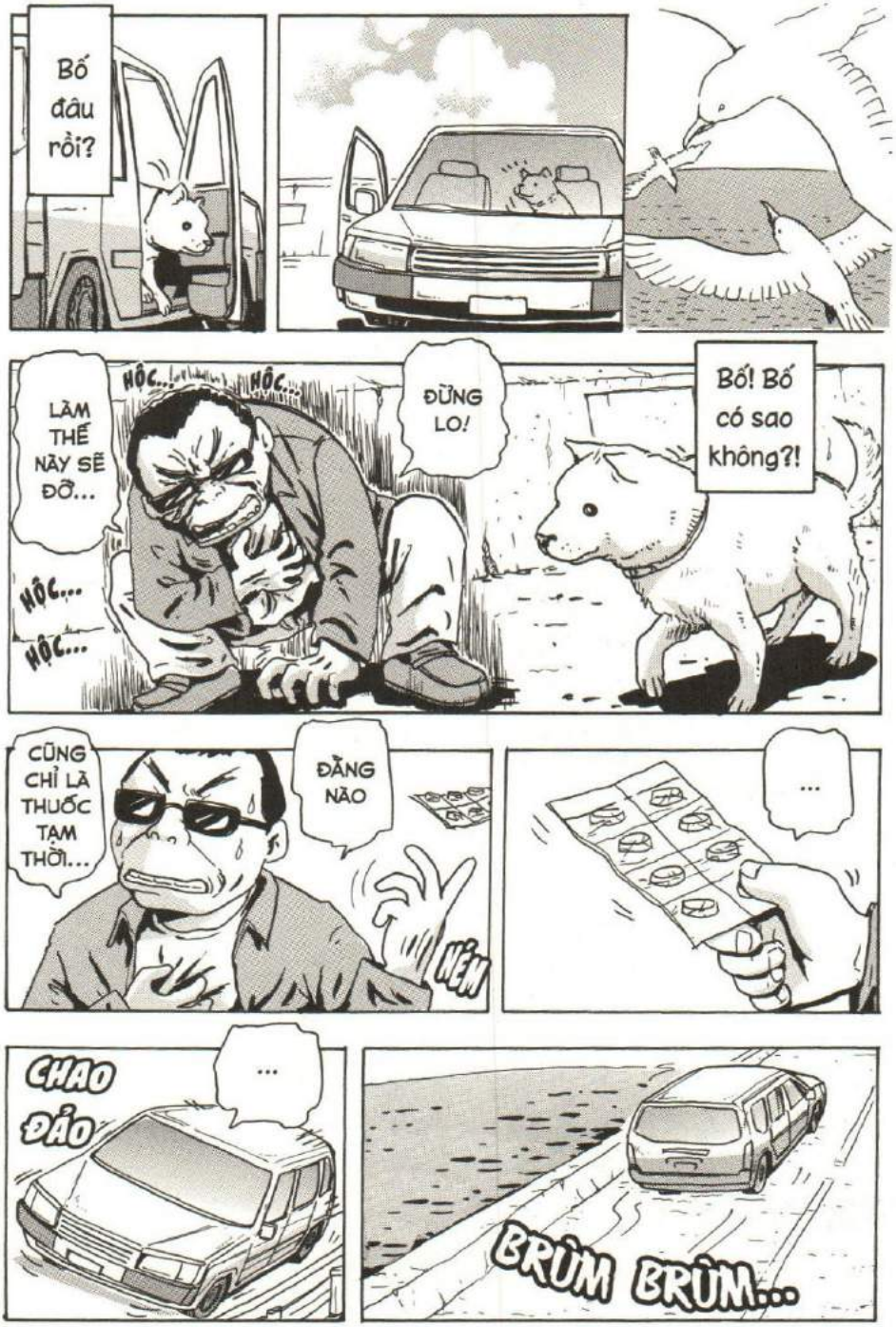
NHƯNG CÓ MÀY BÊN CẠNH,

DÙ TẤT CẢ MỌI THỨ ĐỀU MẤT HẾT!

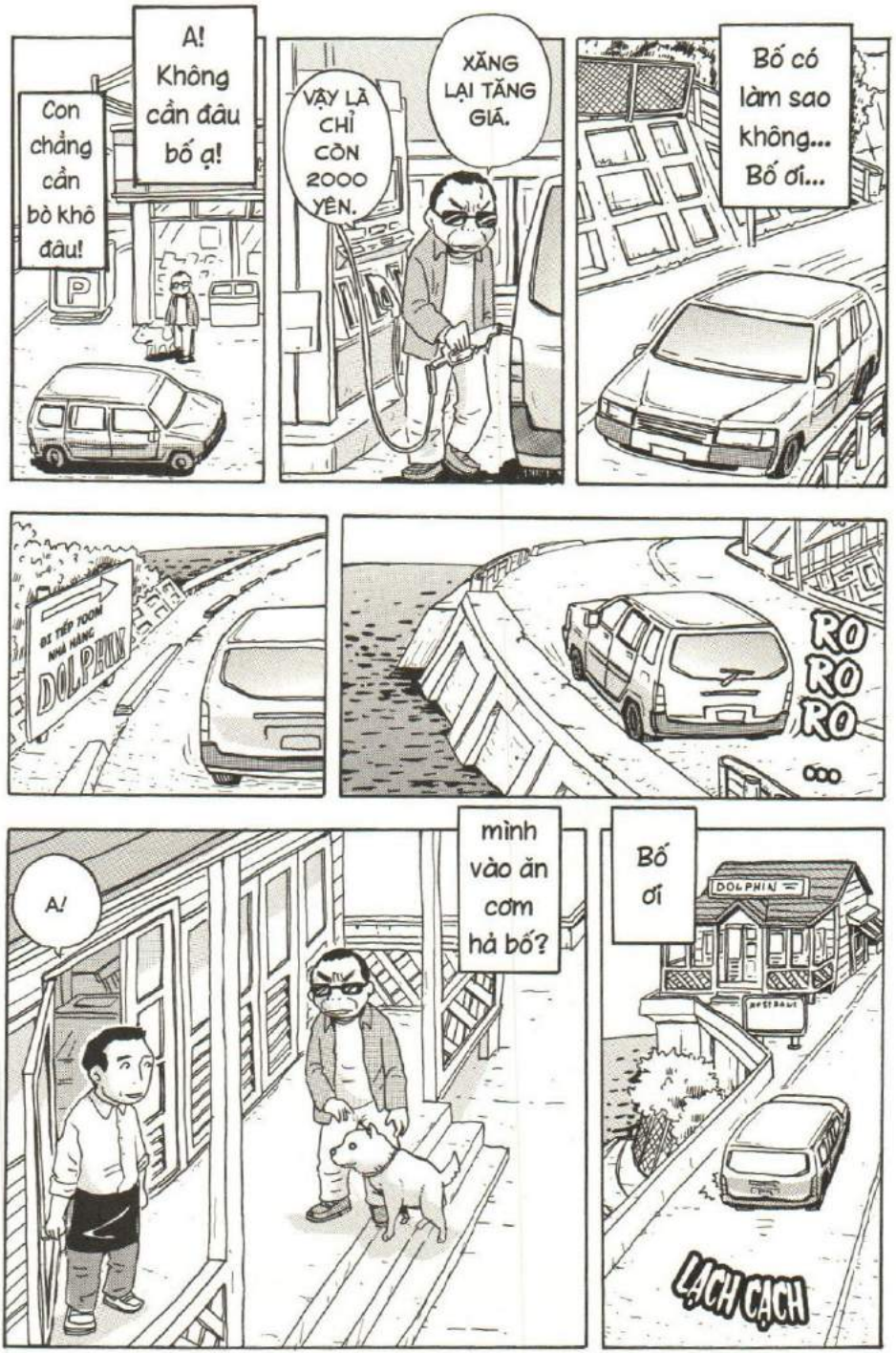
ĐỪNG NHÌN TAO NHƯ THẾ!

TAO THẤY HẠNH PHÚC LẠ LÙNG.

TAO NGƯỠNG ĐẤY...


Bố đâu rồi?
LÀM THẾ NÀY SẼ ĐỠ...
HỘC... HỘC...
HỘC... HỘC...
ĐỪNG LO!
Bố! Bố có sao không?!
CŨNG CHỈ LÀ THUỐC TẠM THỜI...
ĐẰNG NÃO
NIỆM
...
CHAO ĐẢO
...
BRÙM BRÙM...

Bố... Bố ơi?!
...
XOẠCH
KÍT!
Bố có ổn không hả bố?
HỘC HỘC
...
HỘC HỘC
HỘC
HỘC
...
Sao tự dưng bố lại xin lỗi?!
XIN LỖI HAPPY!

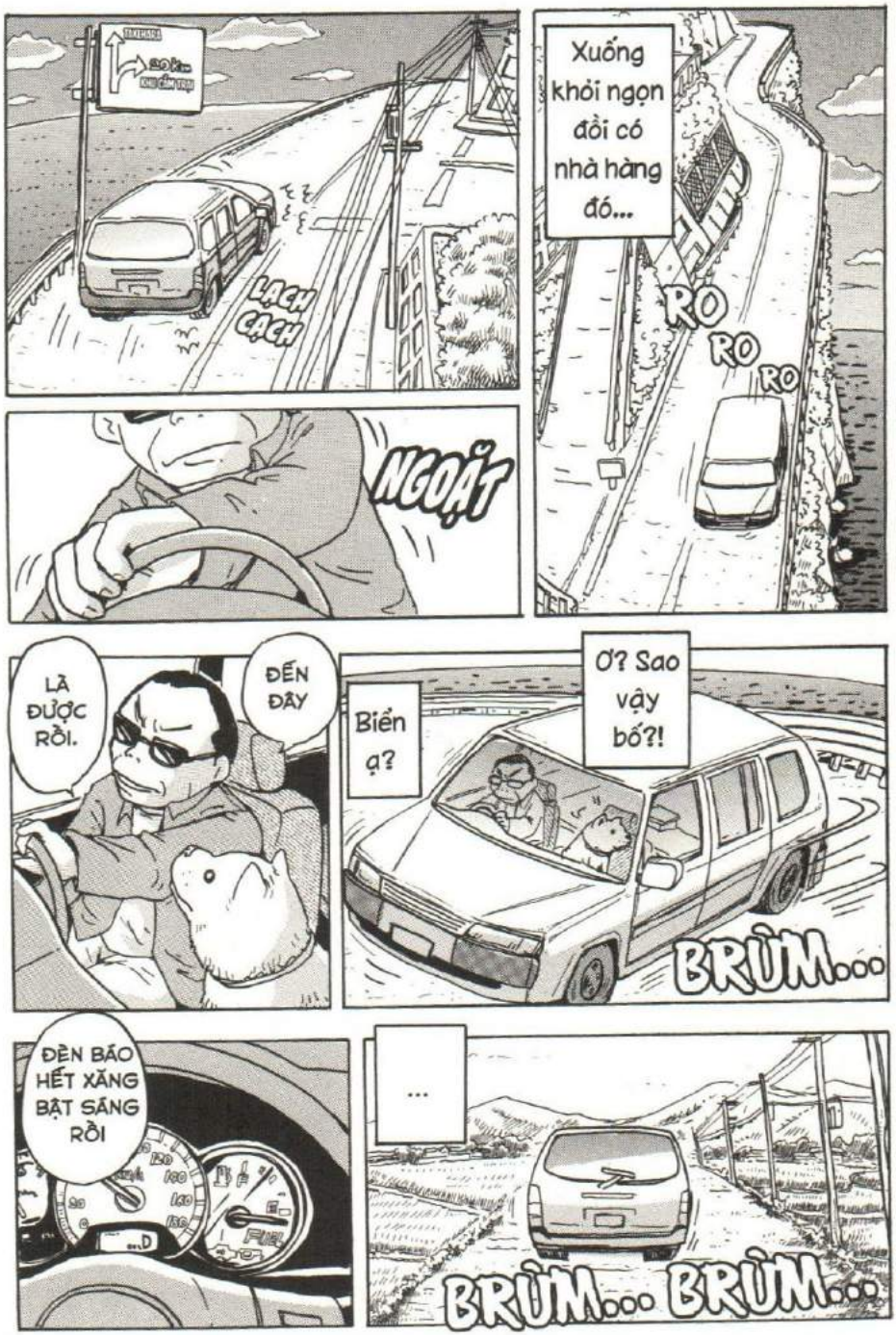

A! Không cần đâu bố ạ!
Con chẳng cần bò khô đâu!
XĂNG LẠI TĂNG GIÁ.
VẬY LÀ CHỈ CÒN 2000 YÊN.
Bố có làm sao không... Bố ơi...
ĐI TIẾP 700M NHÀ HÀNG DOLPHIN
RO RO RO
A!
mình vào ăn cơm hả bố?
Bố ơi
DOLPHIN
LẠCH CẠCH

Bố ơi, con sẽ chờ ở ngoài!
NHÀ HÀNG CHÚNG TÔI KHÔNG CHO DẪN THÚ CƯNG VÀO.
XIN LỖI QUÝ KHÁCH!
A!
KHÔNG CÔ NÓ GIÚP THÌ BẤT TIỆN LẮM...
Cho phép chó hỗ trợ người khuyết tật
MẮT TÔI HƠI KÉM
DẠ, NẾU NHƯ VẬY THÌ MỜI QUÝ KHÁCH!
Welcome
TÔI XIN PHÉP!
MÀY CỐ MÀ HƯỞNG THỤ LẦN CUỐI ĐI!
TỪ GIỜ TAO SẼ KHÔNG MUA NỮA!
KHÔ BÒ CHO CÚN
CÁI NÀY...
CHO TÔI MỘT SUẤT ĂN TRƯA.

Nói xong, bố cứ ngồi ngắm biển mãi.

Ngắm đến ngây người ngắm mãi...

Hai bố con cứ thế thong thả dùng bữa trưa cho đến hoàng hôn.


LẠCH CẠCH
Xuống khỏi ngọn đồi có nhà hàng đó...
RO RO RO
NGOẶT
LÀ ĐƯỢC RỒI.
ĐẾN ĐÂY
Biển ạ?
Ơ? Sao vậy bố?!
BRÙM...
ĐÈN BÁO HẾT XĂNG BẬT SÁNG RỒI
...
BRÙM... BRÙM...

LẮC LƯ LẮC LƯ
LẮC
LƯ
CHỈ NHỮNG GIA ĐÌNH HẠNH PHÚC MỚI VÀO ĐƯỢC.
ĐẰNG KIA LÀ BÃI CẮM TRẠI...
KHU CẮM TRẠI 8km
CÒN ĐI ĐƯỢC BAO XA NHỈ?
BRU LỌC XỌC
LỌC XỌC
BRU LỌC XỌC
BRU LỌC XỌC
LỌC XỌC
XÀO XẠC
XÀO XẠC
ĐÂY LÀ BẾN CUỐI NHỈ?
CÔ VỀ
...

TRỜI
TRỞ LẠNH RỒI...

ÔI...
LẠNH THẬT ĐẤY!

MÀY ẤM QUÁ
CON Ã...

MUỐN RA NGOÀI À?
RỘT ROẠT
SAO?!
RỘT ROẠT

RỘT ROẠT
RỘT ROẠT
RỘT ROẠT

...

CẠCH!

MÀY ĐI TRƯỚC ĐI!
TAO SẼ THEO SAU!
Mình đi dạo thôi!
Bố ơi bố!

Bố...

MẤY THỨ ĂN ĐƯỢC MÌNH NHẶT LẦN TRƯỚC CÒN KHÔNG?
ĐÓI À?
chẳng có gì để ăn bố nhi?
Từ khi trời trở lạnh...

À
Bố ơi?
LỤC LỌI

CHÀ

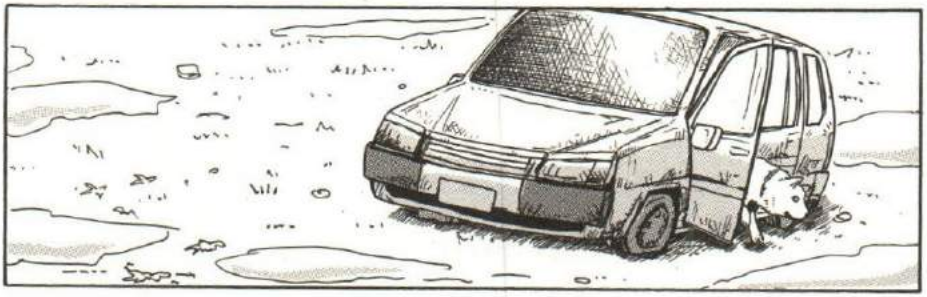
DÙ KHÔNG NHÌN RÕ NỮA

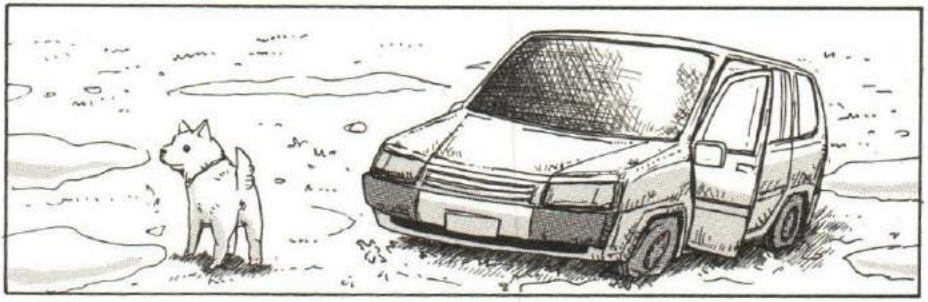
NHƯNG TAO VẪN NGHE THẤY...

TIẾNG REO VUI CỦA NHỮNG VÌ SAO...

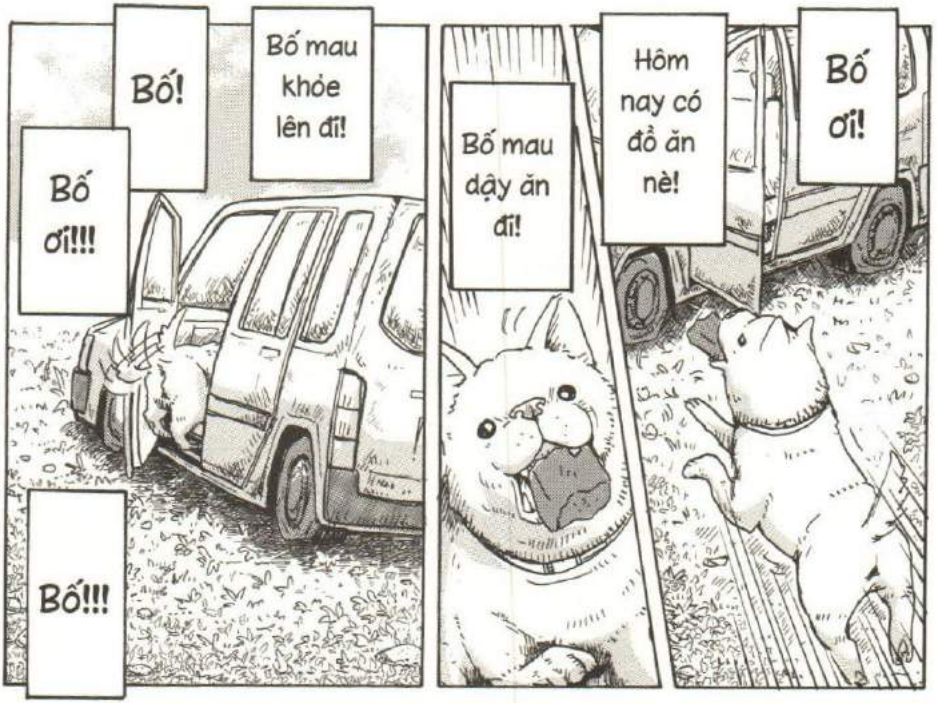
...
À, ĐÚNG RỒI...
Dạ?!
NHÂN LÚC CÒN CỬ ĐỘNG ĐƯỢC...
CẠCH
CẢM ƠN MÀY NHÉ!
HAPPY ...
Bố ...
Sao bố lại cảm ơn con?

Cửa vừa mở thì bố chìm vào giấc ngủ. Rồi sau đó, bố cứ ngủ mãi như thế... không bao giờ tỉnh dậy nữa.

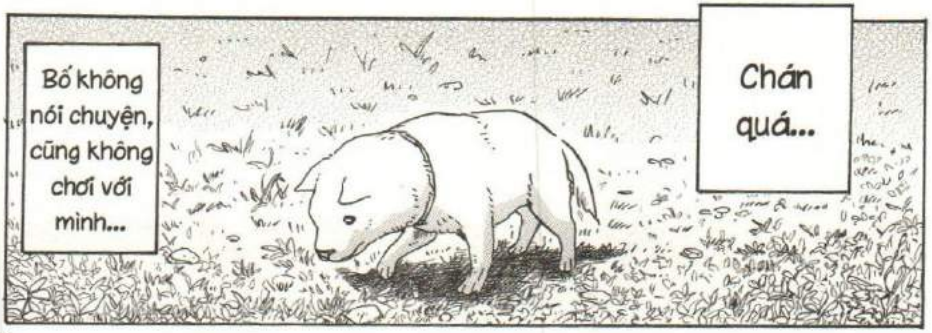


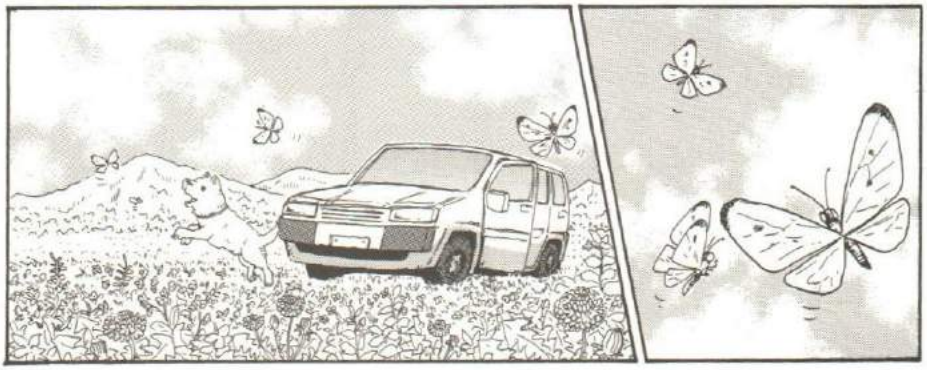


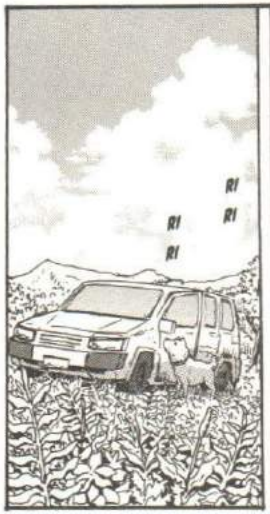
hôi ơi là hôi!
bốc mùi
Bố lười tắm quá!
A! Lũ sâu bọ kia...
Không được gặm bố!
HỘC HỘC
HỘC HỘC HỘC
BỊCH
BỊCH

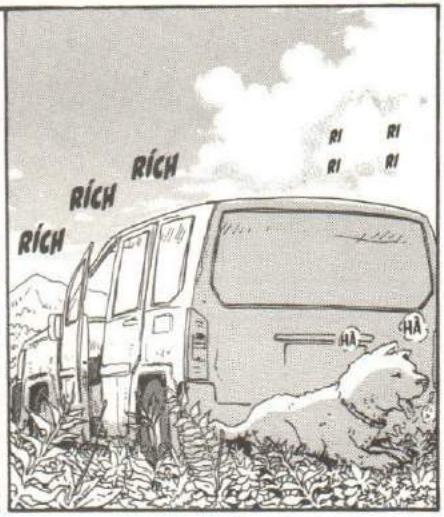

Bố!
Bố mau khỏe lên đi!
Bố ơi!!!
Bố!!!
Bố mau dậy ăn đi!
Hôm nay có đồ ăn nè!
Bố ơi!

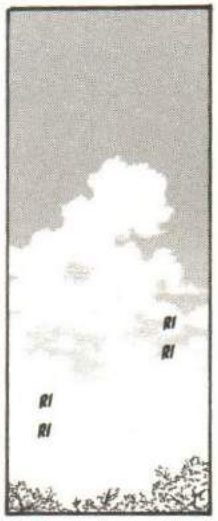
...
Ôi...


Bố không nói chuyện, cũng không chơi với mình...
Chán quá...



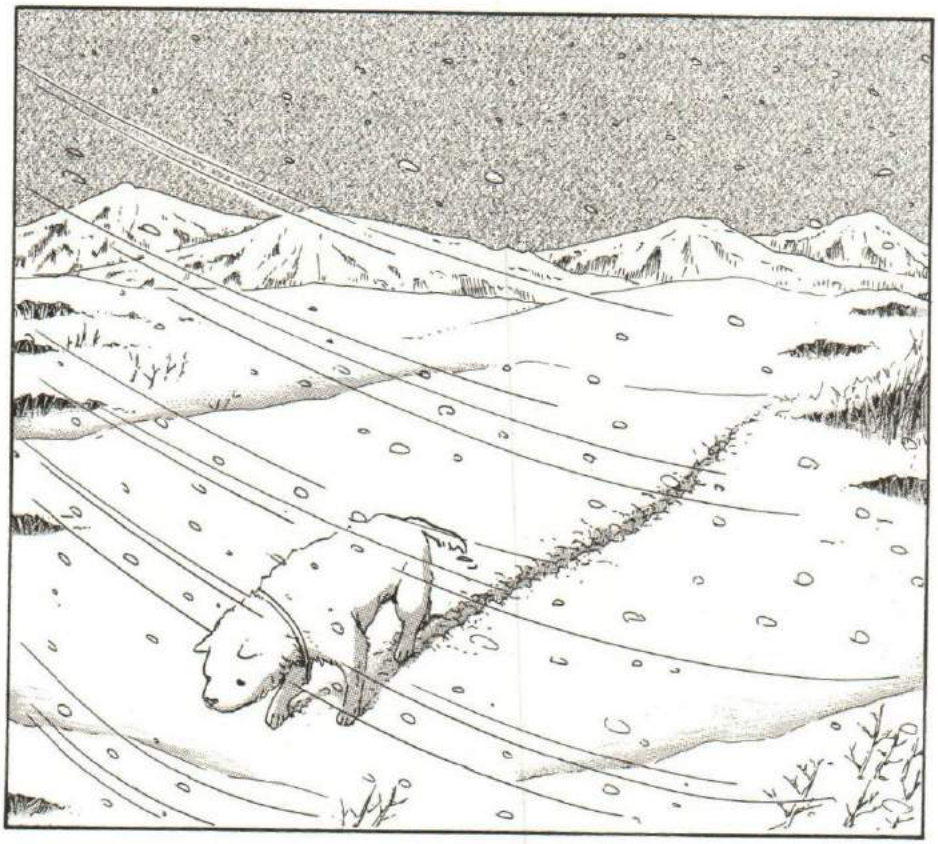

RI
RI
RI
RI

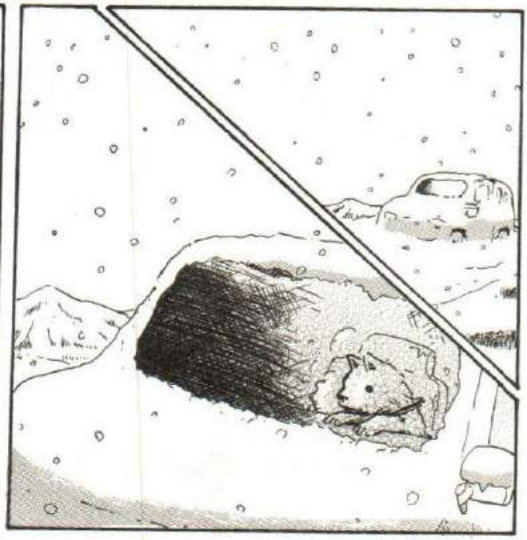

RÍCH
RÍCH
RÍCH
RI
RI
RI
RI
HÀ
HÀ


RI
RI
RI
RI

RÂM
RAN

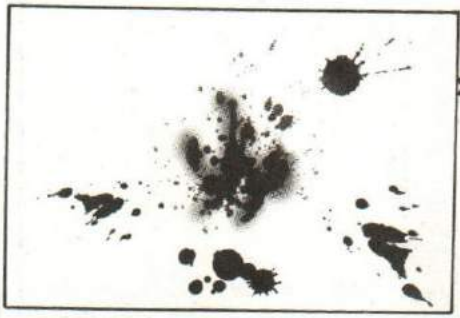
RÂM
RAN

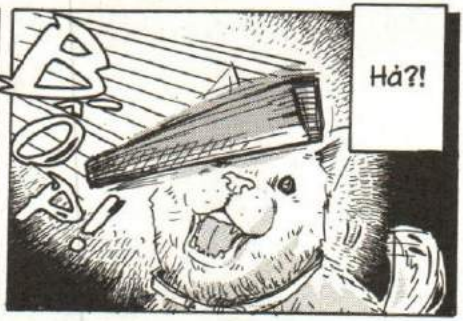




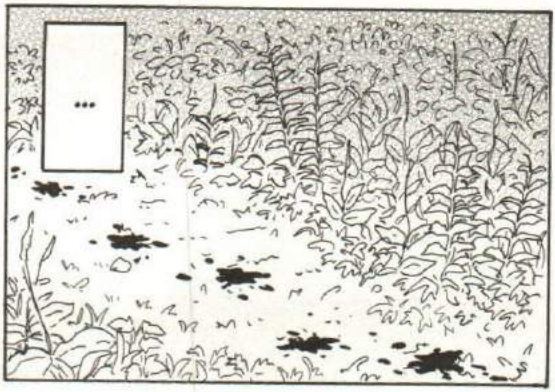
Năm tiếp theo, có lẽ mình đã hơn bảy tuổi.

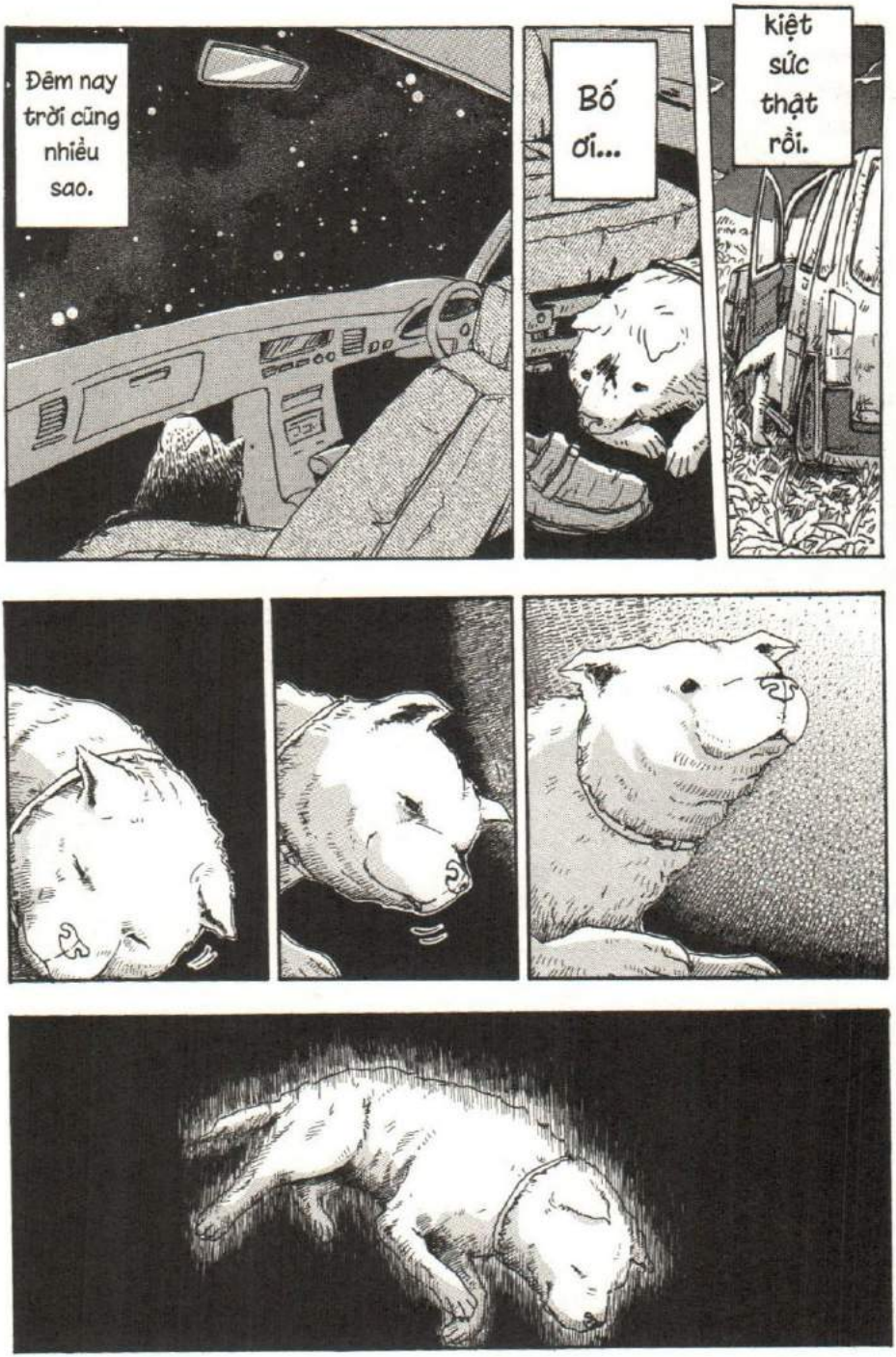
MAU LÙI LẠI!
CHÓ HOANG ĐÓ!
A A A!!!
LOẠT SOẠT!
GẦU GẦU GẦU
Bố ơi! Mẹ ơi! Miku ơi!

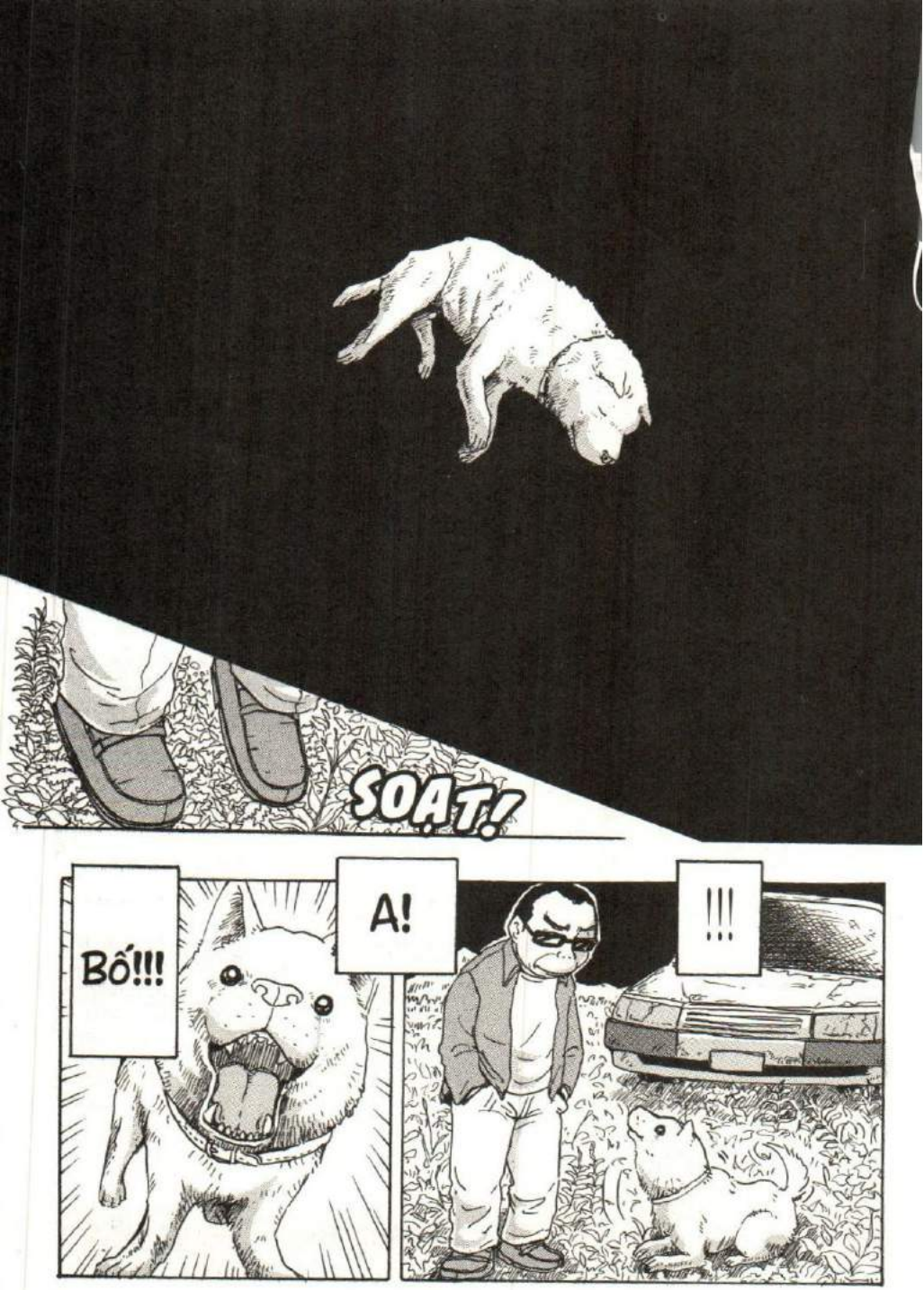



Hả?!

Mình ...
đã ...


...


Đêm nay trời cũng nhiều sao.
Bố ơi...
Kiệt sức thật rồi.


SOẠT!
Bố!!!
A!
!!!

Cuối cùng bố cũng chịu dậy rồi!
HỘC HỘC HỘC
Bố kìa! Bố!!!
NÃO, ĐƯỢC RỒI, ĐƯỢC RỒI!
HỘC HỘC HỘC HỘC

NÃO!
CHÚNG TA ĐI THÔI!

HỘC HỘC HỘC
Bố ơi!!! Trời đất!!! Bố ơi!!!

XIN LỖI, XIN LỖI MÀY!
Trời ạ! Con chờ bố đến phát điên rồi!
CHO TAO XIN LỖI!

HÌNH NHƯ VẬY...

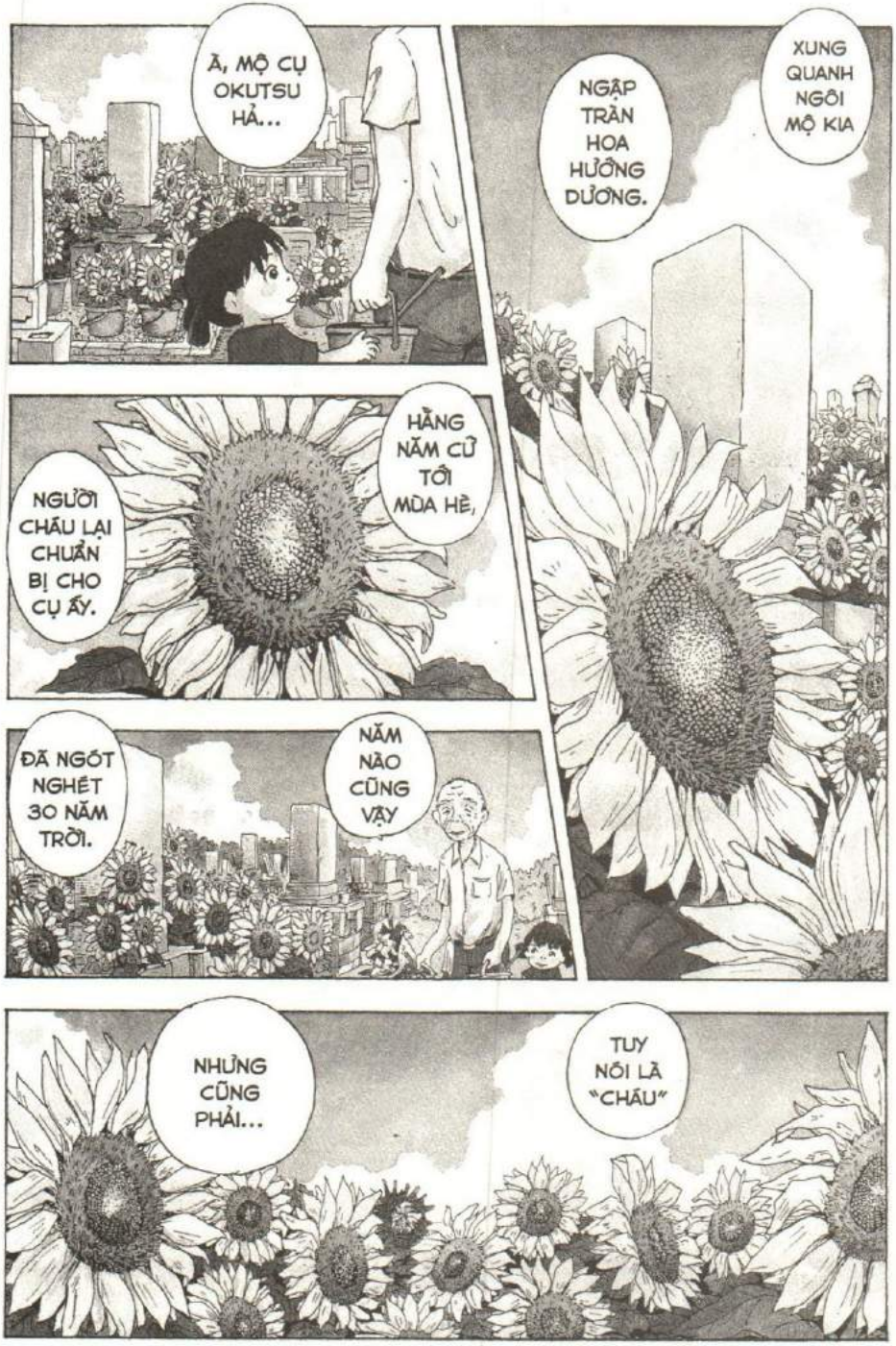
A! Lâu lắm rồi
mới đi dạo bố nhi?!

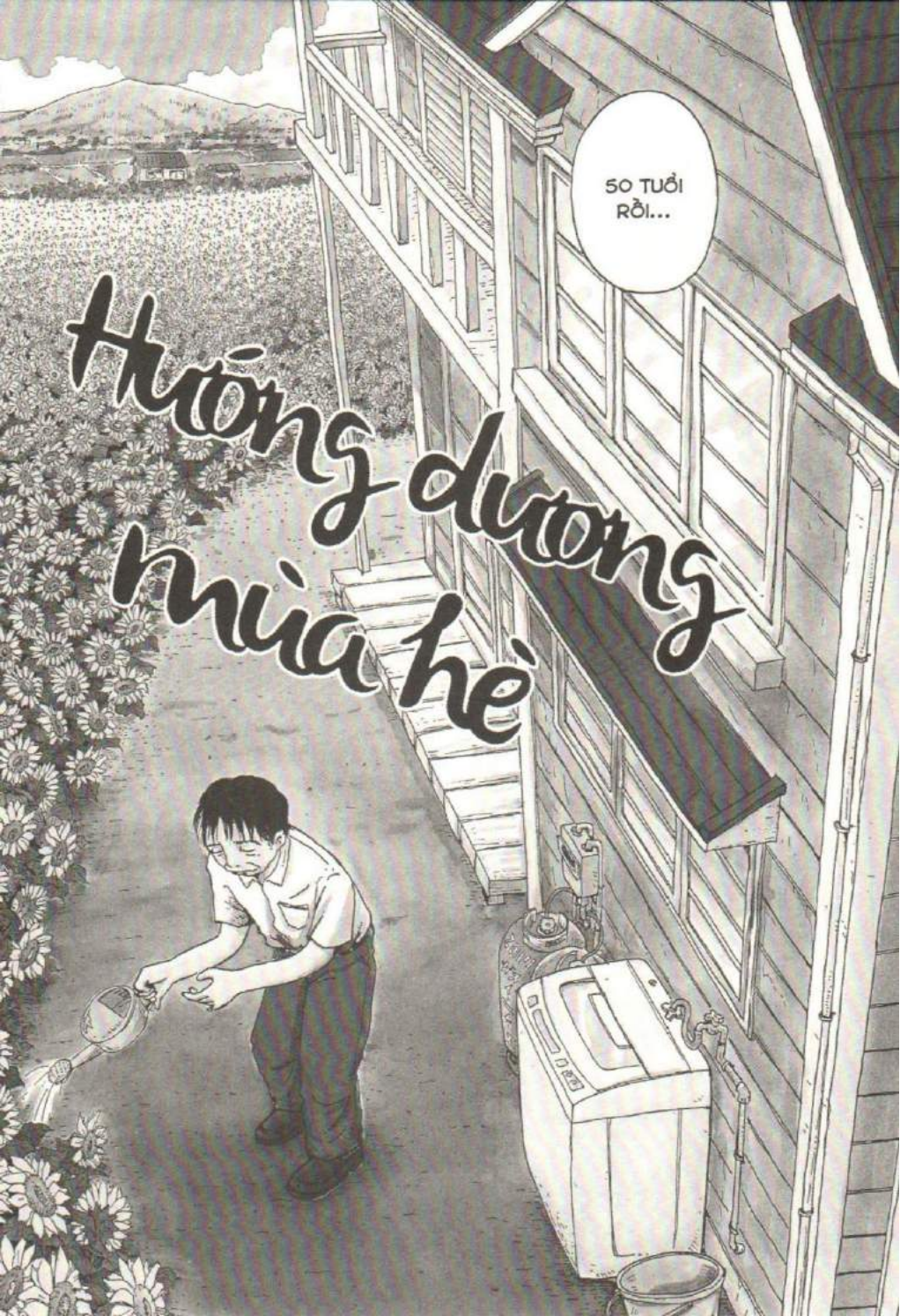
Con cảm ơn bố nhiều!

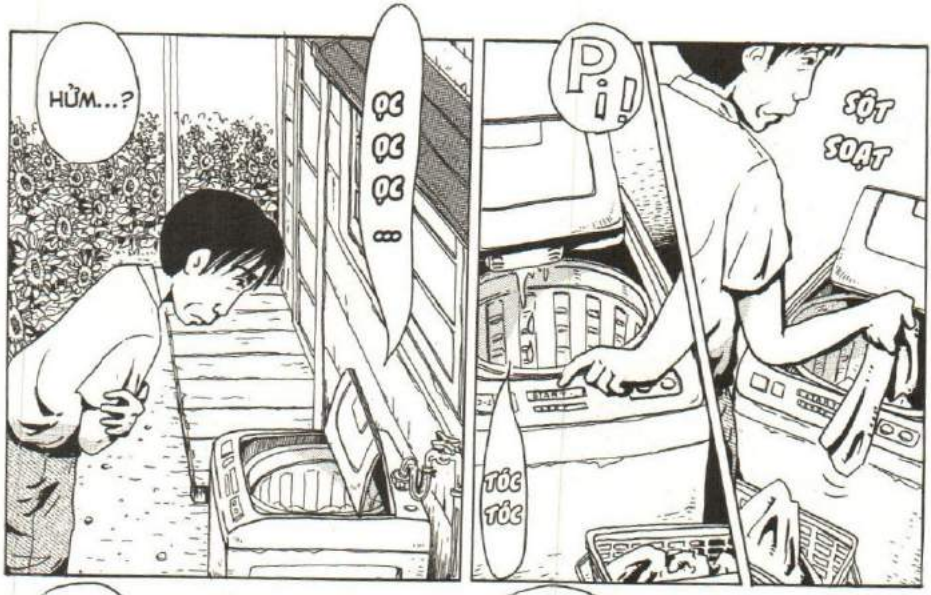
Bố ơi!

Chuchuyu Sut Hết.

Chú chó gác sao* Takashi Murakami


Ã, MỘ CỤ OKUTSU HẢ...
XUNG QUANH NGÔI MỘ KIA
NGẬP TRÀN HOA HƯỚNG DƯƠNG.
HẰNG NĂM CỨ TỚI MÙA HÈ,
NGƯỜI CHÁU LẠI CHUẨN BỊ CHO CỤ ẤY.
NĂM NÀO CŨNG VẬY
ĐÃ NGÓT NGHÉT 30 NĂM TRỜI.
TUY NÓI LÀ "CHÁU"
NHƯNG CŨNG PHẢI...


50 TUỔI RỒI...
Hướng dương mùa hè


HỪM...?
ỌC ỌC ỌC ...
Pi!
SỘT SOẠT
TÓC TÓC

HỪ!
ỐNG NƯỚC GÌ
LÀM TẮC BỘ LỌC RỒI THÌ PHẢI?

THÌ LẠI TỚI ĐƯỜNG NƯỚC.
SỬA XONG CÁI MÁI

Đây là những thứ họ để lại cho tôi.
Ông bà đem tôi về nuôi sau khi bố mẹ tôi chia tay.
XOẸT
PHẦN PHẬT
Căn nhà 58 năm tuổi
thoáng gió vô cùng.

Khoảnh sân sau trồng đầy hướng dương

BuVo
VO
VO
VO
Và một chiếc xe xuất xưởng năm 1964

CẠCH!
CRCRCRCC

"Blue Bird"
KHỰC!
LỌC XỌC...

ÈÈÈÈN
mà để lâu không chạy cũng không xong.
Bắt nó chạy nhiều thì mau hỏng

Tóm lại là món đồ cổ đủ để giúp tôi ghé thư viện một tuần một lần.
BRUMM

LÁCH CÁCH!
LÁCH CÁCH!
LÁCH CÁCH!
BỘP

ANH CŨNG ĐỌC GẦN HẾT SÁCH CHỐ CHÚNG TÔI RỒI ĐẤY NHỈ?
MÀ...
Nơi này bé tẹo à...

HÔM NAY LÀ THỨ BẢY
A, ANH OKU-TSU!

MỘT NỬA... DÙ BÉ THÌ VẪN LÀ THƯ VIỆN ĐÓ...
KHOA HỌC NHÂN VĂN MỚI ĐẾN VẦN N, LỊCH SỬ ĐỊA LÝ THÌ DỪNG Ở VẦN S...
ĐÂU CÔ, MỚI ĐƯỢC MỘT NỬA THÔI.

Khi tôi lên mười,

RẮC!!!
Sau đó, ông đột ngột phá tường.
RẦM!!!
RẦM!-
RẦM!-

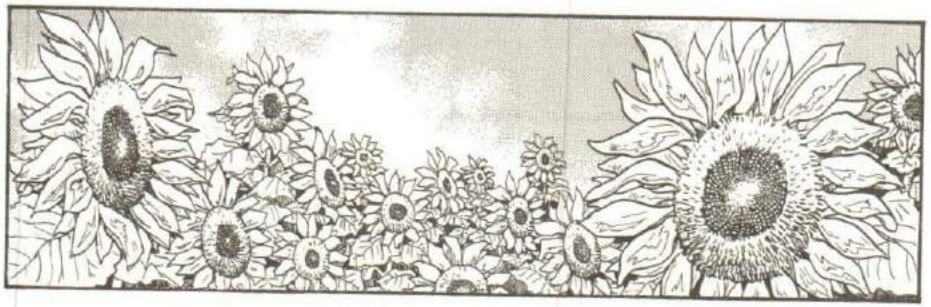
KYOSUKE À, NGUY HIỂM LẮM, CON TRÁNH RA ĐI!

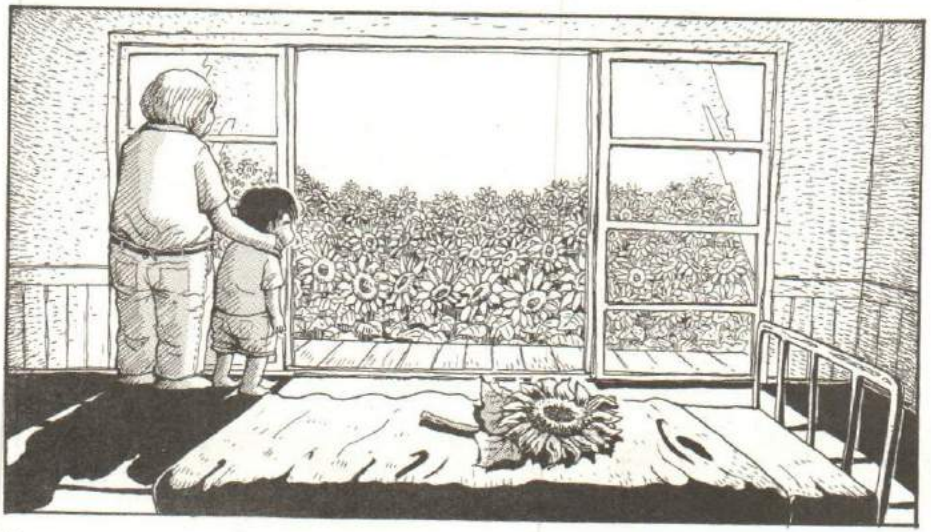
ÔNG TÍNH LÀM MỘT CÁI BAN CÔNG Ở ĐÂY
RẮC!
RẮC!
RẮC!
ÔNG LÀM GÌ THẾ?

ÔNG SẼ TRỒNG THẬT NHIỀU HOA HƯỚNG DƯƠNG Ở SAU VƯỜN.

CÓ BAN CÔNG RỒI,
KÉO
KẸT
...
KÉO
KẸT
...

A, NGHE THÍCH THẬT...
BÀ CÓ THỂ VỪA NẰM VỪA NGẮM HOA HƯỚNG DƯƠNG.
ĐẾN MÙA HÈ,
TÔI BIẾT MÀ!
HA HA HA, HƯỚNG DƯƠNG LÀ LOÀI HOA YÊU THÍCH NHẤT CỦA TÔI ĐÓ!





với tôi như vậy đã quá đủ.

TÔI VỪA DÙNG KEO BÍT TẠM LẠI.

tu bổ ngôi nhà,

ỪM, ĐÚNG VẬY, CÓ VẺ NHƯ DẦU MÁY BỊ RÒ...

Chăm sóc hướng dương, sửa chiếc xe cũ...

SAU KHI THAY BỘ PHẬN ĐÓ, TÔI SẼ ĐẠI TU LẠI...

là phải chứng kiến rất nhiều cảnh ngộ.

Cứ đến chỗ làm

Ừ, Ừ...

BÀ ƠI! HÌNH NHƯ LÀ NHÂN VIÊN CÔNG TÁC XÃ HỘI...

BÀ KATAHIRA! TÔI LÀ OKUTSU ĐÂY!

CỬA HÀNG XE ĐẠP KATAHIRA

Bà Katahira, bà đã điền giấy tờ hôm trước chưa?

Không sao, không sao, bà cứ tự nhiên.

Trợ giúp những cảnh ngộ đó

là công việc của một nhân viên xã hội.

PATAPATA TATA...

DÙ CHUYỆN LỚN ĐẾN THẾ NÀO
THẤY THƯƠNG HỌ, NHƯNG BẢN THÂN LẠI VÔ NĂNG, BẤT LỰC.

ỪM...
Đặc biệt là dạo gần đây...
NHIỀU VIỆC THẬT, KHÔNG BIẾT PHẢI LÀM SAO...

THÌ GIẢI QUYẾT MAU LẸ SẼ GIÚP ĐỠ ĐƯỢC NHIỀU NGƯỜI HƠN.
THAY VÌ KÉO DÀI, CHÌM ĐẮM MÃI TRONG MỘT VỤ

ANH OKUTSU VẪN THỰC TẾ NHƯ MỌI KHI NHỈ!
GIỐNG SÁCH TRONG THƯ VIỆN LÀ ĐƯỢC.
CỨ TỔNG HỢP THÀNH BÁO CÁO

CÔ ĐIỆN THOẠI TỪ SỞ CẢNH SÁT!
VÂNG ?

ANH OKU-TSU!
Thôi nào! Cố gắng lên, Yoshizaki!
BIẾT THẾ NHƯNG MÀ...

...
TÌM THẤY MỘT THI THỂ KHÔNG RÕ LAI LỊCH SAO...
TẠCH TẠCH

Dù không biết rõ đầu đuôi...
nhưng tới tiếp nhận và lo ma chay cho một thi thể vô thừa nhận cũng là việc của một nhân viên xã hội.

THI THỂ ĐƯỢC PHÁT HIỆN TRONG MỘT CHIẾC XE ĐỔ VEN RỪNG

LÀM PHIỀN ANH LẶN LỘI TỚI ĐÂY.
XIN LỖI ANH NHÉ!

...
ĐẾN CẢ VÍ TIỀN CŨNG MẤT TĂM.
NHỮNG THỨ CHỨNG MINH NHÂN THÂN NHƯ BẰNG LÁI CHẲNG THẤY ĐÂU ĐÃ ĐÀNH

BIỂN SỐ BỊ THÁO,
SỐ KHUNG XE CŨNG BỊ XÓA MẤT,
GIỜ KHÔNG THỂ NÃO XÁC MINH LAI LỊCH.

GIÁ NHƯ ÔNG TA TỚI NÓI CHUYỆN VỚI ANH OKUTSU,
CÓ LẼ ĐÃ KHÔNG ĐẾN MỨC ẤY.
VÂNG ...
CÓ LẼ...

THI THỂ LÀ NAM GIỚI, KHOẢNG 40-50 TUỔI, CHẾT CÁCH ĐÂY MỘT ĐẾN MỘT NĂM RƯỠI.
CÓ VẺ LÀ MỘT NGƯỜI LANG BẠT, SỐNG TRÊN XE, CHẾT TRÊN ĐƯỜNG.

DƯỚI CHÂN NGƯỜI ĐÀN ÔNG CÒN THI THỂ MỘT CHÚ CHÓ, CÓ VẺ DO ÔNG TA NUÔI.
THỜI GIAN CHẾT KHÁ CHÊNH LỆCH, CHÚ CHÓ MỚI CHẾT CÁCH ĐÂY BA THÁNG.

CÒN NỮA...

VẪN LUÔN CHỜ NGƯỜI ẤY THỨC DẬY.
CÓ LẼ NÓ KHÔNG BIẾT CHỦ MÌNH ĐÃ CHẾT
...
Ừ.
CHÓ Ử?
HẲN LÀ VẬY...
CŨNG CHỜ ĐỢI MÀ.
CHÓ LÚC NÃO...
ông mang về nhà một chú chó con.
HÃY CHĂM SÓC NÓ NHÉ!
TỪ GIỜ NÓ LÀ CÚN CỦA CON!
Chẳng bao lâu sau khi bà mất
KYOSUKE ƠI!

NÀY!

Chú chó đã lấp đầy khoảng trống
của căn nhà chỉ còn mỗi hai người.
HỨC
HỨC
HỨC
HỨC
HỨC
HỨC
HỨC

HỨC
HỨC
HỨC
HỨC

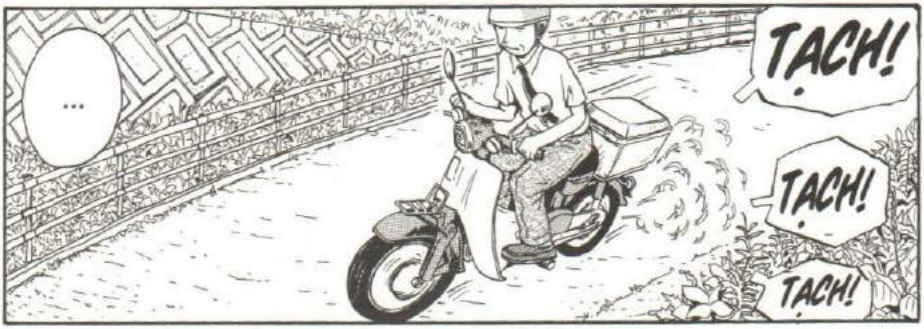
Thế nhưng
tôi chỉ yêu thương nó lúc đầu.
Ai Sky Wing 1!!

Sau đó, tôi bỏ mặc nó, chuyển hứng thú sang những thứ khác.
Kệ đi, tí nó tự về!
Ai Chó của cậu đi theo kìa!

Nó đều sướng tới mức đáng thương.
Dù thế, thỉnh thoảng tôi vẫn chơi với nó để "đổi gió".
HÀ
HÀ
HÀ
LẪN LẪN...
ngậm bóng chờ đợi tôi.
HỘC
HỘC
HỘC
HỘC
Nó cứ bấu víu vào niềm vui nhỏ bé,
TẠCH TẠCH...
B-RÙM!
Loài chó luôn chờ đợi.
CHIẾC XE THÌ NẰM Ở VỊ TRÍ KHÓ KÉO RA NÊN VẪN CÒN Ở ĐÓ...
SAU ĐÓ, THI THỂ ĐƯỢC ĐEM VỀ BẢO QUẢN TRONG SỞ
Wiiii iN...

SỞ KHÔNG BẢO QUẢN CHỖ ĐÂU.
HẮN ĐÃ ĐƯỢC DỌN ĐI LÚC KIỂM TRA XE RỒI,
Ã...

CÒN CON CHÓ...?


...
TẠCH!
TẠCH!
TẠCH!

Nếu điều tra được nhân thân sẽ trả lại cho gia quyến.
KÍT!

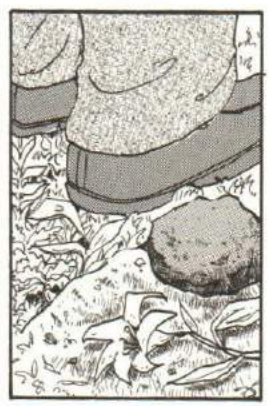
Nếu không sẽ thành linh hồn không người hương hỏa.
SOẠT!

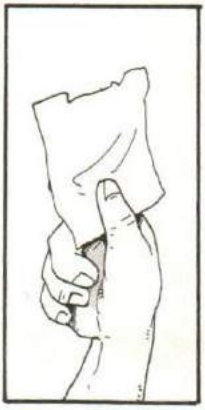
Trong vòng một năm sau đó, tro cốt được giữ lại nhà hỏa táng.
chuẩn bị các thủ tục cần thiết, năm ngày sau tiến hành hỏa táng.
Bàn giao xác người đàn ông cho bên dịch vụ tang lễ,
Ro Ro!
Ro Ro!
Ro Ro!

CHIẾC XE NÀY À...

...?!

ĐÃ ĐƯỢC CHÔN CẤT RỒI.
CHÚ CHÓ TRUNG THÀNH



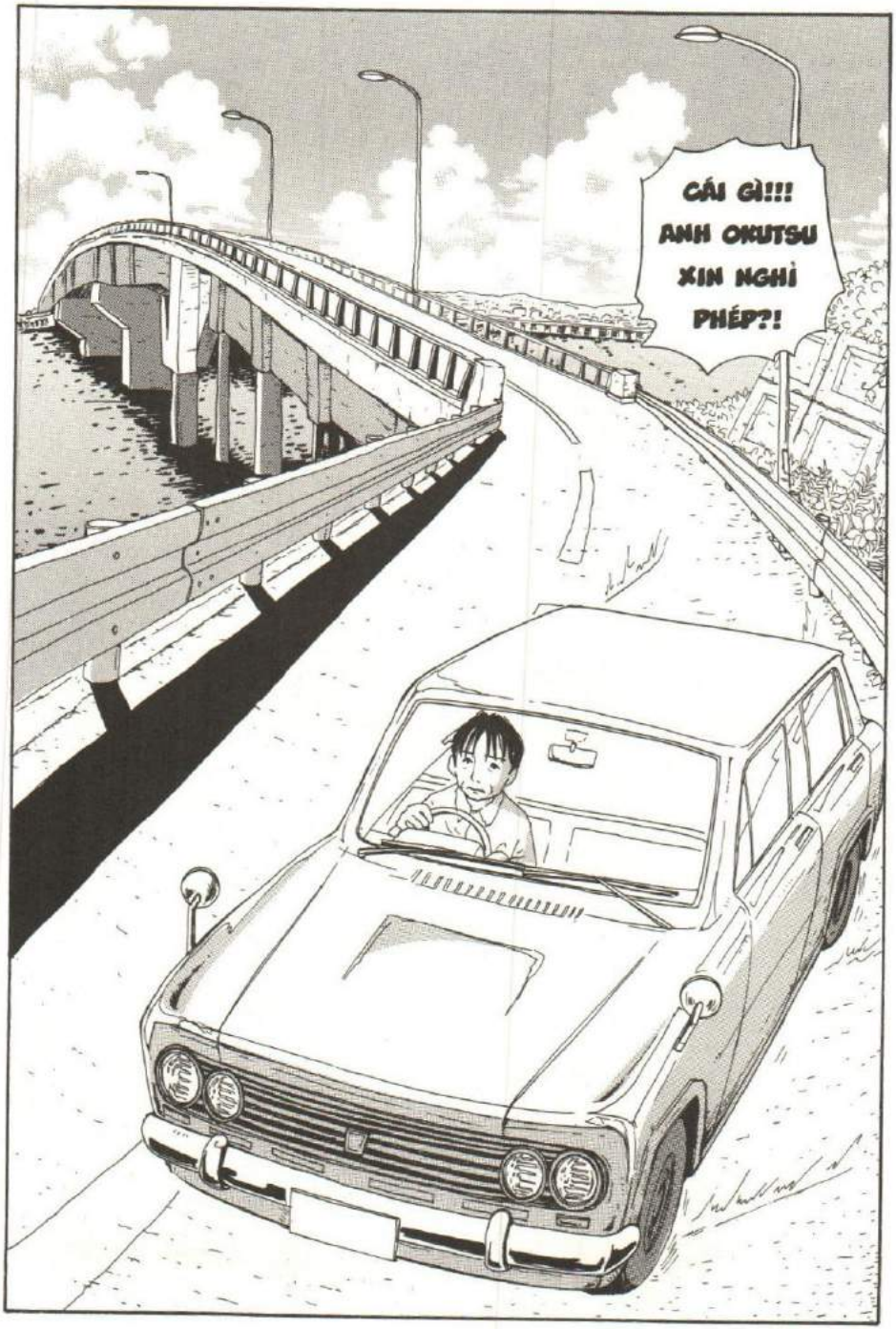


...

NẾU ĐI TRA CHẲNG PHẢI SẼ BIẾT ĐƯỢC THÂN PHẬN NGƯỜI ĐÓ SAO?
Theo Luật kinh doanh đồ cũ - Điều 26, phải ghi lại địa chỉ của người giao dịch.
HÓA ĐƠN CỦA CỬA HÀNG ĐỒ CŨ.
CÓ VẺ LẠI THÊM VIỆC ĐỂ LÀM RỒI
ÁI CHÀ CHÀ...

tôi lên đường.
Ngày hôm sau
BỘP

tôi vừa ngắm biển bên tay phải, vừa đi về phía Bắc.
Ngược với con đường người đàn ông và con chó đã đi
RỪ RỪ!


CÁI GÌ!!!
ANH OKUTSU
XIN NGHỈ
PHÉP?!

SAO ANH KHÔNG GỌI THỬ XEM?
ANH ẤY BẢO TRONG LÚC ANH ẤY NGHỈ, NẾU CÓ VIỆC GÌ THÌ CỨ GỌI ĐIỆN,
LẢO ĐẢO
A! Toi rồi!
TRỜI ƠI! TÔI ĐANG CÓ VIỆC MUỐN HỎI MÀ!
TỰ DỪNG ANH XIN NGHỈ LÀM GÌ VẬY?!
À, CẬU ĐÓ HẢ...
ANH OKUTSU À?! EM YOSHI-ZAKI ĐÂY!
A LÔ! A LÔ!!!
NÊN TÔI QUYẾT ĐỊNH ĐẾN GẶP TRỰC TIẾP.
TÔI GỌI ĐIỆN HỎI THÌ HỌ BẢO "ĐÓ LÀ THÔNG TIN CÁ NHÂN, CHÚNG TÔI KHÔNG THỂ TRẢ LỜI QUA ĐIỆN THOẠI"
BU
TÔI TỚI CỬA HÀNG ĐỒ CŨ ĐỂ TRA LAI LỊCH NGƯỜI ĐÀN ÔNG KIA.
OOON!

THẾ CŨNG TỐN THỜI GIAN MÀ
Làm hồ sơ rồi gửi qua gửi lại

SAO ANH KHÔNG GỬI THƯ HỎI ẤY?!
TRỜI ƠI, ĐI XA MUỐN CHẾT!

CÁI GÌ CƠ? CHỈ VÌ THẾ MÀ ANH GẠT HẾT NHỮNG VIỆC KHÁC?!
NÊN QUYẾT ĐỊNH ĐẾN TẬN NƠI.
TÔI THẤY BỨT RỨT KHÔNG YÊN
È-È-È-È-È-È-N!

VẬY THÔI, KHÔNG CÒN GÌ QUAN TRỌNG THÌ TÔI CÚP MÁY NHÉ.
THẾ NÊN TÔI MỚI XIN NGHỈ PHÉP ĐỂ ĐI RIÊNG ĐẤY!

ANH OKU-TSU!!
Xa-vậy-phải đi bằng tàu điện hoặc máy bay chứ!
TÚT-TÚT-TÚT-
ANH ĐI BẰNG CON XE CÀ TÀNG ẤY Á?!

CÁI GÌ?! ANH ĐANG LÁI XE?!
VỪA LÁI XE VỪA NGHE ĐIỆN THOẠI LÀ VI PHẠM LUẬT GIAO THÔNG ĐẤY.

BOOOON!!
ANH OKU-TSU!!

Con xe ấy! Khoảng cách ấy! Ôi chúa tôi!!!!
ANH ẤY SẼ KHÔNG CHỊU QUAY VỀ ĐÂU...
HẾT CÁCH...

THẤY ANH ẤY "BỨT RỨT KHÔNG YÊN"...
ĐÂY LÀ LẦN ĐẦU TIÊN

NHƯNG MÀ

Có lẽ...

BOOOON...
...

chú chó nằm lại một mình bên đống phế liệu ấy.
là vì quá thương xót
tôi đặt chân đến miền đất xa lạ này

Chó
WOOOON!!
BIẾT ĐƯỢC NHÂN THÂN RỒI CÓ THỂ TỔ CHỨC MA CHAY ĐÀNG HOÀNG CHO ÔNG ẤY...

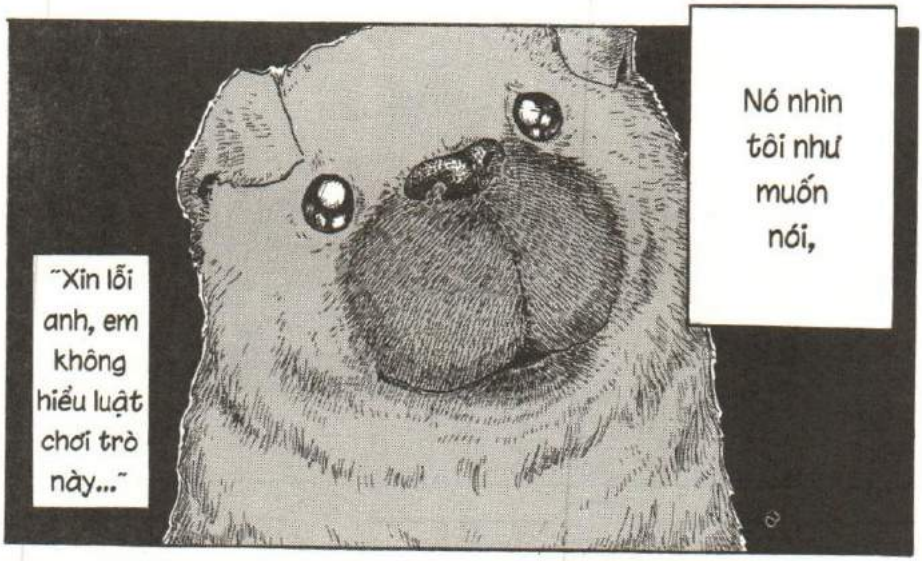
Thôi nào!
chẳng phải là một người chủ tốt.
HỘC
HỘC
HỘC
Và tôi

lúc nào cũng đáng thương.

OẰNG
OẰNG
OẰNG
...

Nhà có mỗi ông thôi nên tao bận lắm!
TAO LÀM GÌ CÓ THỜI GIAN CHƠI VỚI MÀY!

Nó vẫn khăng khăng đợi khiến tôi nổi cáu
giả vờ chơi với nó
HỘC
HỘC
HỘC
rồi ném mạnh trái bóng vào mũi nó.
Bốp
ử ử ử ử ử ử ử ử
...
Nhưng
ánh mắt ấy không hề lộ vẻ trách móc.


Nó nhìn tôi như muốn nói,
~Xin lỗi anh, em không hiểu luật chơi trò này...~

...
RURU...

CỨ LƯỢN THEO ĐƯỜNG BỜ BIỂN NÀY...
NHỊP NHÀNG, CHẬM RÃI ...

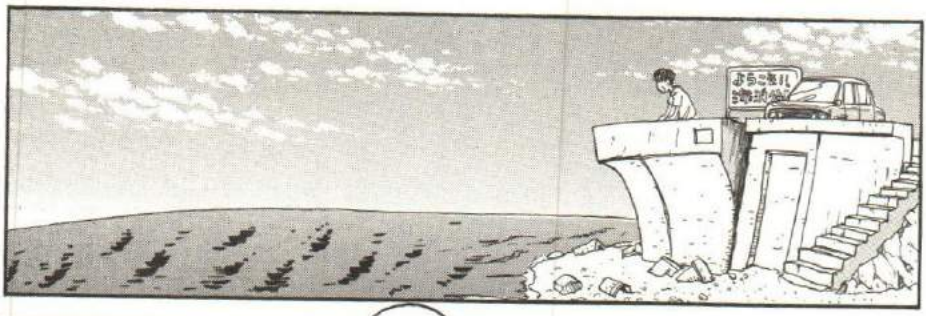
Vừa đem đại tu về
ĐANG TRONG QUÁ TRÌNH THỬ MÁY
MÀ CHẠY CŨNG "NGON" PHẾT!

SỰT
SỰT
SỰT
SÓNG ĐÔI KHIÊU VŨ
TRONG LÀN GIÓ BIỂN

ANH HƠI "PHIÊU" QUÁ RỒI.
...
SỰT...
...

CÓ VẺ NHƯ XĂNG BỊ BAY HƠI...
SHOOM
SROOO...
KHÔNG PHẢI
ĐỘNG CƠ NÓNG QUÁ?
BOOON!

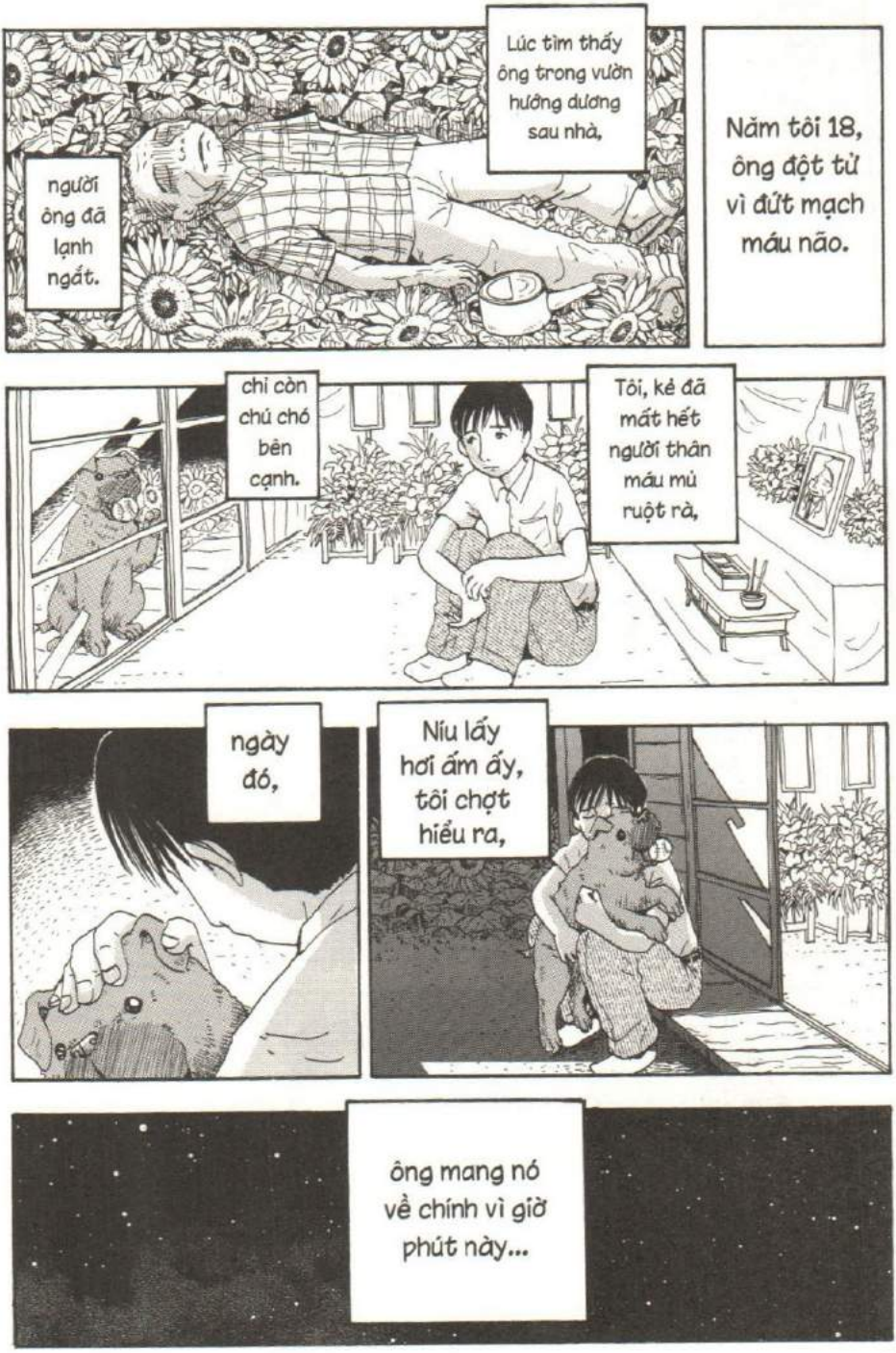
LÀM NGUỘI MÁY SẼ BÌNH THƯỜNG TRỞ LẠI...
ĐỘNG CƠ NÓNG LÀM XĂNG BỊ BỐC HƠI TRONG ỐNG DẪN GÂY THIẾU HỤT NHIÊN LIỆU,



BIỂN
ĐANG LẶNG GIÓ.

...
...

YÊN TĨNH THẬT...
3.0


Năm tôi 18, ông đột tử vì đứt mạch máu não.
Lúc tìm thấy ông trong vườn hướng dương sau nhà,
người ông đã lạnh ngắt.
Tôi, kẻ đã mất hết người thân máu mủ ruột rà,
chỉ còn chú chó bên cạnh.
ngày đó,
Níu lấy hơi ấm ấy, tôi chợt hiểu ra,
ông mang nó về chính vì giờ phút này...

tại sao lại thích ngắm sao đến vậy?

Chú chó không mấy lanh lợi ấy,

ĐÚNG LÀ "CHÚ CHÓ GÁC SAO" NHỈ!

MÀY LẠI NGẮM SAO ĐẤY À?
XẠCH...

NGHE NÓI ĐÓ LÀ CỤM TỪ ĐỂ CHỈ NHỮNG NGƯỜI CÓ MONG ƯỚC XA VỜI.
MỘT CHÚ CHÓ CỨ THA THIẾT NHÌN NHỮNG VÌ SAO KHÔNG BAO GIỜ CÓ ĐƯỢC.
"GÁC" Ở ĐÂY LÀ CỨ MÃI TRÔNG CHỪNG,

THẬT VÔ ÍCH.
DÙ RẰNG VIỆC NGẮM NHỮNG THỨ NHƯ VẬY,

tôi lại hăng hái lên đường.
BUOOO

Bình minh lên

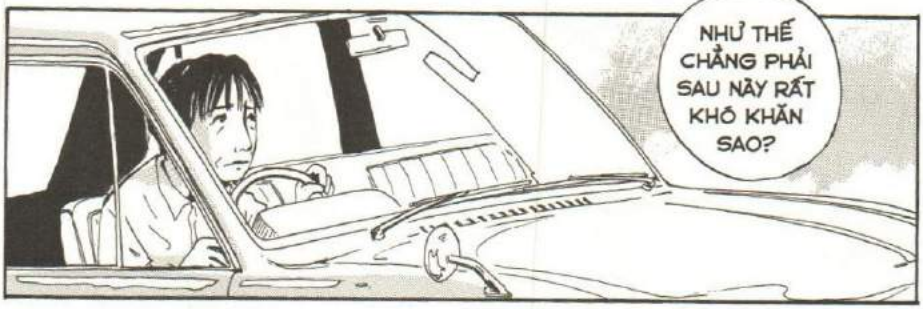
VÔ CÙNG CẢM ƠN SỰ HỢP TÁC CỦA ANH!
Ã, CÓ RỒI!
Cái này...

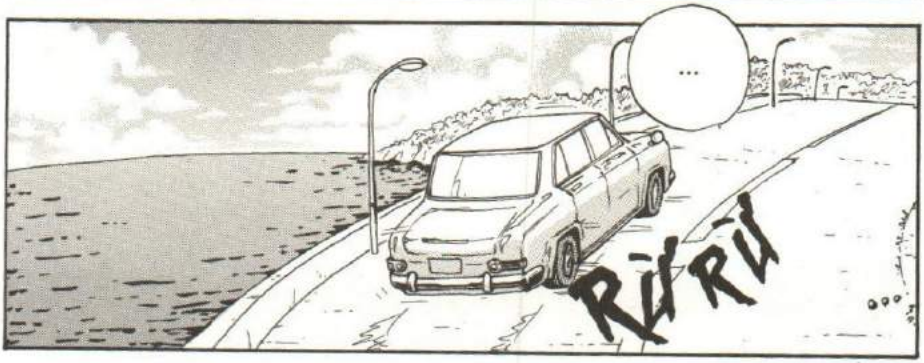
HÀNG ĐỒ CŨ
HAMA

CHÓ?
ÔNG ẤY NÓI CẦN TIỀN PHẪU THUẬT CHO CHÓ BẰNG MỌI GIÁ.

NẾU LÀ NGƯỜI NÀY THÌ TÔI NHỚ RÕ LẮM!
MAEDA YOSHI-O...

Để có tiền phẫu thuật cho nó...
ĐÚNG VẬY, NÊN ÔNG ẤY QUYẾT TÂM BÁN TOÀN BỘ CỦA NÀ...


NHƯ THẾ CHẲNG PHẢI SAU NÀY RẤT KHÓ KHĂN SAO?


...
RỪ RỪ

RỪ RỪ...
Đó có lẽ là khoảng thời gian tinh khiết như pha lê, không chút tì vết.

PUAAAAN!

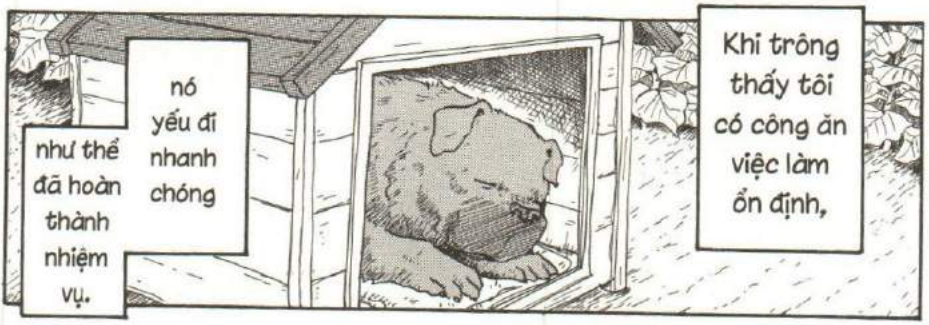
Biển bên tay trái, tôi lại xuôi về phía Nam,
vừa đi vừa nghĩ về hành trình của Maeda Yoshio và chú chó nọ.

MÌNH...

MÌNH...

Chú chó của tôi đã 12 tuổi.
MÀY CŨNG GIÀ ĐI.

TAO RA TRƯỜNG, ĐI LÀM,
ÔNG MẤT ĐƯỢC BỐN NĂM RỒI...


Khi trông thấy tôi có công ăn việc làm ổn định,
nó yếu đi nhanh chóng
như thể đã hoàn thành nhiệm vụ.

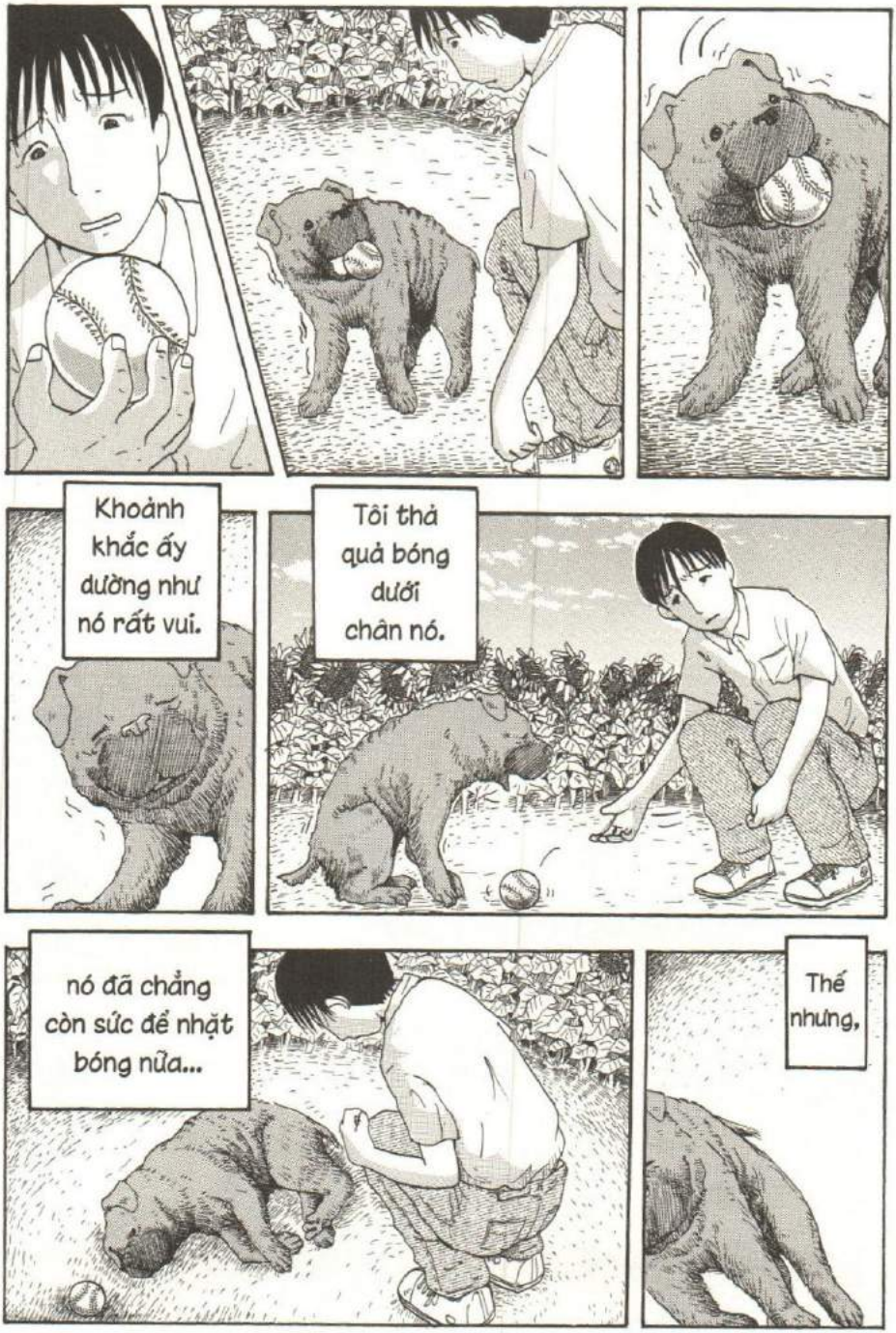
...

Những tuần cuối cùng, nó không còn sức để ăn nữa,
cả ngày đều mơ màng...
DOG FOOD

...
tôi lại lo sợ điều kinh khủng sẽ xảy ra.
Mỗi khi nhìn vào chuồng của nó,

...
LẢO ĐẢO...
hông run rẩy dữ dội.
hơi thở nó nặng nề,
Người không am hiểu cũng biết sắp đến lúc rồi,

HỘC
HỘC
HỘC
HỘC
Ý THỨC MƠ HỒ RỒI...?
SAO THẾ?!
HỘC
LẢO ĐẢO
HỘC
HỘC

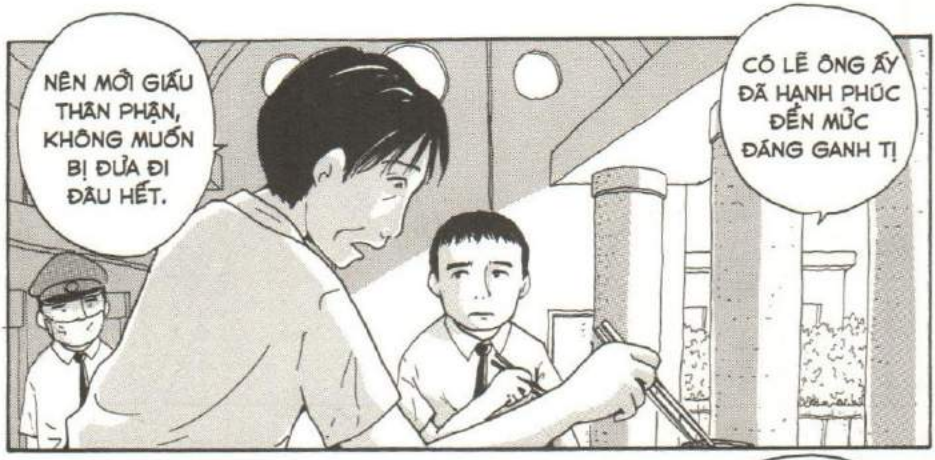

Khoảnh khắc ấy dường như nó rất vui.
Tôi thả quả bóng dưới chân nó.
nó đã chẳng còn sức để nhặt bóng nữa...
Thế nhưng,

Giá như tôi chơi với nó nhiều hơn...
Tôi đã làm gì được cho chú chó của mình?
Giá như tôi đưa nó đi dạo nhiều hơn,
Giá như...
cho nó thỏa thích ngửi rào chắn, vỉa hè, cột điện...
cho nó đi tự do, không nài ép ràng buộc
GIÁ NHƯ TÔI YÊU THƯƠNG NÓ NHIỀU HƠN...

ĐÚNG LÀ MỘT CHUYẾN ĐI VÔ ÍCH!
CUỐI CÙNG, MAEDA YOSHIO LÀ TÊN GIẢ, ĐỊA CHỈ THÌ SAI.

EM ĐÃ BẢO ANH CỨ LÀM VIỆC QUA GIẤY TỜ LÀ ĐƯỢC MÀ.

CÓ LẼ CŨNG KHÔNG BẤT HẠNH ĐẾN VẬY...
HẢ?!
NHỮNG PHÚT CUỐI CỦA ÔNG MAEDA
NÀY, YOSHIZA-KI...


NÊN MỚI GIẤU THÂN PHẬN, KHÔNG MUỐN BỊ ĐỬA ĐI ĐÂU HẾT.
CÓ LẼ ÔNG ẤY ĐÃ HẠNH PHÚC ĐẾN MỨC ĐÁNG GANH TỊ

...
HỪM... MÌNH KHÔNG PHẢI LÀ NGƯỜI TA NÊN KHÔNG THỂ CHẮC ĐƯỢC...

RÙRÙ
RU..
Bất kể chuyện thế nào...
NHỮNG NÓI VẬY CŨNG COI NHƯ KẾT THÚC CÂU CHUYỆN...

CÁI GÌ!!
CHÚT TRO CỐT KHÔNG NHÉT VỪA BÌNH ĐỰNG TRO.
TRONG CÁI PHONG BÌ NÀU ĐỰNG GÌ THẾ?
NHÂN TIỆN

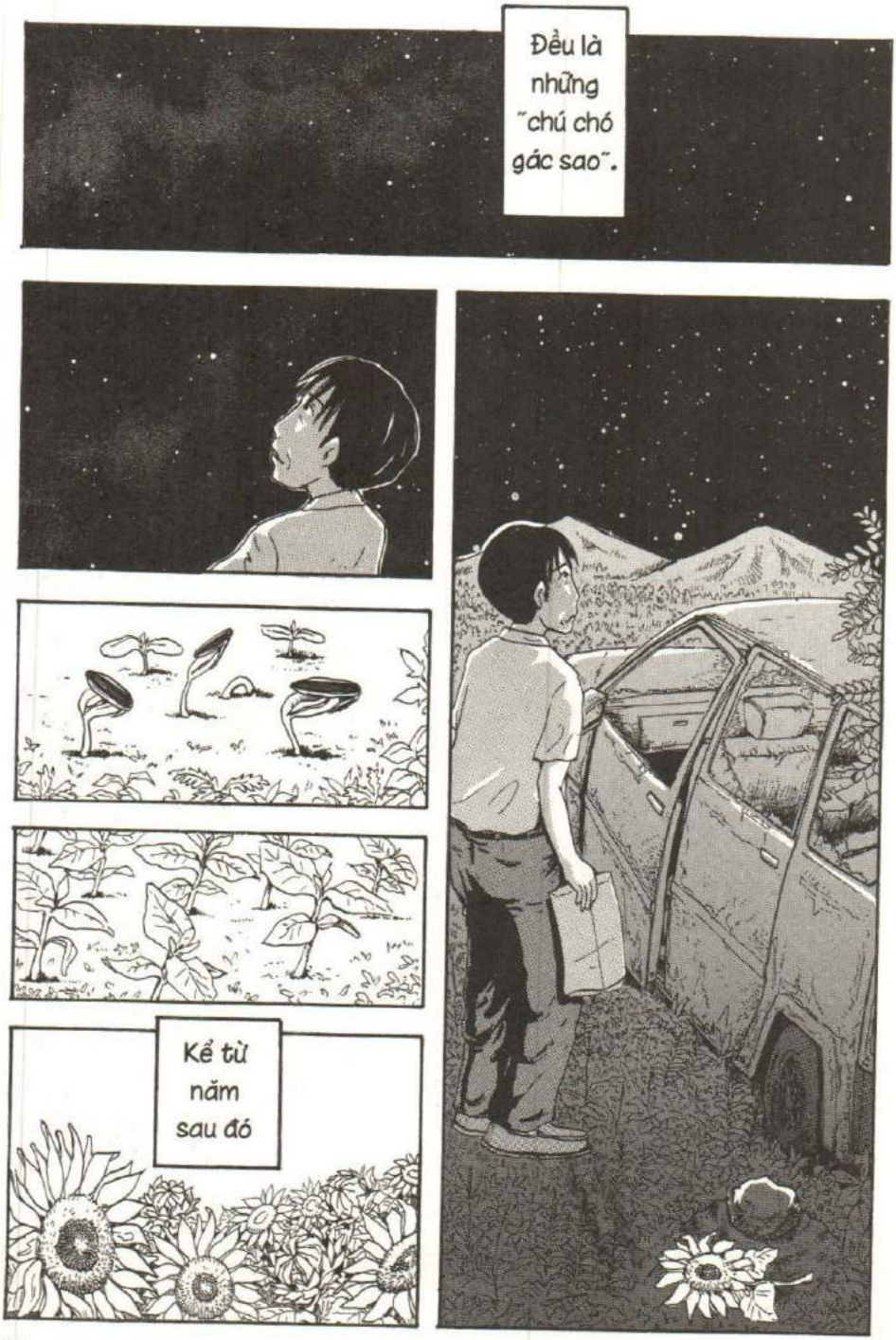
...
SOẠT!

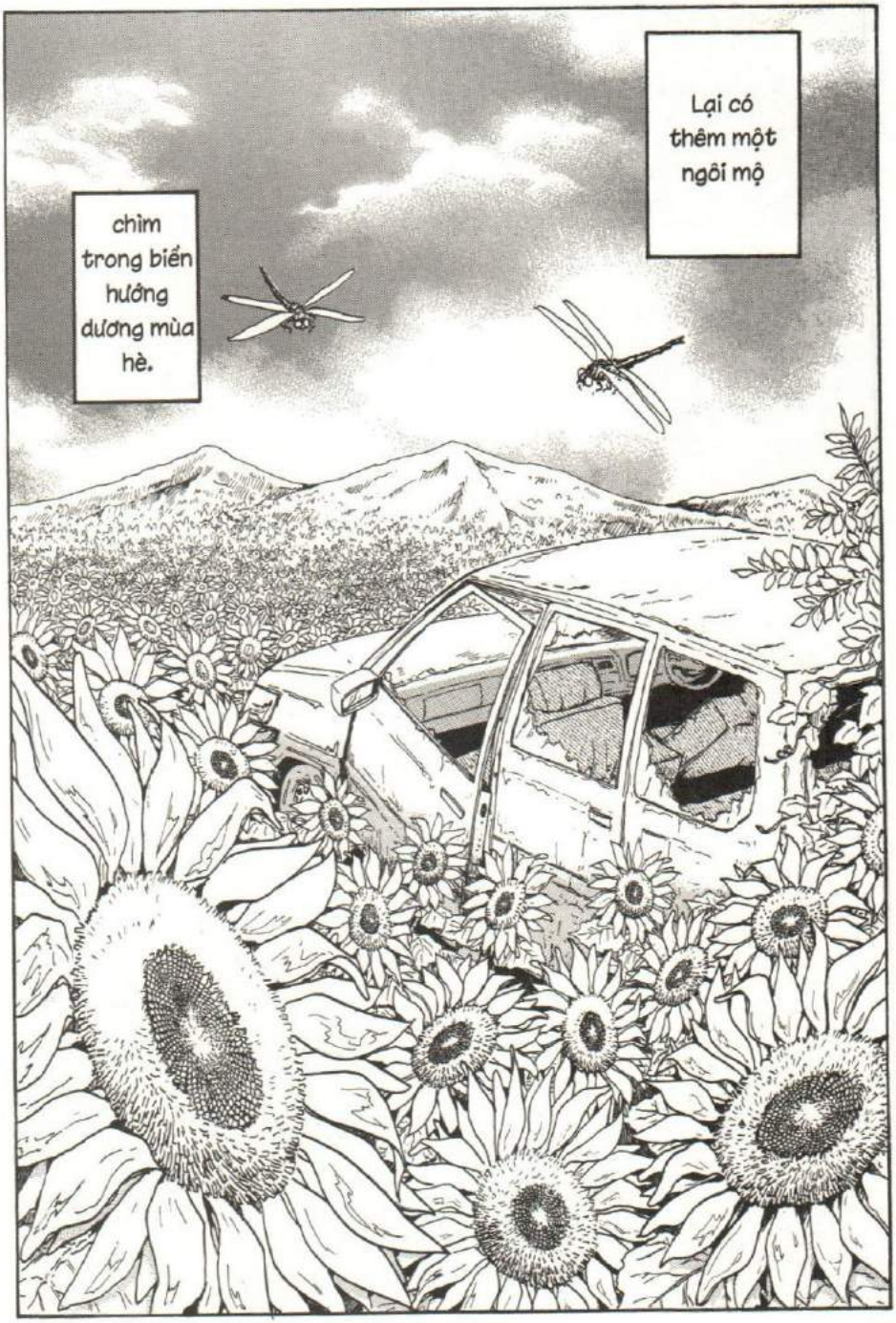
nên vẫn tiếp tục ước mong...
Vì ước mong mãi không thành

XỊCH
XỊCH
Ồ, CẢ MỘT QUÃNG ĐƯỜNG DÀI ĐẤY!
HOKKAIDO ...
ANH BẠN NHỎ ĐỊNH ĐI ĐÂU ĐẤY?
XỊCH
XỊCH

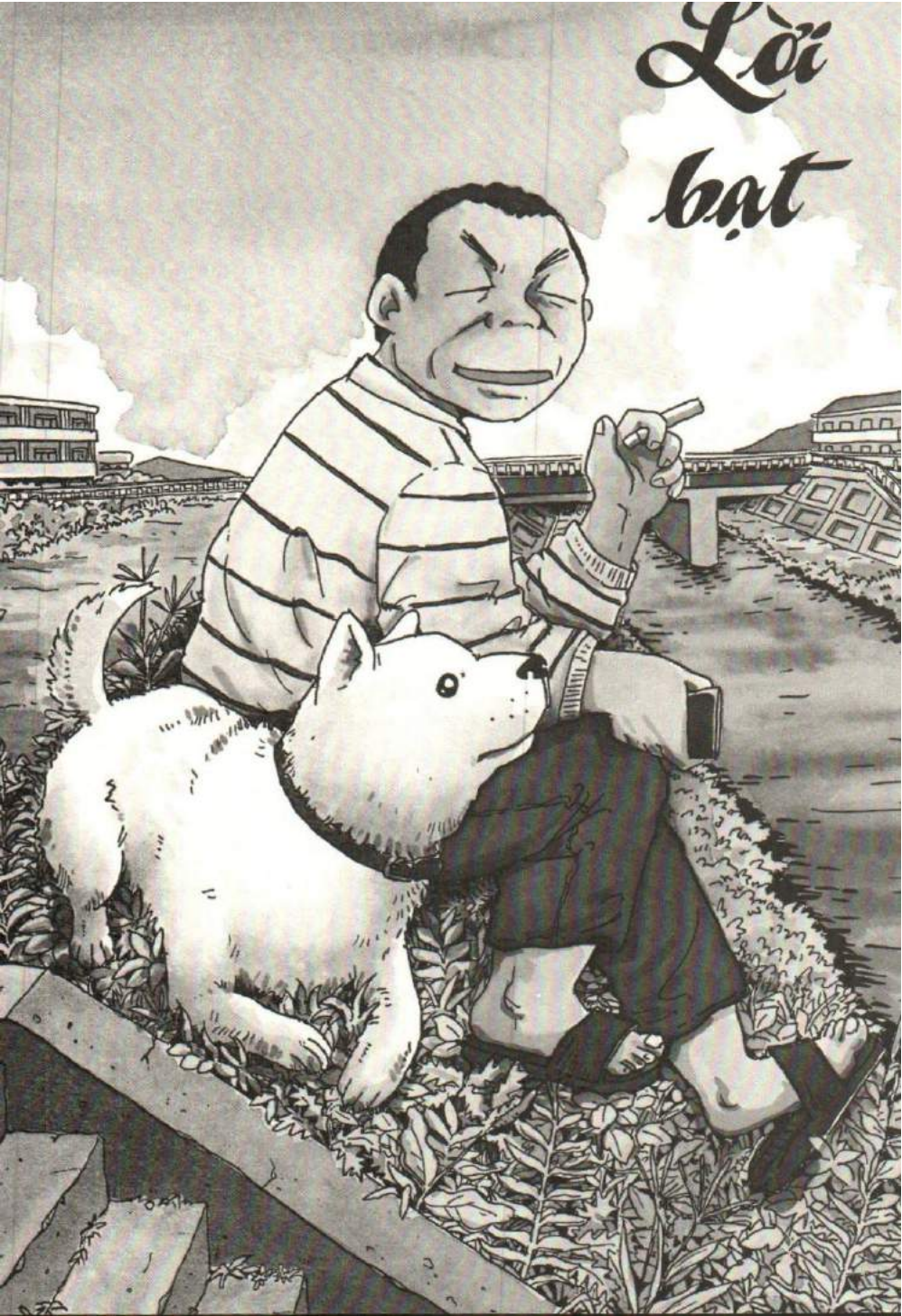
Chỉ
thế
thôi.

Tất cả mọi người, chừng nào còn sống...


Đều là những ˜chú chó gác sao˜.
Kể từ năm sau đó


Lại có thêm một ngôi mộ
chìm trong biển hướng dương mùa hè.

Lời bạt



Cảm ơn mọi người đã đọc tới trang cuối tác phẩm kém cỏi này của tôi.

Xin mọi người hiểu cho, ông bố trong tác phẩm này không xấu xa đến mức phải nhận kết thúc ấy đâu.

Ông ấy là kiểu người hơi vụng về, nhưng bình thường thì rất nghiêm chỉnh.

Tuy nhiên, ông ấy lại thường né tránh đối diện với những thay đổi của gia đình và xã hội, chậm chạp trong việc thay đổi bản thân...

Nếu là ngày xưa, ông ấy vẫn có thể là một ông bố tốt.

Nhưng bây giờ, điều đó lại đủ để tước mất "cuộc sống bình thường" của ông, thật là một điều đáng buồn.

Tuy không cần mọi người phải tung hô ca ngợi, nhưng mong các bạn hãy thông cảm cho những người sống nghiêm túc mà vẫn bị dồn vào cảnh ngộ éo le trong xã hội này.

Tôi là kẻ bất tài vô dụng, nên thực lòng nghĩ như vậy.

Điều duy nhất tôi có thể làm cho ông ấy là chuẩn bị một chuyến chạy xe dọc bờ biển thật dễ chịu và một người bạn đồng hành tuyệt vời.

Đó là một chú chó ngây thơ không toan tính, yêu thương chủ nhân hết lòng đến mức bản thân ông ấy còn cảm thấy có lỗi.

Bản thân tôi cũng không thể biết được mình đã được chú chó yêu cứu rỗi nhiều thế nào.

Có một chú chó ở bên, tôi nghĩ cả hai nhất định đã rất hạnh phúc.

Đó không phải là tiếng thét của kẻ thua trận.

Phần sau, "Hướng dương mùa hè" kể về đám tang của họ.

Cái tên Okutsu lấy từ chữ "Okutsuki", mang nghĩa "mộ phần", nơi nương náu của những linh hồn.

Okutsu là người canh mộ sống trong mất mát sâu sắc đến tận bây giờ.

Trong lòng Okutsu, tình yêu thương nhận được từ chú chó vẫn cháy âm ỉ, thắp lên một ngọn đèn nhỏ sáng lung linh.

Tôi nghĩ, nếu Okutsu lại nuôi chó thì hay biết mấy.

Sắp dừng bút rồi, tôi xin được gửi lời cảm ơn từ đáy lòng tới anh Kano, người đã cho tôi lời khuyên để vẽ ra một câu chuyện mà trước nay tôi chưa từng vẽ, hơn nữa còn vất vả nghĩ ra một cái tên phù hợp cho tác phẩm.

Để xuất bản được ấn phẩm này, cần tới sự giúp đỡ của rất nhiều người, giờ tôi mượn góc nhỏ này để gửi lời cảm ơn tất cả. Chân thành cảm ơn mọi người!

Xin cảm ơn gia đình và bạn bè đã luôn ủng hộ tôi!

Tôi cũng là một chú chó gác sao.

Hè

2009

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC
18 Nguyễn Trường Tộ - Ba Đình - Hà Nội
Điện thoại: 04.3716.1518 - 04.37161190 - Fax: 04.38294781

HOSHI MAMORU INU © TAKASHI MURAKAMI 2008
All right reerved.
Original Japanese edition published in Japan in 2008
by Futabasha Publishers Ltd., Tokyo
The Vietnamese translation rights arranged with Futabasha Publishers Ltd.,
through Japan UNI Agency, Inc, Tokyo

Bản quyền tiếng Việt "**Chú chó gác sao - Tập 1**"
thuộc về Công ty Cổ phần xuất bản và truyền thông IPM
Tất cả các quyền được bảo hộ trên toàn cầu,bao gồm quyền sao chép,
tái bản toàn bộ hay từng phần dưới bất cứ hình thức nào.
Nghiêm cấm và truy tố mọi biểu hiện sao chép bất hợp pháp
Mọi thông tin xin liên hệ: 04. 32252410
www.ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn

Chịu trách nhiệm xuất bản:
TS. NGUYỄN ANH VŨ
Chịu trách nhiệm nội dung:
TS. LA KIM LIÊN
Biên tập:
PHẠM THỊ THANH ĐIỆP
Sửa bản in:
GEMMA VƯƠNG - THANH HẰNG
Chế bản: F.GROUP

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel:+84432252470

In 3.000 cuốn, khổ 14,5x20,5cm tại Công ty CP in Sách Việt Nam
Địa chỉ: 22B Hai Bà Trưng, Hoàn Kiếm, Hà Nội
Đăng ký KHXB số: 183-2017/CXBIPH/17-12/VH, cấp ngày 20/1/2017
Quyết định xuất bản số: 106/QĐ-VH cấp ngày 23/1/2017
Mã số ISBN: 978-604-954-130-8. In xong và nộp lưu chiểu năm 2017.

Chú chó gác Sao

Takashi Murakami

Phong dịch

IPM

vh NHÀ XUẤT BẢN VĂN HÓA

vh

Takashi Murakami

CHÚ CHÓ GÁC SAO

IPM

ISBN 978-604-954-131-5

9 786049 541315

8 935250 700337

Trọn bộ: 80.000 đồng

Chú chó gác Sao

Takashi Murakami

Phong dịch

IPM vh NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

vh

Takashi Murakami

CHÚ CHÓ GÁC SAO

IPM

ISBN 978-604-954-131-5

9 786049 541315

8 935250 700337

Trọn bộ: 80.000 đồng

Chú chó gác Sao

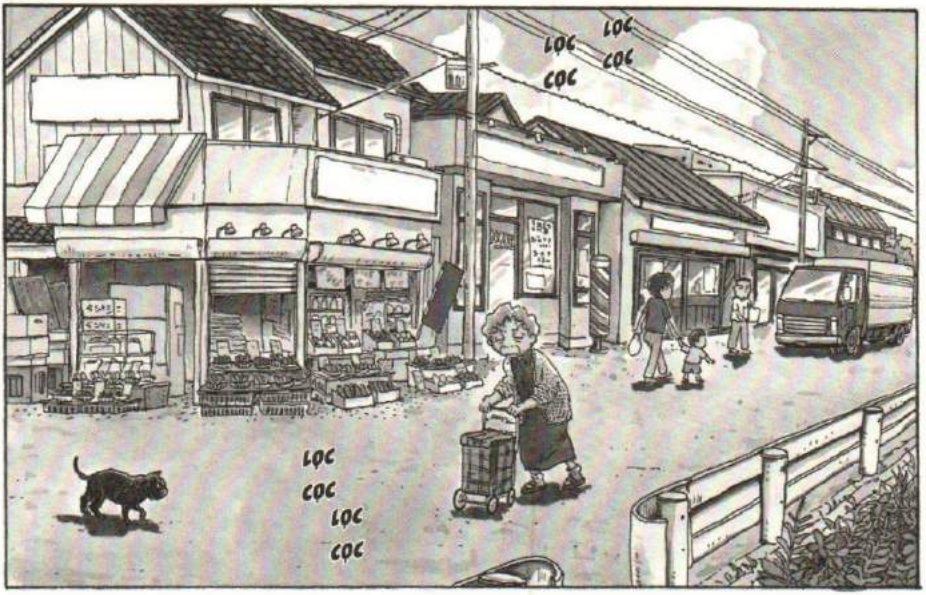
Takashi Murakami

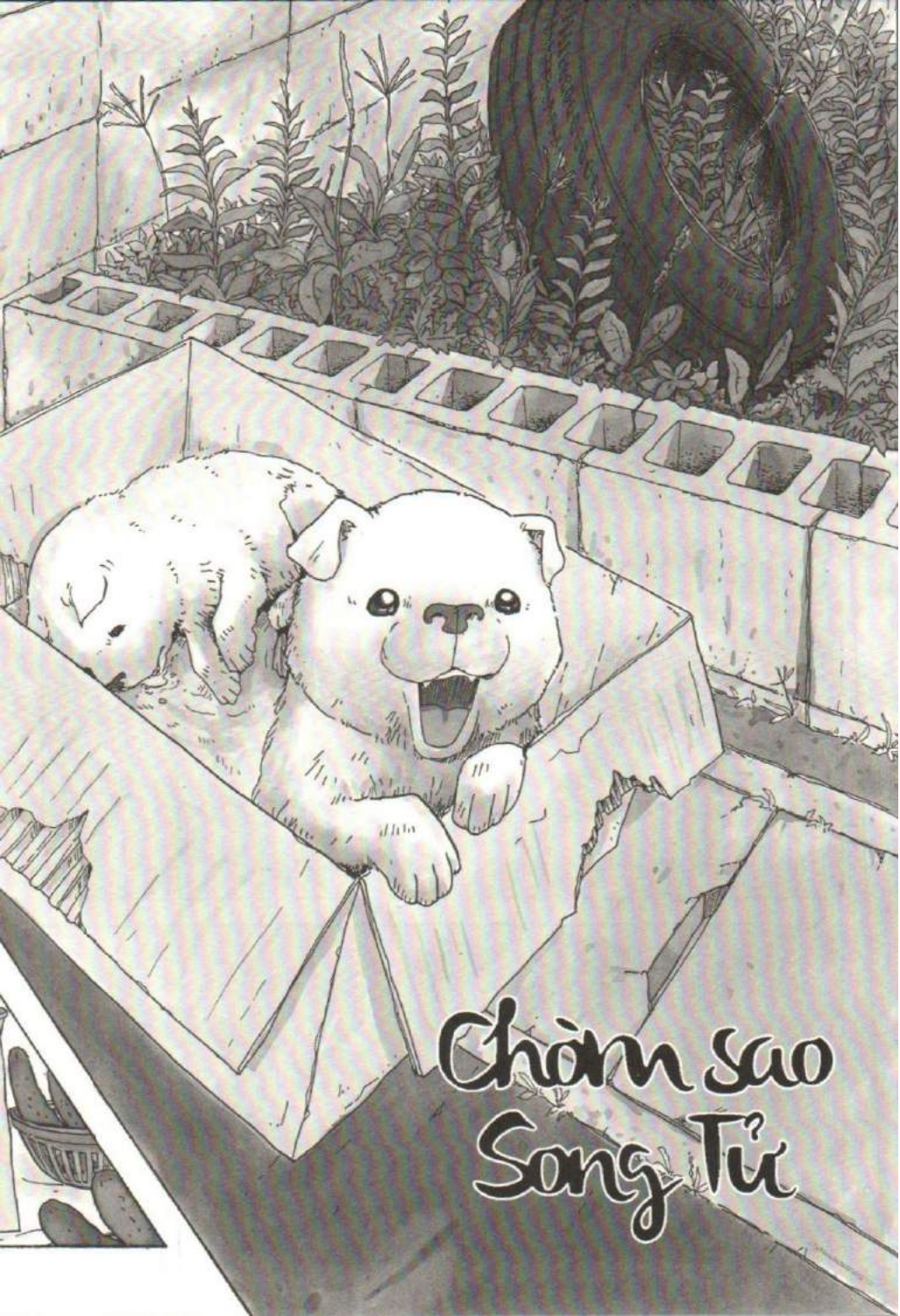
Chòm sao Song Tử

Song Tử. Sao đôi.
Gồm hai ngôi sao thu hút gắn bó với nhau.
Tuy nhiên Thiên Lang của chòm Đại Khuyển
cũng thuộc phạm vi của chòm sao Song Tử.

Chú chó góc sao** Takashi Murakami

HA
HA


LOC
COC
LOC
COC
LOC
COC
LOC
COC


Chàm sao
Song Tử

CÓ AI Ở ĐÂY KHÔNG?!
NÀY!

A! BÀ NA-GANO!
KÍNH CHÀO QUÝ KHÁCH.
Mua gì bây giờ nhỉ?

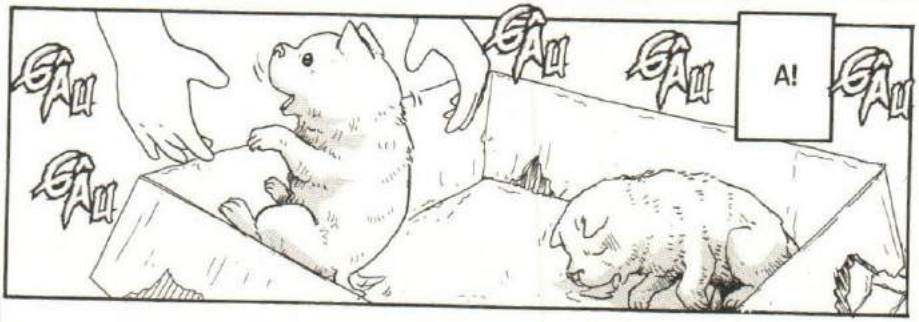
CÓ KHÁCH! CÓ KHÁCH KÌA!

BÀ CHỜ MỘT LÁT!
TÔI LẤY MỘT RỔ DƯA CHUỘT GIÁ RẺ NÀY, GÓI VÀO CHO TÔI!
CÀ CHUA 200 YÊN
CÀ RỐT 120 YÊN

3 QUẢ 100 YÊN
TÔI LẤY 3 QUẢ THÔI!
Không cần khuyến mại!
DẠ?
CỬA HÀNG NHỎ KHÔNG PHẢI LẮM CHUYỆN ĐÂU!
TẶNG BÀ THÊM MỘT QUẢ NHÉ!
Một rổ dứa chuột!
BÀ CỤ ĐỐ
CHẲNG THAY ĐỔI GÌ CẢ...
HỪ! CÓ BIẾT ƠN ĐÂU MÀ BÀY ĐẶT CẢM ƠN.
LỌC CỌC... LỌC CỌC...
... CẢM ƠN QUÝ KHÁCH!
GÂU GÂU GÂU GÂU
LỌC CỌC... LỌC CỌC...

Trong thùng giấy, vì bụng đau nên tôi không sao động đậy được, ở bên cạnh tôi...

anh trai cứ sủa ăng ẳng mãi.



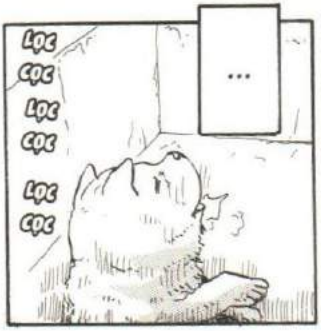
Anh ơi, anh đi đâu đấy?!

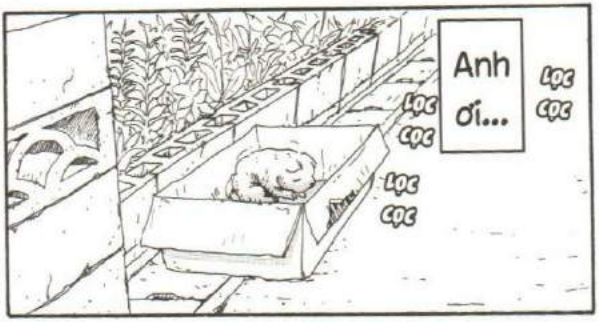
Con còn lại chắc không sống nổi quá...

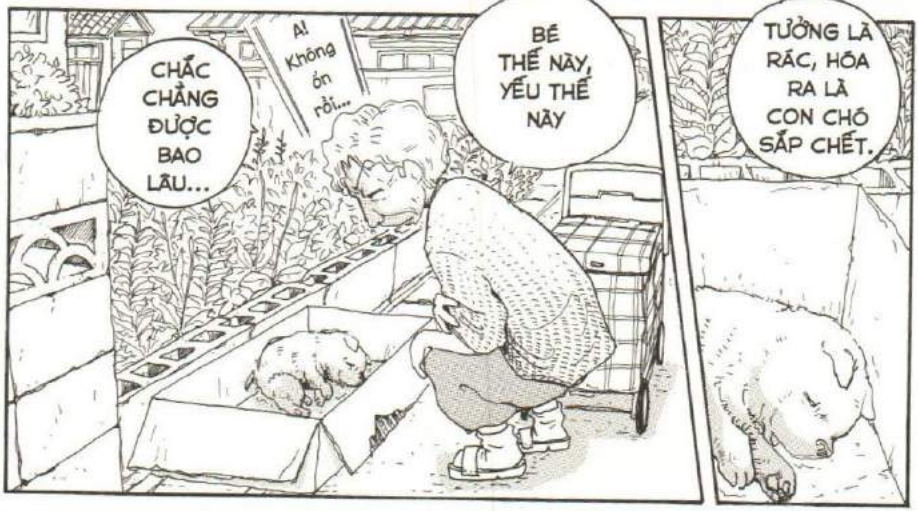
Anh ơi!

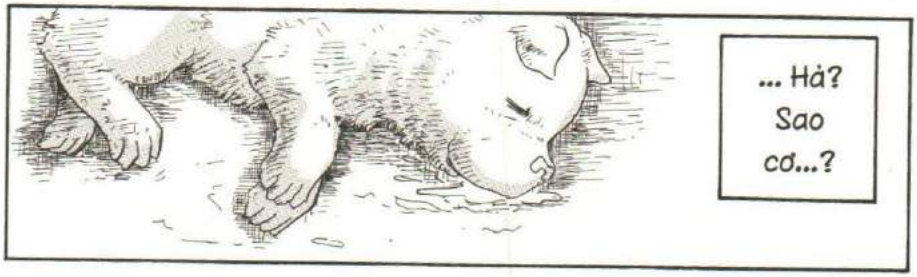
AAA! Đáng yêu quá!!!

Đừng bỏ em lại! Em kiệt sức rồi, không đi nổi nữa...



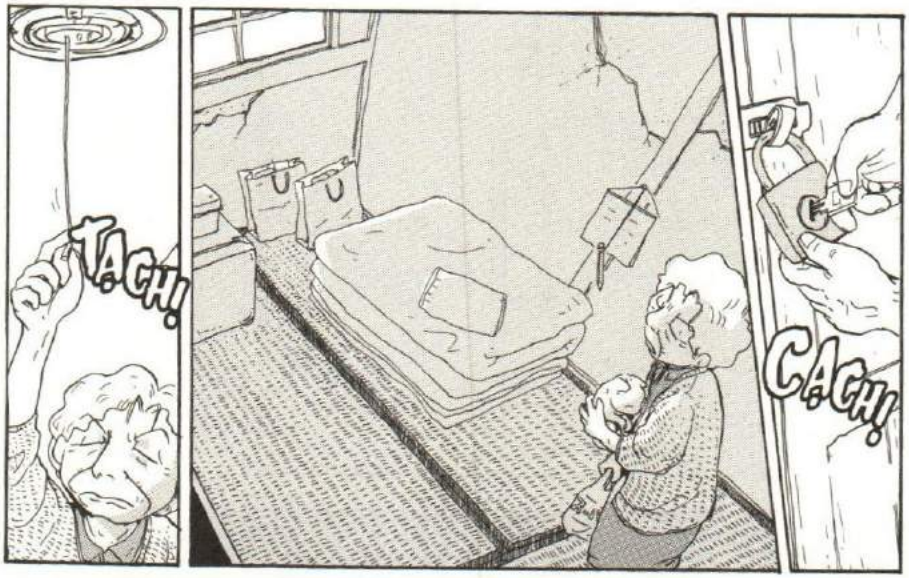






"Chẳng được bao lâu"... là sao...?

LỌC CỌC LỌC CỌC
LỌC CỌC LỌC CỌC
THÔI ...
LỌC CỌC
LỌC CỌC
...
CẠCH! CẠCH!
COI NHƯ Ý TRỜI ĐI VẬY.
LỌC CỌC LỌC CỌC

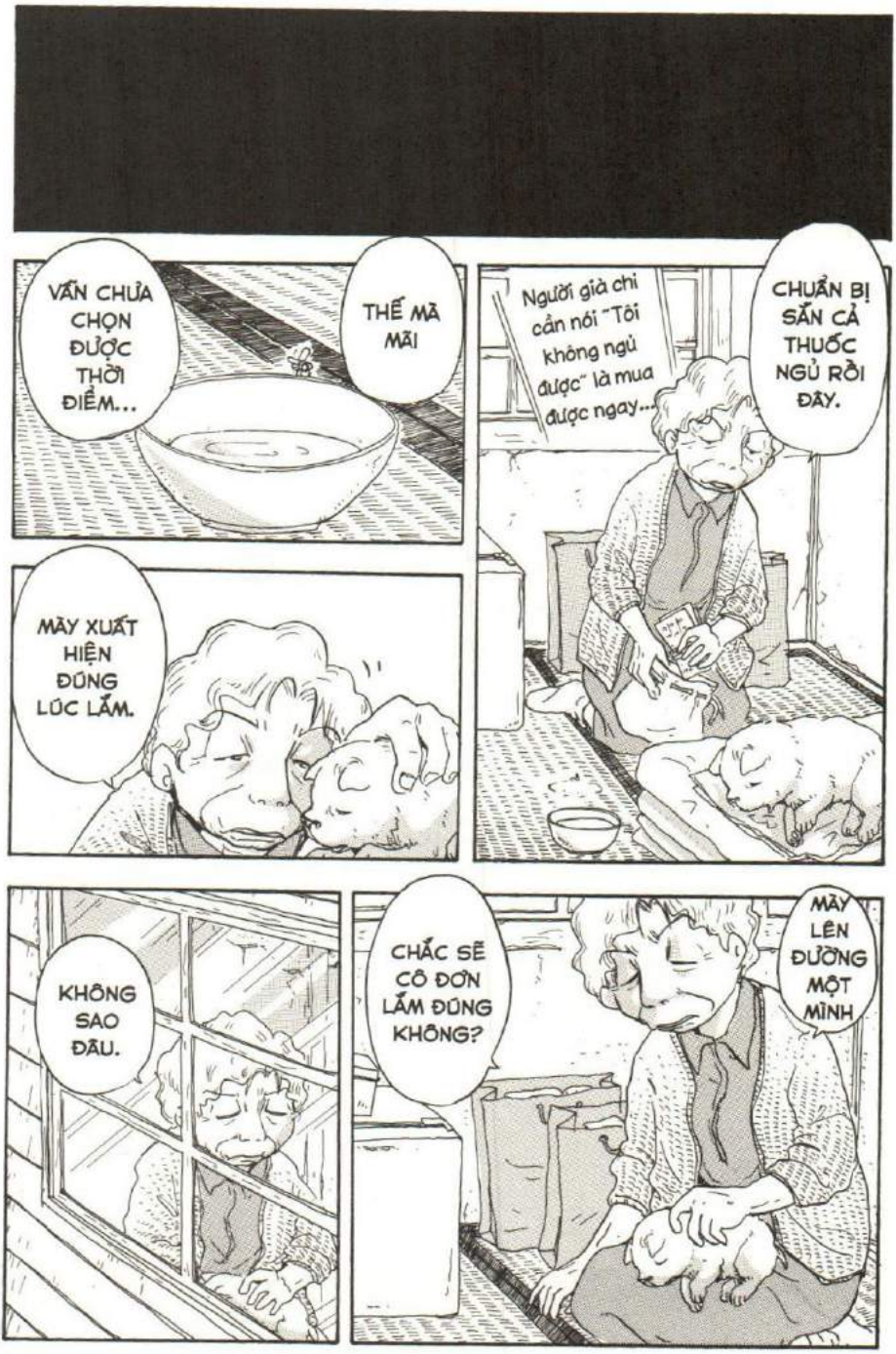

TẠCH!
CẠCH!

KHÔNG NÊN UỐNG LẠNH THÌ HƠN
...

TẠCH!
Ai làm bẩn nhỉ DỌN SẠCH!
Xoong đâu...
Ai dài!

Xin... Xin lỗi...
Bà đã mất công như vậy... mà con...

TAO CŨNG GIỐNG MÀY.


VẪN CHỬA CHỌN ĐƯỢC THỜI ĐIỂM...
THẾ MÀ MÃI
Người già chỉ cần nói "Tôi không ngủ được" là mua được ngay...
CHUẨN BỊ SẴN CẢ THUỐC NGỦ RỒI ĐÂY.
MÀY XUẤT HIỆN ĐÚNG LÚC LẮM.
KHÔNG SAO ĐÂU.
CHẮC SẼ CÔ ĐƠN LẮM ĐÚNG KHÔNG?
MÀY LÊN ĐƯỜNG MỘT MÌNH

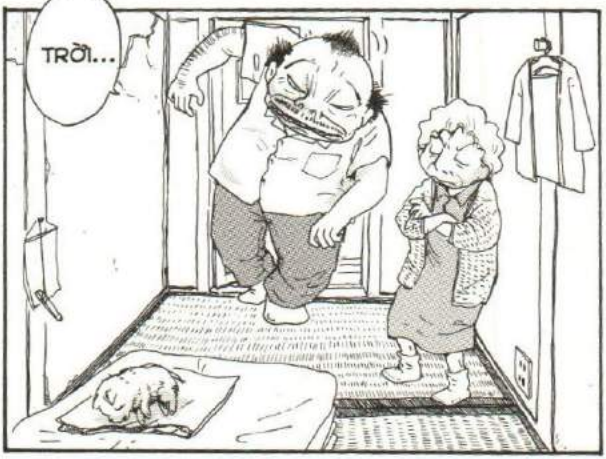
TAO SẼ THEO MÀY NGAY ẤY MÀ.
Anh... đang ở đâu...
em bị làm sao rồi ấy...
...
THÌNH THÌNH THÌNH THÌNH THÌNH THÌNH THÌNH THÌNH THÌNH
THÌNH THÌNH THÌNH THÌNH THÌNH THÌNH
BÀ NAGANO! BÀ NAGANO KIA!!!
THÌNH THÌNH
THÌNH

NÀY, NHÀ TÔI CẤM CHÓ MÈO NHÉ!
Đi ngoà trộm bà già 70 tuổi thật là quá đê hèn...
... ÔNG THẤY LÚC NÃO HẢ? ĐỒ CHỦ NHÀ RÌNH MÒ BIẾN THÁI!

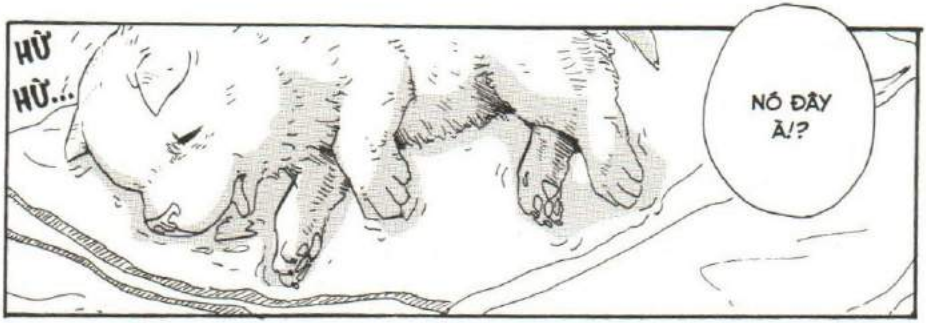
BÀ NAGANO, BÀ ĐANG GIỮ MỘT CON CHÓ ĐÚNG KHÔNG?
RA NGAY ĐÂY ...
CẠCH!

LẠI CÓ NGƯỜI ĐI NUÔI CHÓ!
VÌ TÔI KHÔNG NGỜ LÀ TRONG MỘT KHU NHÀ MÀ MỖI PHÒNG CÓ 5M², DÙNG CHUNG NƯỚC NÓI, TOA LẾT
...

TÔI CHỬA HỀ NGHE THẤY ĐIỀU NÀY!
XIN LỖI, NHƯNG LÚC MỚI TỚI ĐÂY,


TRỜI...

TÓM LẠI BÀ TỐNG CON CHÓ RA NGOÀI NGAY!


HỪ HỪ...
NÓ ĐÂY Ã!?

...

HỪM...

SẬP!

NHƯNG SAU KHI XONG XUÔI, THÌ BÀ NHỚ XỬ LÝ GỌN GÀNG ĐẤY.
THÔI THÌ KHÔNG CẦN TỐNG ĐI LUÔN

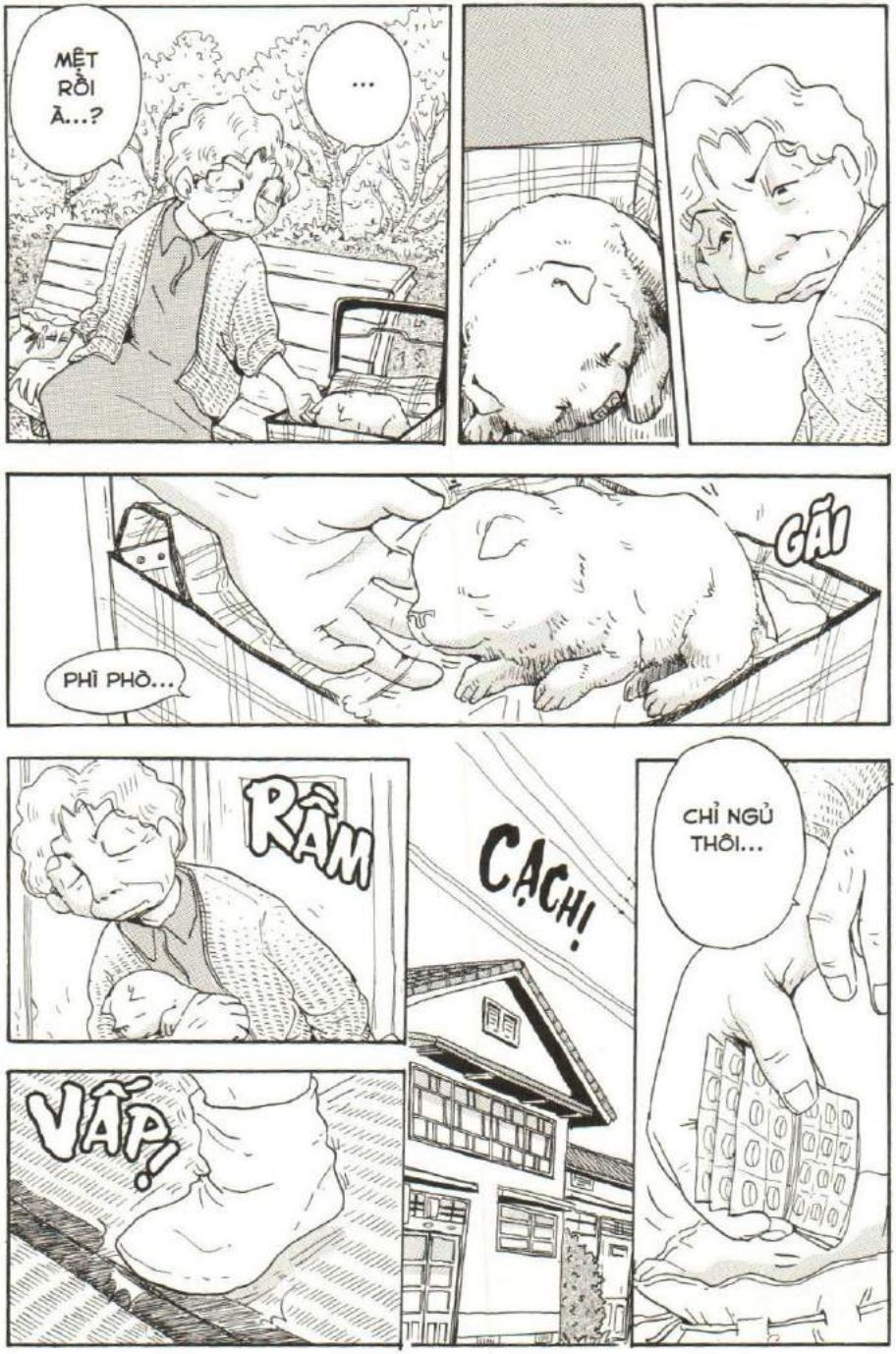
MAY THẬT!
VÌ BỘ DẠNG SẮP CHẾT CỦA MÀY,
NÊN LÃO HÀ TIỆN MỚI CHỊU BỎ QUA.

Từ khi sinh ra đến nay... đây là lần đầu tiên tôi được khen thì phải. Thấy lòng vui vui.

CŨNG CHẲNG AI LẠI GẦN HAY BẮT CHUYỆN ĐÂU.
KHÔNG CẦN CẢNH GIÁC,
CỨ THOẢI MÁI ĐI

TAO NỔI TIẾNG LÀ BÀ GIÀ KỲ CỤC, KHÓ TÍNH MÀ.
Ở KHU NÀY,

...


MỆT RỒI À...?
...
GÂI
PHÌ PHÒ...
RẦM
CẠCH!
CHỈ NGỦ THÔI...
VẤP!

UỴCH!

ÔI TRỜI!

ĐỘ NÀY, CÁI MÉP CHIẾU VÊNH LÊN CŨNG LÀM TAO VẤP NGÃ...

NHƯNG TAO CŨNG YẾU LẮM, SẮP VÀO QUAN TÀI ĐẾN NƠI RỒI...
KHÔNG ĐẾN NỖI NHƯ MÀY,

ÔI! TÔI SẦU QUÁ...
LẰN!

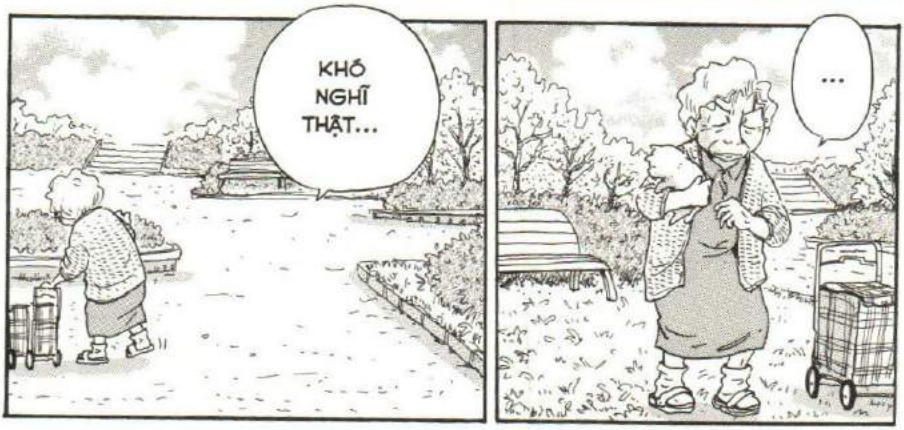
THẬT PHIỀN MUỐN CHẾT...

LÀ KHÔNG THỂ SỐNG ĐƯỢC,
KHÔNG CÓ NGƯỜI GIÚP

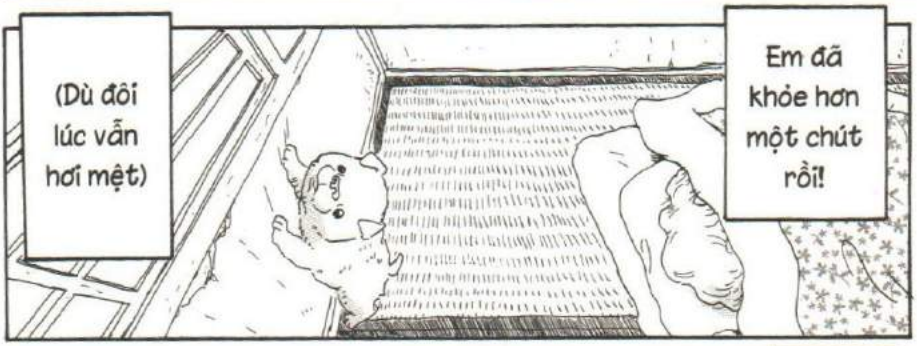
LẠI LẠC ĐỀ RỒI...
HỮ...
...
NHĂN NHÓ
SAO TỰ DỰNG KHỎE LÊN THẾ?
MÀY...
VÌ MÀY MÀ TAO LẠI LỠ MẤT THỜI CƠ ĐÓ!
RÕ RÀNG LÀ SẮP CHẾT MÀ...
CÓ NGHE TAO NÓI KHÔNG ĐẤY?

A!
KHỤ!
B-LẺ
B-LẺ
B-LẺ
B-LẺ
B-LẺ
KHỤ!

À...
...
MÀ NHƯ THẾ CŨNG ĐƯỢC
MÀY CÚ LINH TINH LÀ CHẾT ĐẤY CON!
TRỜI ẠI

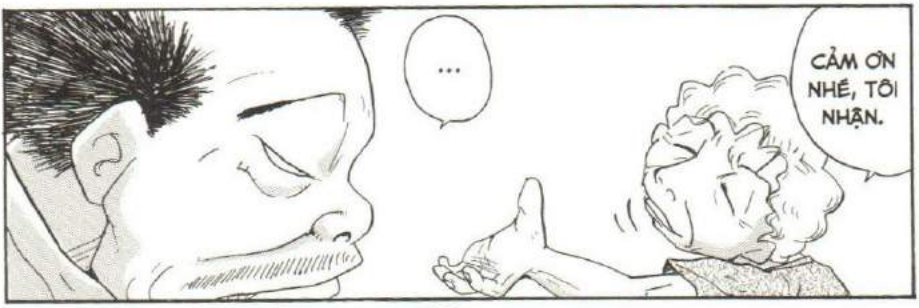

KHÓ NGHĨ THẬT...
...

Anh ơi, anh có khỏe không?



Vì mày sắp chết nên tao cũng không mua nhiều...
HẾT THỨC ĂN CHO MÀY RỒI...
XIN LỖI NHÉ, MÀY ĐÓI RỒI PHẢI KHÔNG?
Vâng!
CỐC CỐC!
CÔ AI MUỐN GIÀ ĐẦU CƠ CHỨ!
Ây dô...
DÙ CHỈ CẢM VẬT
CŨNG KHÔNG BÒ DẬY NỔI.
LÃO BIẾN THÁI NÀY CHẮC CHẮN CÀI MÁY NGHE TRỘM
ĐỒ ĂN CHO CHÓ SẮP HẾT HẠN
NHÀ TÔI CÒN THỪA NÈ
A!
BÀ NAGANO, TÔI VÀO NHÉ!
CẠCH!
ĐỦ ĂN BỮA NAY ĐẤY!
TÓM LẠI ĐÂY LÀ THỨC ĂN CHO CHÓ CON,
FOOD
DOG
ĐỪNG QUÉT DỌN NGOÀI SÂN CŨNG NGHE THẤY TIẾNG TRONG PHÒNG ĐẤY!
SOAT
ĐỪNG COI THƯỜNG VÁCH TƯỜNG MỎNG CỦA NHÀ NÀY NHÉ!
HỪ!
GÒ GÒ

BÀ CÓ CẦN KHÔNG ?
...

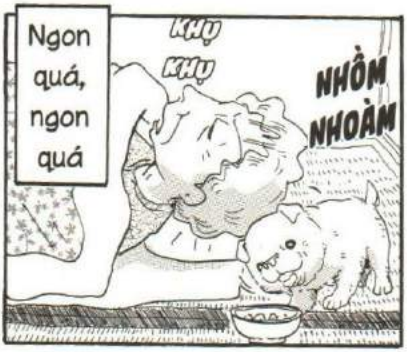

...
CẢM ƠN NHÉ, TÔI NHẬN.

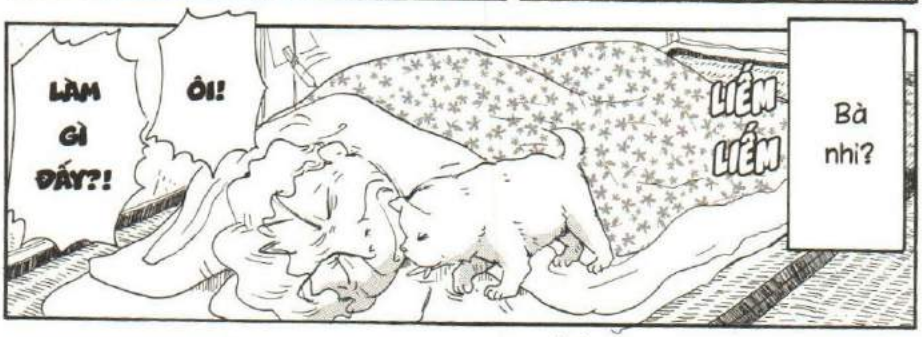
GHÊ GHÊ...

NGHE LỜI CẢM ƠN CỦA BÀ KHÔNG HIỂU SAO TÔI THẤY

KÉT
...

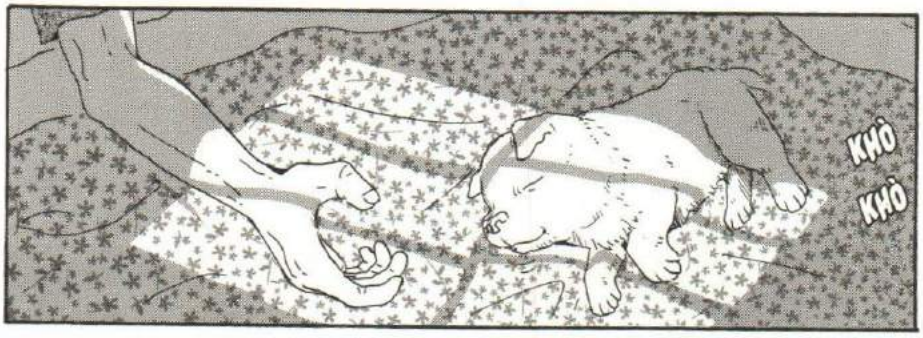
Tưởng ông ấy đáng sợ nhưng hóa ra lại là người tốt!
KHỤ KHỤ
Bà ơi!


Ngon quá, ngon quá
KHỤ KHỤ
NHỒM NHOÀM


LÀM GÌ ĐẤY?!
ÔI!
LIẾM LIẾM
Bà nhi?

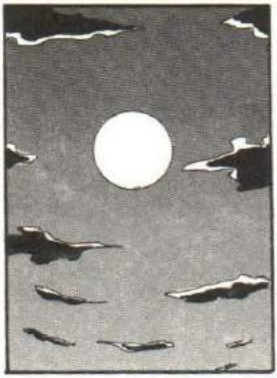
THA CHO TAO ĐI!

SOẠT
HƯ QUÁ!
ĐỪNG LIẾM NỮA!
SOẠT SOẠT
KÚC!
Bà nhi!


KHÒ KHÒ

KHÒ
KHỊT

KHỤ KHỤ
FOOD
DOG FOOD



Hừm...
Bà đã khỏe lên chưa?!
DUỖI
NÃO!
A! Bà!
TRƯỢT
BỊCH!
nhưng dù sao cũng đã có tuổi...
NGƯỜI NGỢM VẪN KHÔNG ĐƯỢC SẢNG KHOÁI LẮM!
Tuy đã rồi
AI DA, KHÔNG ĐƯỢC RỒI!
RẮC RẮC
Ra ngoài đúng là thích thật!
Tuyệt quá!
LỘC CỘC LỘC CỘC
Í! Lâu lắm không được đi dạo!
ĐI THÔI!!
KÉT ...

Ơ?! Cái gì?!
THẢ!
Nơi này...!!!
LỌC CỌC LỌC CỌC
Hả ?!
LỌC CỌC LỌC CỌC
MÀY KHỎE RỒI, TAO KHÔNG CẦN CHĂM MÀY NỮA.
GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU
ỒN QUÁ! YÊN NÃO!
Là sao?! Chuyện gì vậy hả bà?!
GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU
Bà ơi!!! Bà ơi!!!
NHƯNG ĐỂ MÀY Ở CÙNG TAO THÌ CÒN VÔ TRÁCH NHIỆM HƠN!
BIẾT LÀ VÔ TRÁCH NHIỆM
Bà đừng bỏ con lại!!!
GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU

NHẤT ĐỊNH SẼ CÓ NGƯỜI TỐT NHẬT MÀY VỀ.
MÀY ĐÁNG YÊU LẮM!

ĐÃ KHÁC HẲN VỚI LÚC ỐM O RỒI MÀ.
NGOAN NÀO, MÀY SẼ ỔN THÔI!
GÂU
GÂU
GÂU
GÂU
GÂU

LỌC CỌC LỌC CỌC
GÂU
GÂU

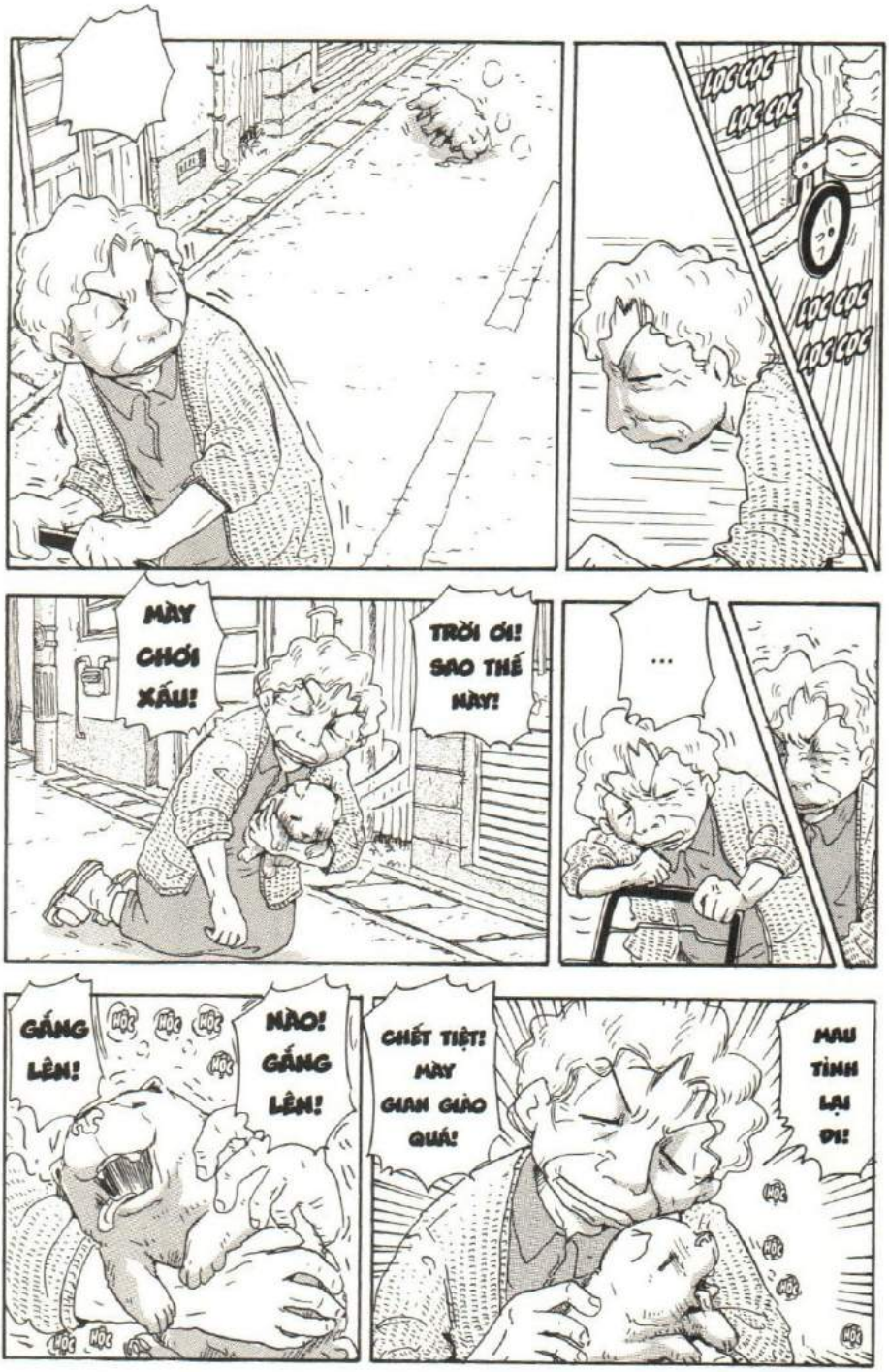
KHÔNG ĐƯỢC CHẠY THEO TAO!
Bà ơi!!
GÂU
GÂU
GÂU

ẦM RẦM!
GÂU
GÂU
GÂU

GÂU
GÂU
GÂU
GÂU
GÂU
GÂU

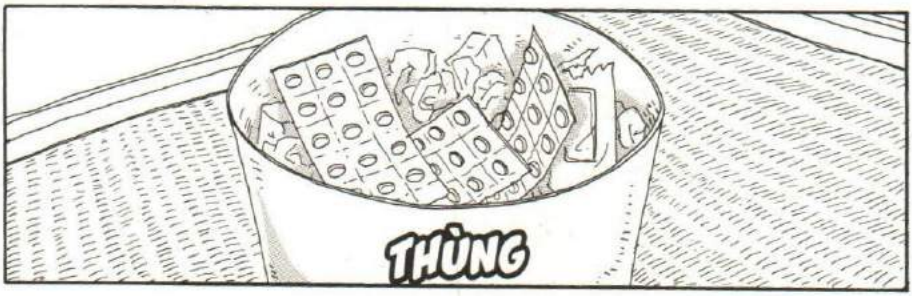
LỌC LỌC LỌC
CỌC CỌC CỌC
LỌC
CỌC

SIẾT!


LỌC CỌC LỌC CỌC
LỌC CỌC LỌC CỌC
MÀY CHƠI XẤU!
TRỜI ƠI! SAO THẾ MÀY!
...
GẮNG LÊN!
HỘC HỘC HỘC HỘC
HỘC HỘC
NÀO! GẮNG LÊN!
CHẾT TIỆT! MÀY GIAN GIẢO QUÁ!
MAU TỈNH LẠI ĐI!
HỘC HỘC HỘC HỘC

Bà...
...
PHÙ!
LIỀN
LÀM ƠN ĐẤY...
LỌC CỌC...
Bà lại đưa con về
may quá...
LỌC CỌC LỌC CỌC LỌC CỌC LỌC CỌC
LỌC CỌC LỌC CỌC
LẦN ĐẦU GẶP MỘT ĐỨA LỎI CON NHƯ MÀY.
KÉT ...
VÔ DỤNG QUÁ ĐI MẤT...
THẬT TÌNH ...

Dù bà rất giận
ĐEN QUÁ ĐI THÔI
THÙNG RÁC
Ây da
TÔI ĐÃ LÀM GÌ THẾ NÀY...
?
Tao bảo thôi rồi mà
LIẾM
LIẾM
Nhưng tôi lại cảm thấy bà đang vui
SOẠT
SOẠT
TAO HIỂU RỒI MÀ...
THÙNG RÁC


THÙNG

DÙ SỐNG TIẾP SẼ VẤT VẢ
...
PHỦI TAY

Bà đã vứt đống thuốc ấy đi
CHÚNG TA CÙNG TIẾP TỤC THÔI...
NHỮNG
THÙNG RÁC

Nhìn thấy thế...
RỒI CÒN PHẢI TIÊM PHÒNG ...
ĐỒ ĂN, BÔ, DÂY XÍCH CHÓ...
Mày vẫn còn yếu lắm, phải đưa đi thú y khám một lần

NẾU ĐÃ QUYẾT ĐỊNH NHƯ VẬY THÌ PHẢI MUA NHIỀU THỨ ĐÂY.

mình thấy nhẹ cả người
PHỪ...
Chẳng hiểu tại sao

CHUYỆN GÌ QUAN TRỌNG...
Ô! HÌNH NHƯ MÌNH QUÊN MẤT
THÙNG RÁC
sức lực bị rút đi đâu hết.

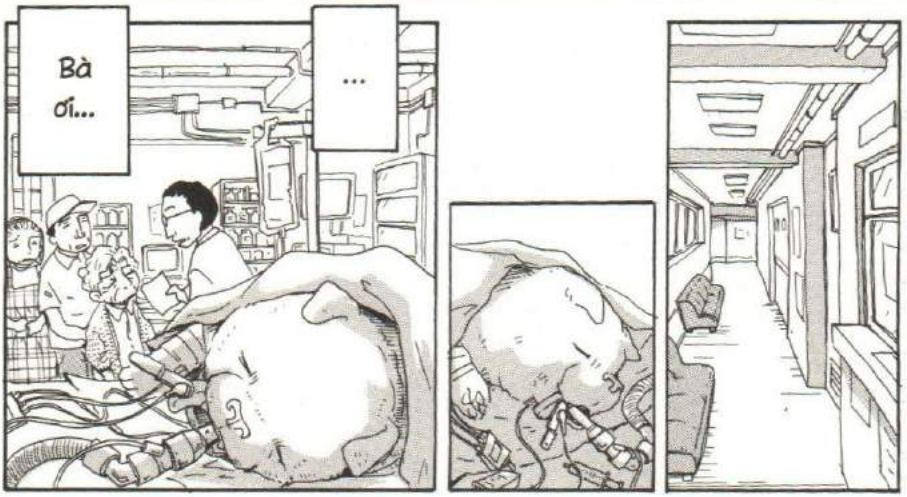
không cử động nổi nữa
CHƯA ĐẶT TÊN!
Không có tên thì bất tiện lắm...
ĐÚNG RỒI! TÊN!
Và

Tên ấy!
MÀY THÍCH TÊN GÌ NÀO?

!
THÙNG RÁC
KHÔNG ĐƯỢC !!!
TRỜI ƠI! KHÔNG ĐƯỢC !!!
TRỜI!
XÌU ...
LỌC CỌC LỌC CỌC LỌC CỌC
Welcome
LỌC CỌC LỌC CỌC LỌC CỌC
LỌC CỌC LỌC CỌC LỌC CỌC

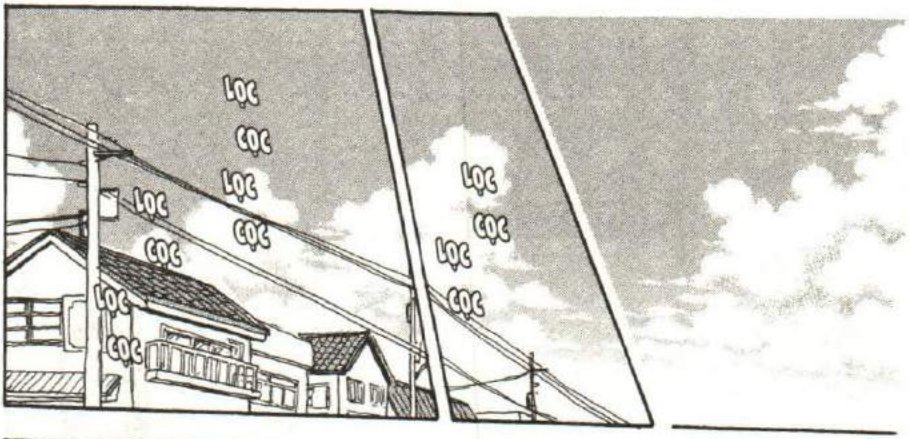
...
MẶT BÀ TÁI MÉT RỒI KÌA! BÀ CÓ SAO KHÔNG?
CÓ CHUYỆN GÌ VẬY?
A! BÀ NA-GANO!
Lộc Lộc Lộc Lộc

NGỪNG THỞ RỒI! HỖ TRỢ HÔ HẤP MAU!
... MAU CHUYỂN VÀO PHÒNG CẤP CỨU!
BÁC SĨ ƠI, NÓ...
LÀM PHIỀN ANH CHỊ!
XIN LỖI! XIN LỖI!
Siêu thị


Bà ơi...
...

với nhiều người như vậy.
CÓ THỂ THẤY TRƯỚC ĐÂY ĐÃ PHÁT BỆNH NHIỀU LẦN...
bà nói chuyện
KẾT QUẢ XÉT NGHIỆM
LÀ DỊ TẬT TIM BẨM SINH
Lần đầu tiên tôi thấy
VỚI TÌNH TRẠNG HIỆN GIỜ, NÓ CÓ THỂ RA ĐI BẤT CỨ LÚC NÀO.
CHÚNG TÔI RẤT TIẾC NHỮNG...
Ha ha ha, đừng cùng với mọi người
trông bà thật nhỏ bé...
MAU TỈNH LẠI ĐI!
MÀY!
ĐỪNG CÓ ĐÙA VỚI TÔI!!
HỪ
HIỆN TẠI KHÔNG CÒN CÁCH NÀO KHÁC.
HẢH!

đã sung sướng lắm rồi...


LỌC CỌC LỌC CỌC LỌC CỌC LỌC CỌC
LỌC CỌC LỌC CỌC

LỌC CỌC LỌC CỌC
BÀ GIÀ NÀY

LỌC CỌC LỌC CỌC

CŨNG CHƯA TỪNG CẦU XIN THẦN PHẬT LẦN NÀO.
CHẮC LÀ...

TRƯỚC NAY
CHƯA TỪNG NHỜ VẢ AI

LUÔN MỘT THÂN MỘT MÌNH
LỌC CỌC LỌC CỌC

GÂU!
CHO LẦN NÀY!
ĐỂ DỒN HẾT

CỨ
A! BÀ NA-GANO!

Cầu xin ông trời cứu mày...
ÔNG TRỜI ĐÃ NGHE THẤY LỜI KHẤN CẦU CỦA TAO ĐẤY

MÀY KHỎE LÊN RỒI NHỈ!
ÔI! CÓ GÌ ĐÂU Ạ...
GIÁ ĐẶC BIỆT
LẦN ẤY RẤT CẢM ƠN ANH CHỊ...

GÂU GÂU
NHƯNG...
GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU

Thấy bảo có trường hợp lớn lên sẽ khỏi...
CÔ VẺ DẠO NÀY ỔN HƠN RỒI
TIM CỦA CÚN CON SAO RỒI Ạ?

CẢ ÔNG NỮA!
NGÀY 1 VÀ 15
GIẢM GIÁ
GIÁ ĐẶC BIỆT

VÂNG! RẤT SẴN LÒNG Ạ!
NGỘ NHỠ CÓ CHUYỆN GÌ, TÔI LẠI LÀM PHIỀN ANH CHỊ NHÉ?

...
Này, đừng có hiểu lầm! Tôi không bám theo bà đâu nhé! Chỉ đi dạo cùng đường thôi!

GIÁ ĐẶC BIỆT
HỪ!

Anh ơi, giờ anh đang ở đâu, làm gì?

Em thì...

tạm thời vẫn khỏe.

Vì sao sáng nhất
ÔNG!

SOẠT

ÔNG!

SOẠT
ÔNG ƠI!

ÔNG!

NHỒM NHOÀM
AKIMASU

CHÁU MỜI ÔNG ĂN CƠM!

ĂN GỌN GÀNG NÀO!

MĂM!

"SÓC À, MÙA XUÂN ĐẾN, MÌNH LẠI GẶP NHAU NHÉ."

CHIM CU GÁY NÓI,

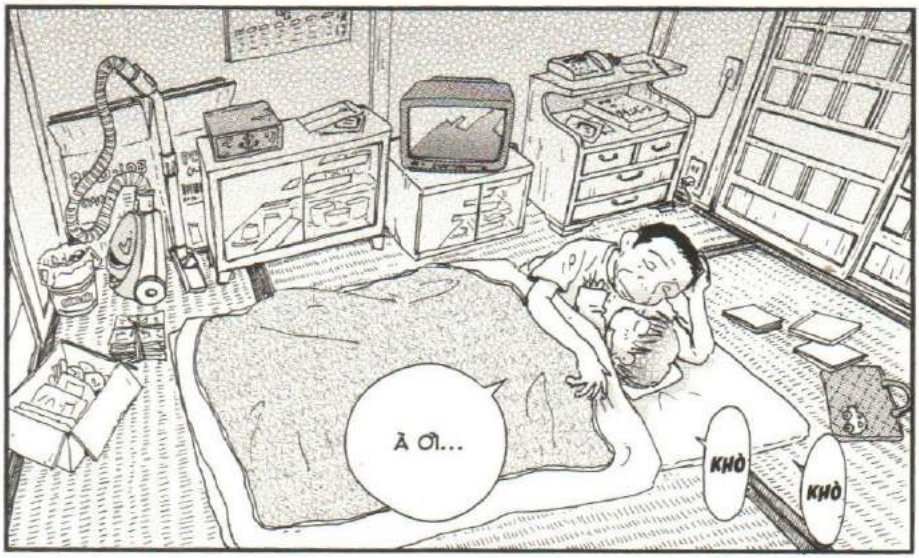
Hừm
ĐẶT

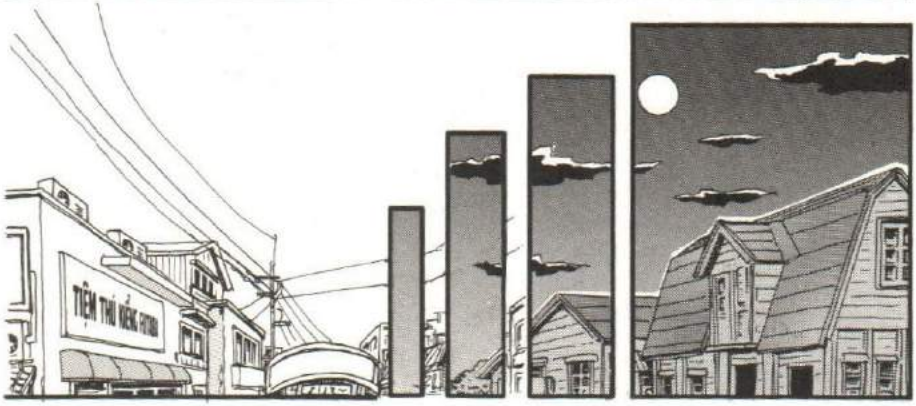
KHÒ
KHÒ

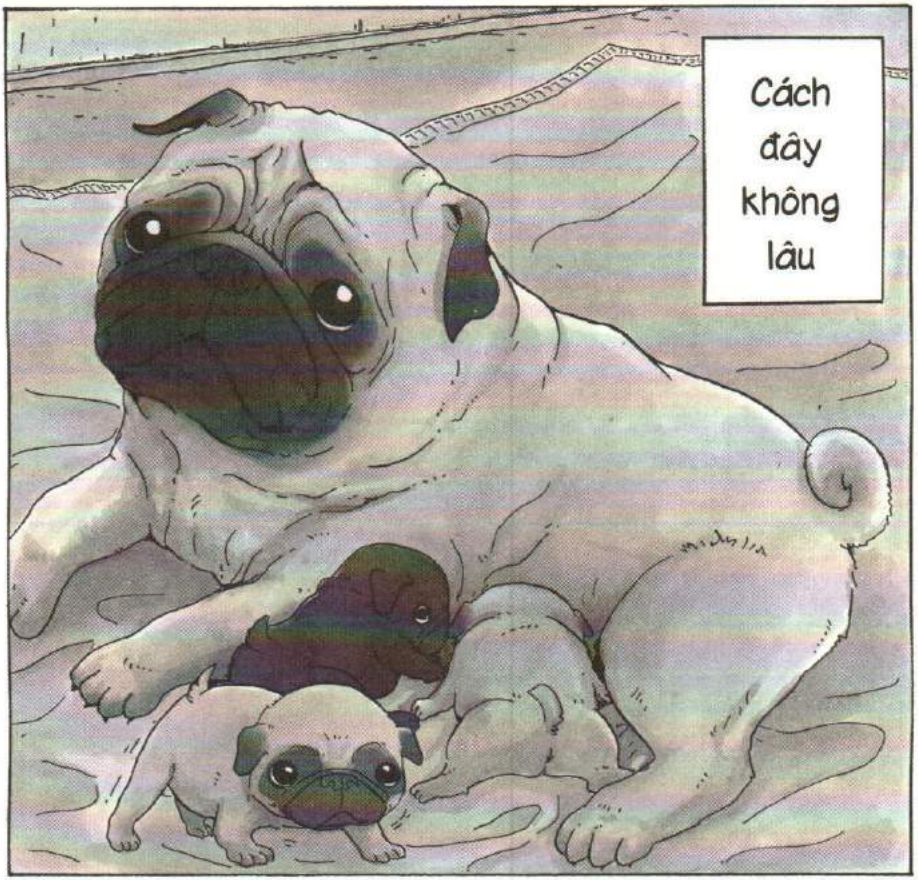
CẬU SÓC HAY QUÊN GẬT GÙ RỒI CHUI TỌT VÀO HANG...
KHÒ
KHÒ

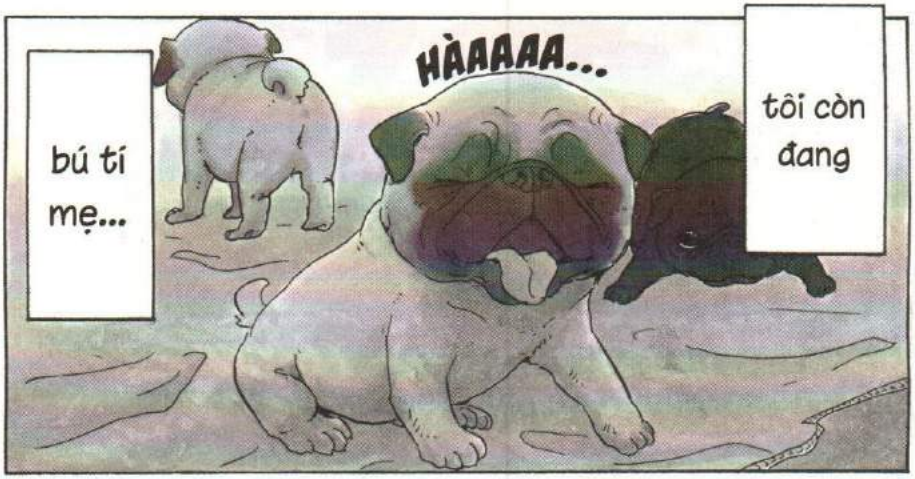
KHÒ
KHÒ

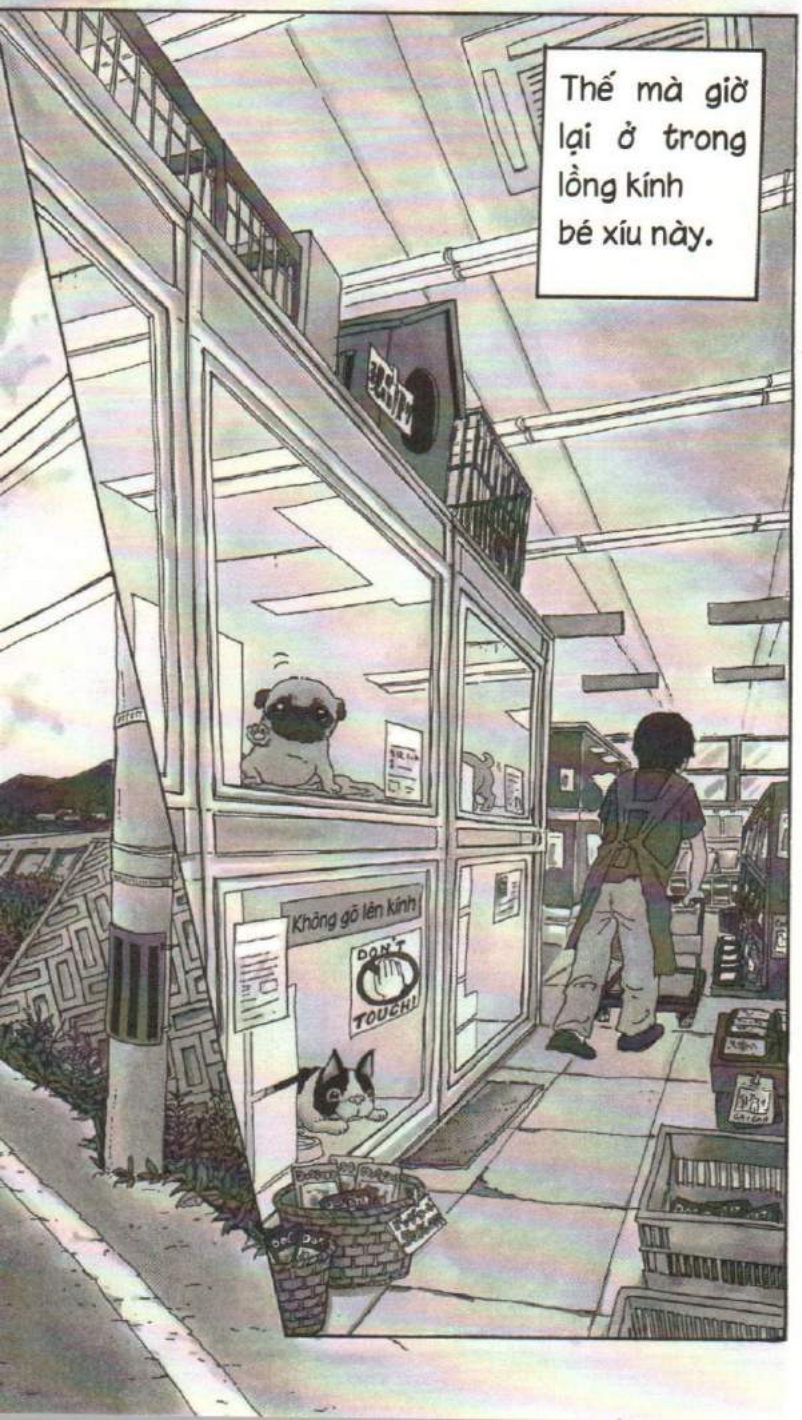
NẮM CHẶT
KHÒ
KHÒ


À ƠI...
KHÒ
KHÒ

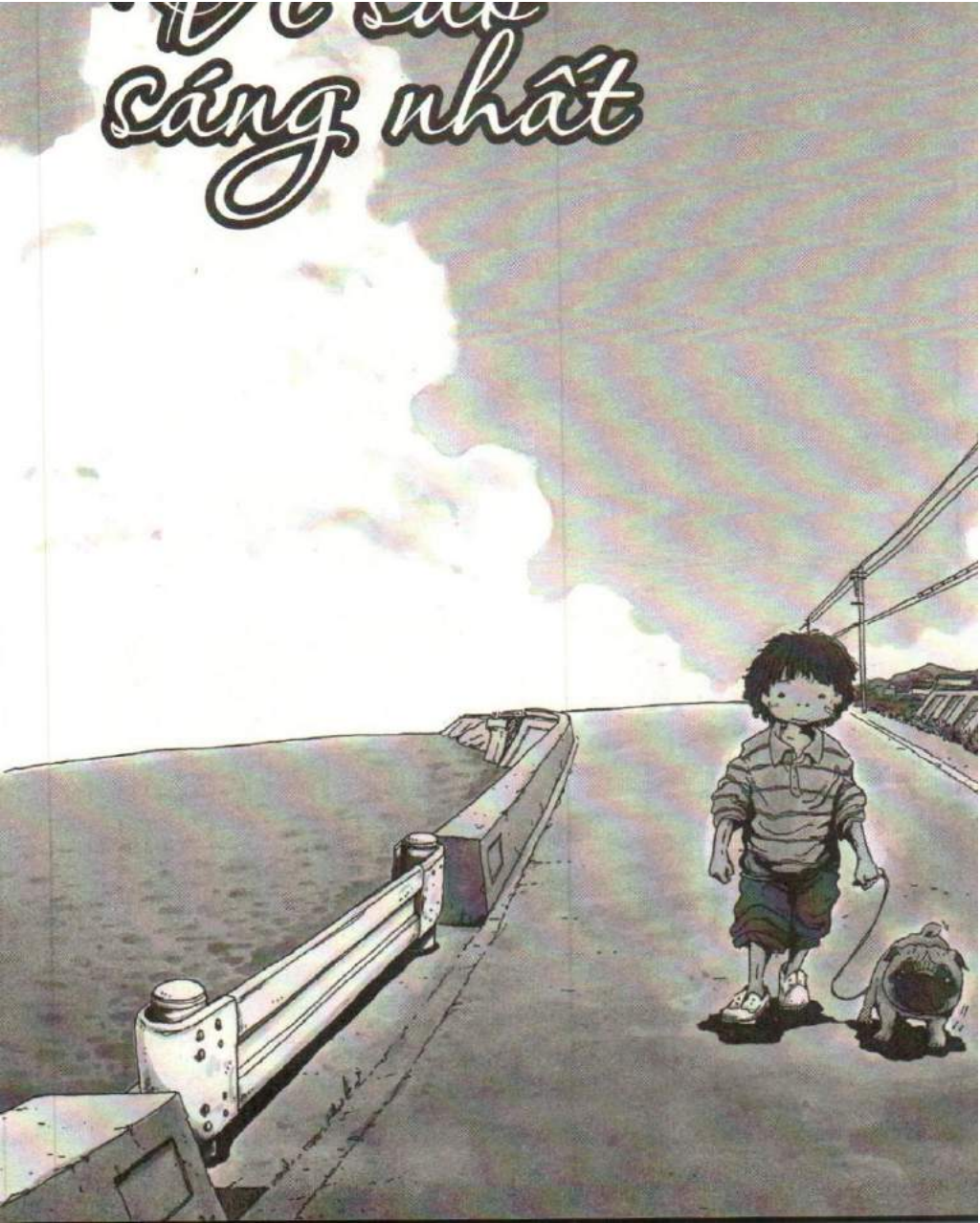

TIỆM THÍ NGHIỆM

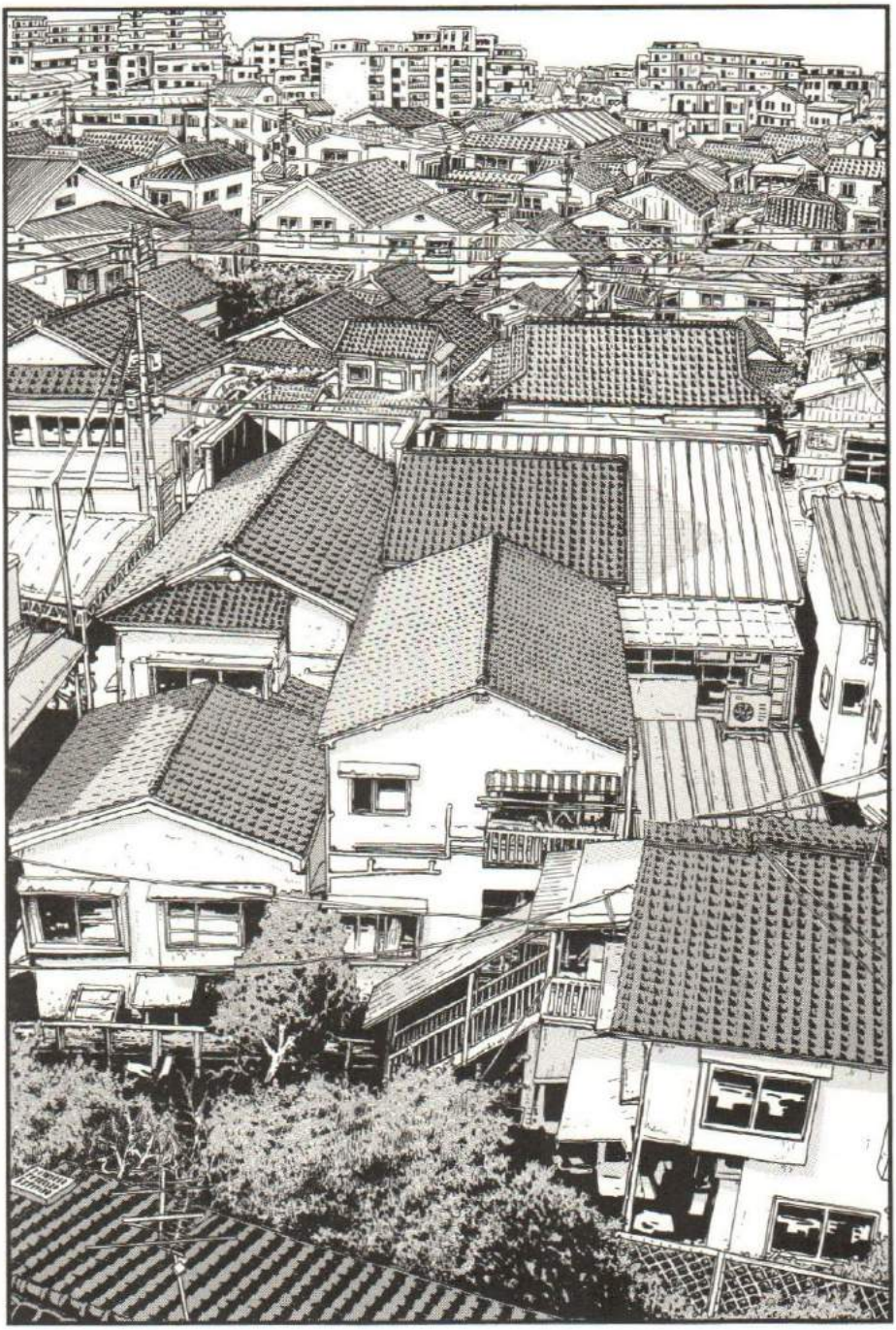

Cách đây không lâu


bú tí mẹ...
HÀAAAA...
tôi còn đang


Thế mà giờ lại ở trong lồng kính bé xíu này.
Không gõ lên kính
DON'T TOUCH!

Đêm sáng nhất

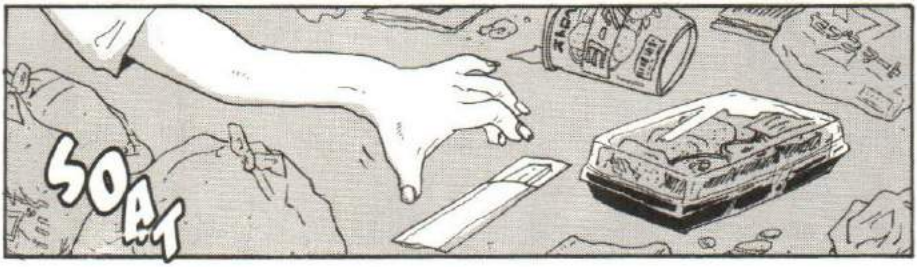




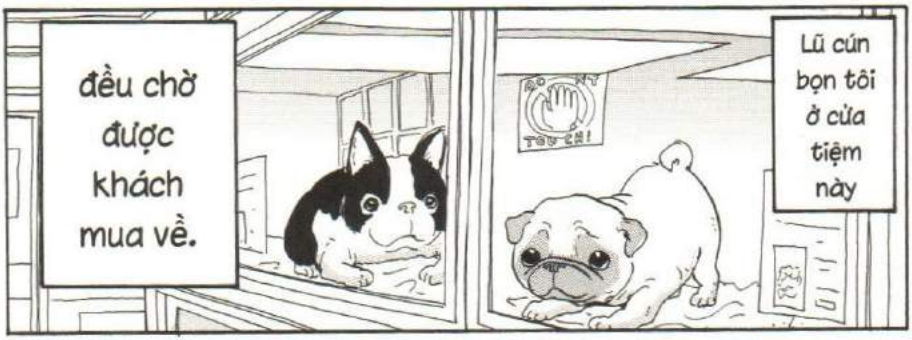
SHU!
CỘP!
Á!
EM QUÊN TẮT TI VI KÌA!
CHÀO EM.
ANH CHỜ LÂU CHƯA?
NÍU
À, NẾU KHÔNG ĐỂ NHƯ THẾ THÌ CÚN SẼ BUỒN!
ĐƯỢC DẠY RỒI MÀ!
KHÔNG THẤY SỦA GÌ CẢ.
NHƯNG CHÓ NHÀ EM NGOAN NHỈ.
HE HE HE, THẬT KHÔNG?
Ồ, KEI DỊU DÀNG THẬT!
CỘP!
CỘP!
CỘP!
QUẤN
QUÝT

ĐỊNH VIỆN CỚ LÊN NHÀ CHỮ GÌ!
KHÔN PHẾT NHỈ, LẦN SAU CHO ANH XEM VỚI!

CỨ BẬT TI VI RỒI ĐỂ ĐỒ ĂN ĐẤY LÀ NGOAN NGOÃN NGỒI CHỜ HAI, BA NGÀY LUÔN!


SOẠT

SỘT...
TIỆM THÚ KIỂNG
KHU THƯƠNG MẠI HIGASHIGOKEN
UDON
hình như là một tiệm thú kiểng.
Nơi này


đều chờ được khách mua về.
Lũ cún bọn tôi ở cửa tiệm này
TOUCH!

khách hàng

Nhưng chẳng hiểu sao

xung quanh tôi...
những bé cún

chỉ toàn chọn

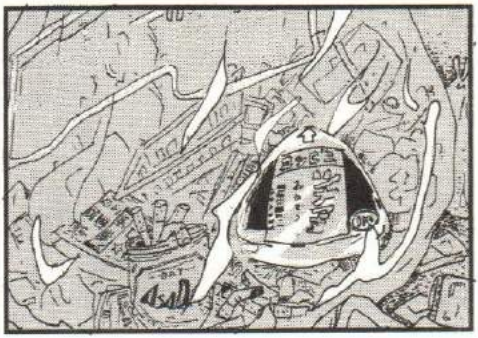
PHẢI ĐÓ!
"É" QUÁ!
EM CHÓ PUG NÀY

NGỘ NHỠ NHỮNG NGƯỜI THÍCH CHÓ PUG Ở VÙNG NÀY ĐỀU ĐÃ MUA CHÓ PUG RỒI THÌ BIẾT PHẢI LÀM SAO?
ANH NGHĨ LÀ
Có vẻ mọi người trong tiệm khá "lo ngại" về tôi...
HI HI, EM KHÔNG ĐỌC SÁCH MẤY...
Đàn anh này phiền quá...
Cách nói vừa rồi ấy...
THẾ NÀO? NGHE GIỐNG HARUKI MURAKAMI KHÔNG?

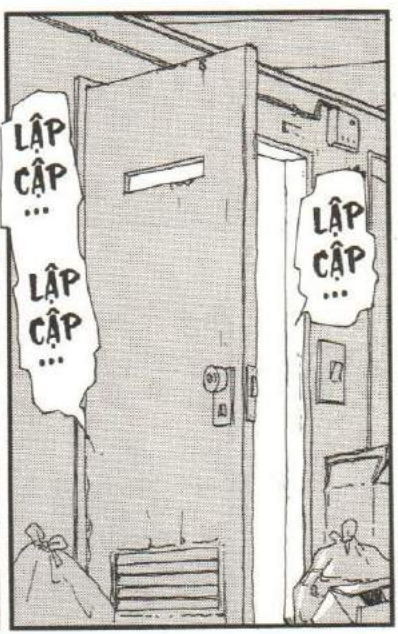
CẠCH!

ục ục ục ...

SỘT SOẠT
SỘT SOẠT
SỘT SOẠT



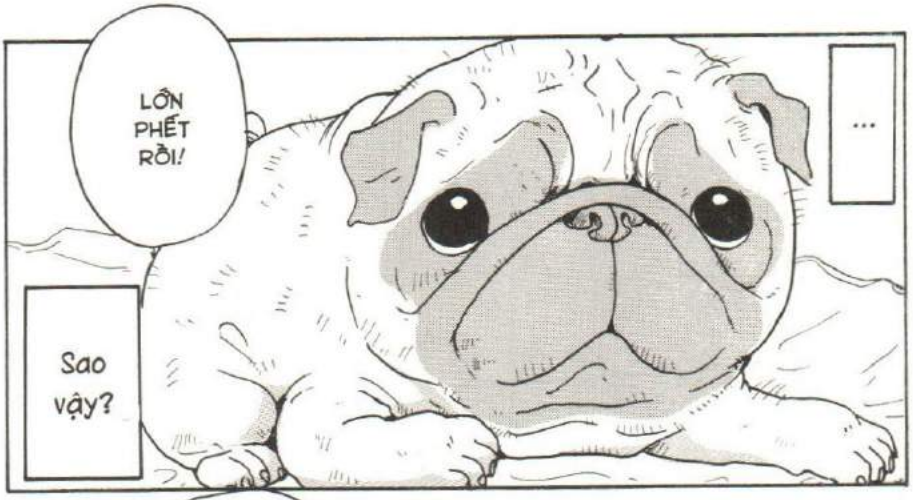
RUN RẨY


LẬP CẬP ...
LẬP CẬP ...
LẬP CẬP ...

HỪ
HỪ

HỪ

HỪ
HỪ
HỪ


LỚN PHẾT RỒI!
...
Sao vậy?

EM NGHĨ TỪ TRƯỚC KHI RA ĐỜI, VẬN MỆNH CỦA CHÓ ĐÃ GẮN LIỀN VỚI MỘT NGƯỜI CHỦ.
ANH SAKA-SHITA NÀY

Sao mày bị nhét vào góc này rồi...
VẪN CÒN "TỒN KHO"...
Sao lại nhìn tôi chằm chằm?
KHÔNG GÕ LÊN KÍNH

NÊN NÓ VẪN "TỒN KHO" ĐỂ ĐỢI...

CHỦ NHÂN ĐỊNH MỆNH CỦA NÓ VÌ MỘT LÍ DO NÀO ĐÓ VẪN CHƯA TỚI ĐƯỢC

ĐỨA NHỎ NÀY ...

...
Sakashita, đồ đáng ghét!
Xì!
Đừng có lười biếng, làm việc đi.
NGHE NHƯ MẤY TIỂU THUYẾT TẦM PHÀO TRÊN ĐIỆN THOẠI
EM MƠ MỘNG QUÁ RỒI ĐÓ!
ANH CÔ NGHĨ NHƯ VẬY KHÔNG ?
LỪNG THỪNG
LỪNG THỪNG
ỤC ỤC ỤC ỤC ...
XẠCH!
KÉT...

SEVEN
MART

ATM
MART

Họ tên Kawa-
mura Tetsuo,
địa chỉ...

TRƯỚC MẮT,
GIẢI PHÁP TỐT NHẤT CHO HAI NGƯỜI...
CÓ LẼ CHỊ NÊN TẠM THỜI GỬI BÉ TETSUO CHO NGƯỜI KHÁC TRÔNG NOM...
TRONG LÚC ĐÓ CHỊ ỔN ĐỊNH LẠI CUỘC SỐNG...

NẾU TÌNH TRẠNG NÀY VẪN TIẾP DIỄN, BÉ TETSUO...

Cuối cùng, tôi bị lấy ra khỏi lồng kính.
bỏ vào chiếc giỏ ở góc cửa hàng.

SIÊU GIẢM GIÁ
60%OFF!
PUG
11 tháng tuổi

Có vẻ như tôi bị "ế" nặng.
...

Không ai
buồn ngó tới nữa...
...
LỌC CỌC LỌC CỌC LỌC CỌC
TAO BIẾT TRUNG TÂM TƯ VẤN TRẺ VỊ THÀNH NIÊN LÀ CÁI QUÁI GÌ CHỨ!
THẾ MÀ MÀY KHÔNG NGHE, CÒN GÂY CHUYỆN!
TAO ĐÃ BẢO KHÔNG ĐƯỢC RA NGOÀI...
CHẾT TIỆT!!
LỌC CỌC LỌC CỌC LỌC CỌC

TAO SẼ ĐỂ MÀY Ở NHÀ NGƯỜI QUEN,
Cứ đến nhà người ta mãi phiền lắm rồi!
NÓI TRƯỚC RỒI ĐẤY, ĐẾN NHÀ NGƯỜI TA CẤM CHEN MỒM VÀO!
PHẢI BIẾT ĐIỀU VÀO ĐẤY!

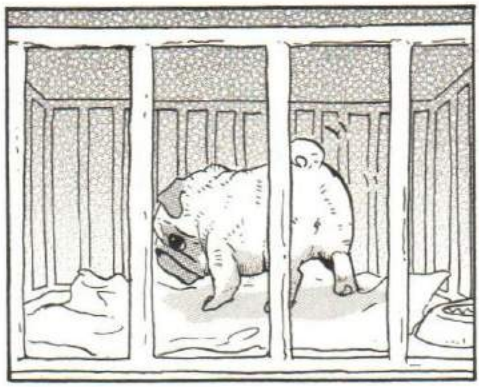
XIN LỖI NHA TATSUYA! EM TỚI KHÔNG BÁO TRƯỚC!
KHÔNG SAO! KHÔNG SAO MÀ!

ĐẰNG NÀY MẸ ƠI!
CON MUỐN BÉ CÚN NÀY!

Ồ! CON ĐÓ HẢ!
GÂU
GÂU

ANH ĐI LẠI PHẢI CẨN THẬN CHỨ!
ĐAU...!

GIẬT THÓT
RẦM



Hãy yêu thương nó nhé!
CẢM ƠN QUÝ KHÁCH!
Dễ thương nhỉ!

EM XIN LỖI, TATSUYA!
EM SỬA SOẠN LÂU THẾ!

...
BỤ VOOO...

NÈ TATSUYA, NÓI ĐI, ANH YÊU AI NHẤT?
ĐƯƠNG NHIÊN LÀ EM RỒI!
SẬP!

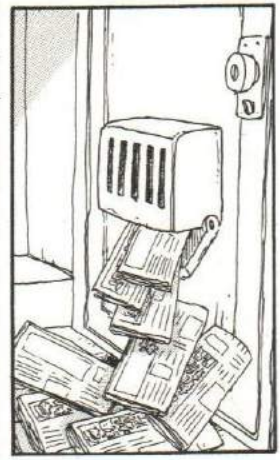
CẠCH!
...

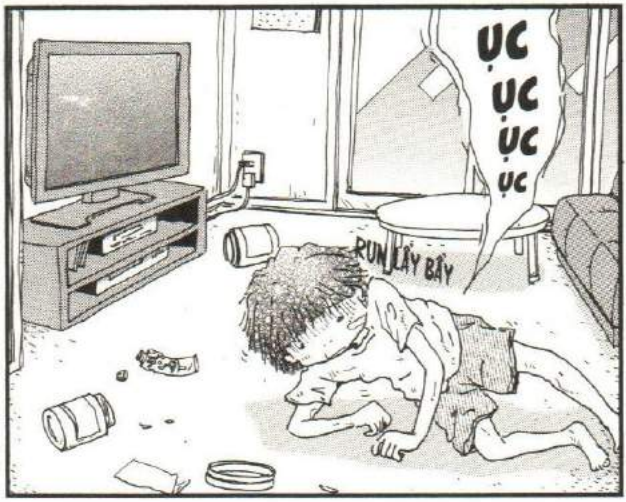
ỤC
ỤC
ỤC
ỤC
...
CÀNH
CẠCH
...
ỤC
ỤC
...
Tetsuo ơi, con có khỏe không? Hôm nào tới Hokkaidō chơi nhé.
Ông của con.
SOẠT

ỤC ỤC ỤC ỤC
SAO VẬY ANH SAKA-SHITA?
CŨNG ĐÁNG THƯƠNG THẬT, NHƯNG ĐÃ HAI TUỔI RỒI...
...
...
LÀ SAO HẢ ANH?
"KHÔNG GIỮ NÓ ĐƯỢC NỮA"
KHÔNG GIỮ NÓ ĐƯỢC NỮA.
ÔNG CHỦ NÓI
Hửm...?
họ đang nói gì về tôi thế?
Hiếm thấy thật

...
NÓI NHƯ VẬY CÒN KHÔNG HIỂU SAO?

EM CŨNG LÀM TRONG TIỆM THÚ KIỂNG MÀ...
EM HỎI "KHÔNG GIỮ NÓ ĐƯỢC NỮA" LÀ SAO?!




ỤC ỤC ỤC ỤC
RUN LẨY BẨY

U ÁM...

...

XOẠCH...

ỤC
ỤC
ỤC

ỤC
ỤC
ỤC
ỤC
HỮ
HỮ

ỤC
ỤC
ỤC
CẠCH!

THÔI ĐỪNG DÃN THÊM NỮA
...
ĐÁNG YÊU!

ĐÁNG YÊU!
No1
2 tuổi nhưng rất quấn người!
Không có chú pug nào rẻ hơn đâu!
Mua đi! Không hối hận!
SIÊU GIẢM GIÁ
Rất "chất"! Rất ngầu! Không thể không mua!
"Hot boy" của loài chó!
Mua ngay kẻo hết!

...

CHỈ LÀM ĐƯỢC THẾ NÀY CHO NÓ.
NHƯNG EM...
ĐÁNG YÊU!

nhưng có lẽ tôi sắp thảm rồi...
Dù không hiểu lắm...

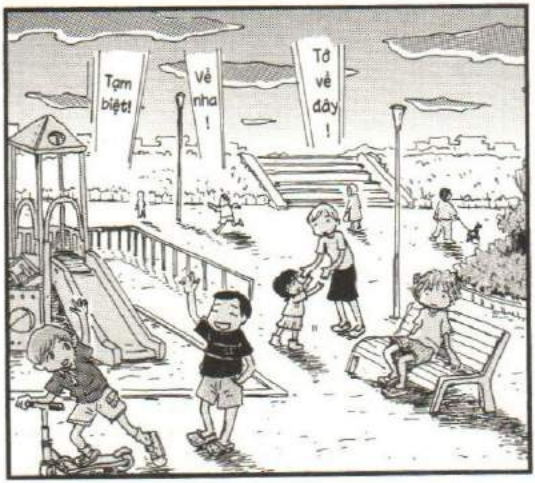
HÔM QUA ĐÃ ĂN CÀ RI RỒI!
KHÔNG ĐƯỢC!
Ơi! Ngon mà mẹ!!

CÀ RI! CƠM CÀ RI!
CON MUỐN ĂN MÓN GÌ?
TỐI NAY
ỤC

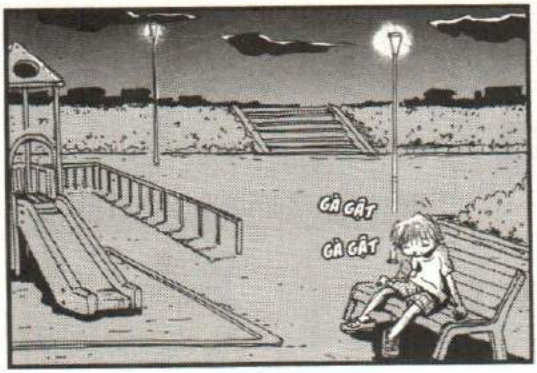
SIÊU THỊ FUKUDA
DAILY MART
BÁNH GẠO 100 YÊN

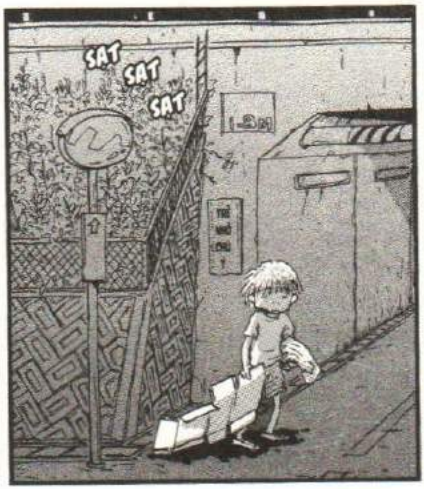
ỤC ỤC ỤC

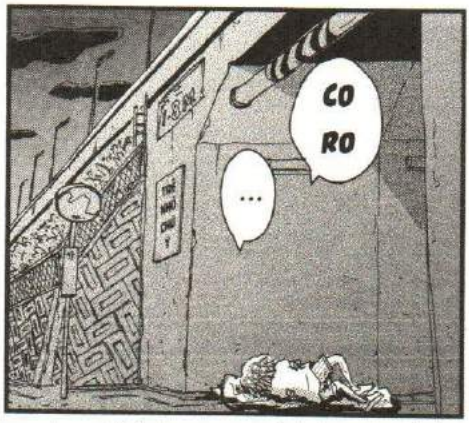
100 YÊN

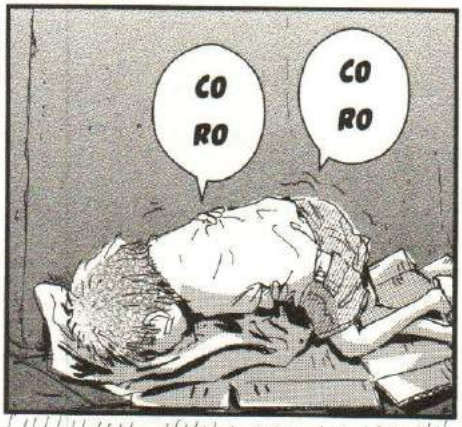

Tạm biệt!
Về nha!
Tớ về đây!

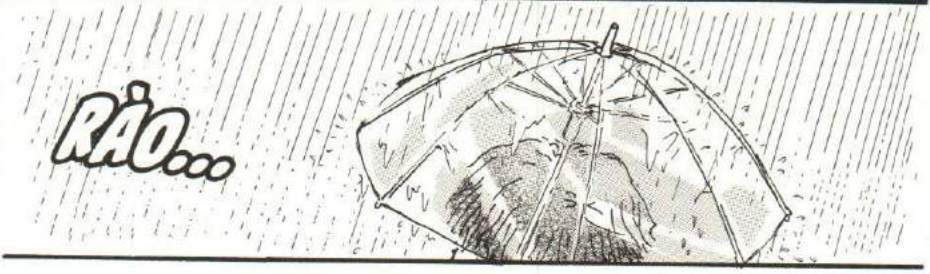
ỰC
ỰC
ỰC


GÀ GẬT
GÀ GẬT


SẠT
SẠT
SẠT


CO RO
...


CO RO
CO RO


RÀO...

TRAVEL
Hokkaido tuyệt vời
50.300¥
DU LỊCH HOKKAIDO
58.200¥

TRAVEL
Hokkaido tuyệt vời
39.800
Hokkaido tuyệt vời
50.300¥
DU LỊCH HOKKAIDO
58.200
Ông ơi...

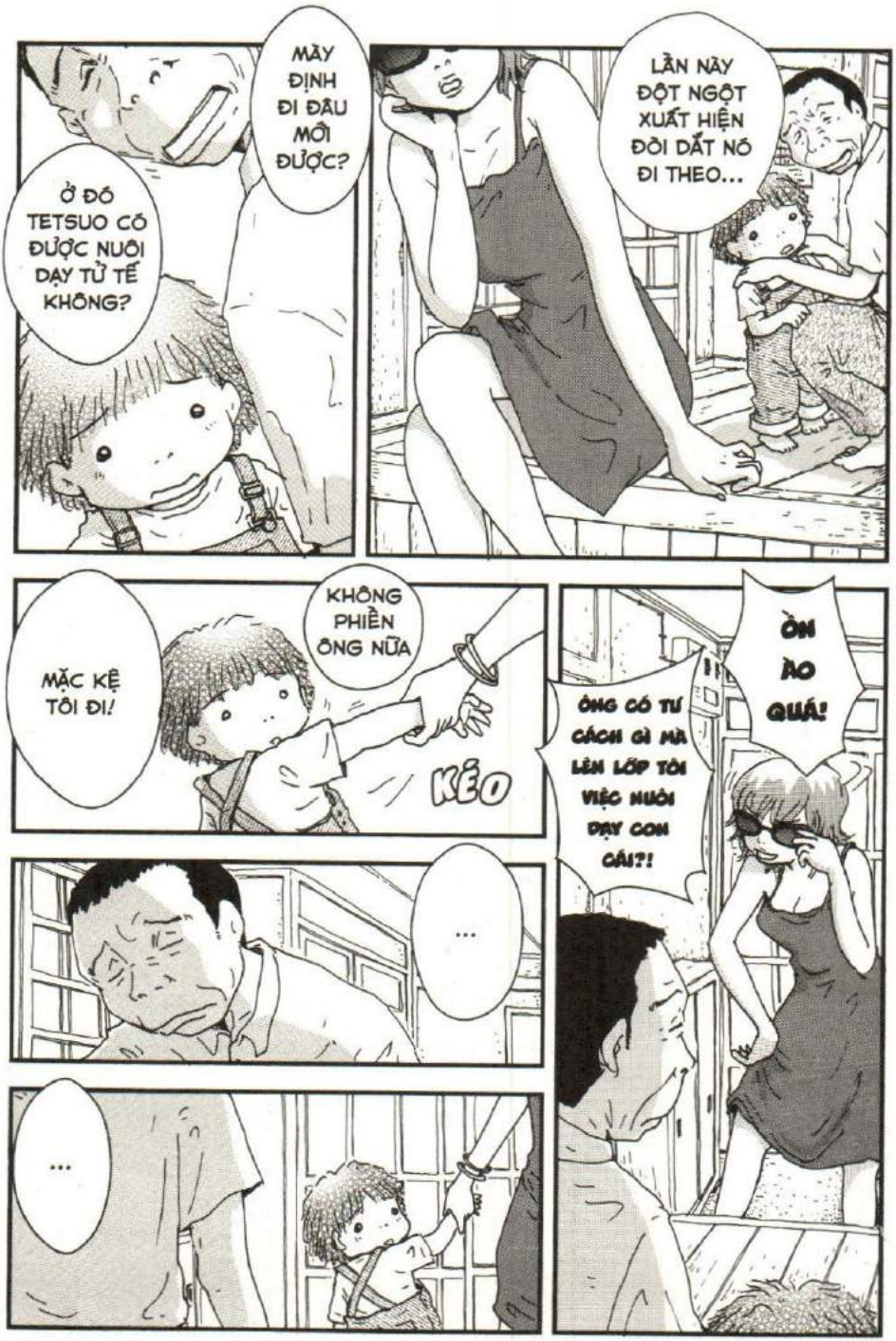
MỘT VỪA HAI PHẢI THÔI!

MÀY

RỒI ĐI BIỀN BIỆT NỬA NĂM...

ĐỘT NHIÊN VỀ NHÀ GIÚI CHO TAO MỘT ĐỨA TRẺ

CHẲNG CÓ TIN TỨC GÌ...


MÀY ĐỊNH ĐI ĐÂU MỚI ĐƯỢC?
Ở ĐÓ TETSUO CÓ ĐƯỢC NUÔI DẠY TỬ TẾ KHÔNG?
LẦN NÀY ĐỘT NGỘT XUẤT HIỆN ĐÒI DẮT NÓ ĐI THEO...
KHÔNG PHIỀN ÔNG NỮA
MẶC KỆ TÔI ĐI!
KÉO
ÒN ÀO QUÁ!
ÔNG CÓ TƯ CÁCH GÌ MÀ LÊN LỚP TÔI VIỆC NUÔI DẠY CON CÁI?!
...
...

KIỄNG...

CHỜ MỘT CHÚT,
ĐỂ TAO GOM ĐỒ CHO TETSUO ...

ĐƯỢC ÔNG TA LÀM CHO HẢ?
VÈO VÈO
...

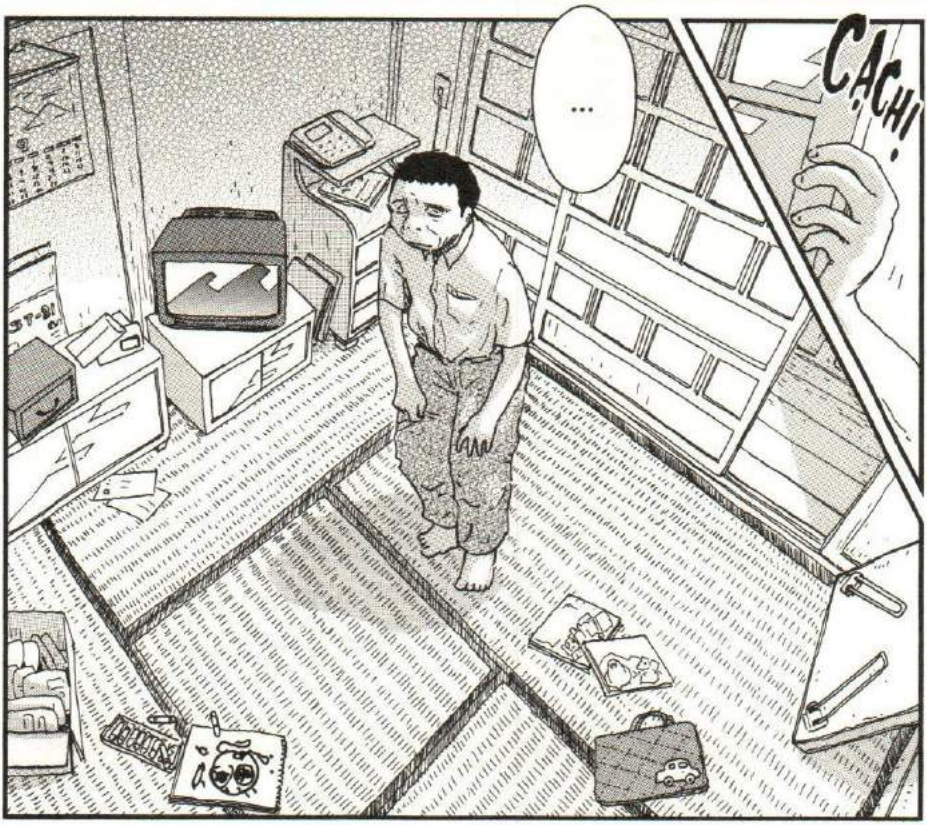
ĐỐNG ĐỒ CHƠI NÀY

...

VỚI CHÁU TRAI RA PHẾT!

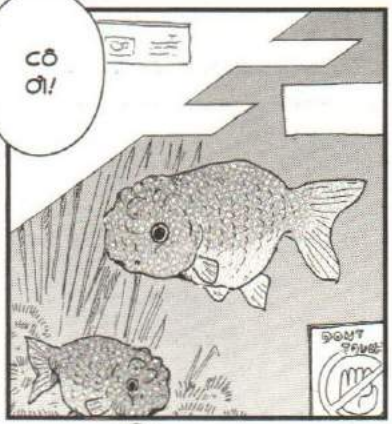
HỪM, CŨNG CHU ĐÁO

SẦM


CẠCH!
...

LÔM BÔM!
BÕM!

VÂNG!
CHO TÔI HAI CON CÁ VÀNG NÀY!


CÔ ƠI!

Ã!
510 YÊN Ạ!

...

CÔ PHẢI KHOAI TÂY Ở QUÁN ĂN NHANH ĐÂU MÀ MỜI THẾ!
Cảm ơn quý khách!
?

Ơ NÀY!
HẢ?
CÔ MUỐN LẤY THÊM MỘT CON PUG KHÔNG Ạ?

Thi cứ mời thử một tiếng cũng mất gì đâu!
BẮN ĐƯỢC KIỂU ĐẤY THÌ ĐÃ KHÔNG "TỒN" HAI NĂM NAY RỒI!
Hừ...!

LẤY

TÓM!
!!

...
ỤC ỤC ỤC

...

*Bánh Cornet: Bánh xoắn ốc, một loại bánh của Pháp.

RẦM

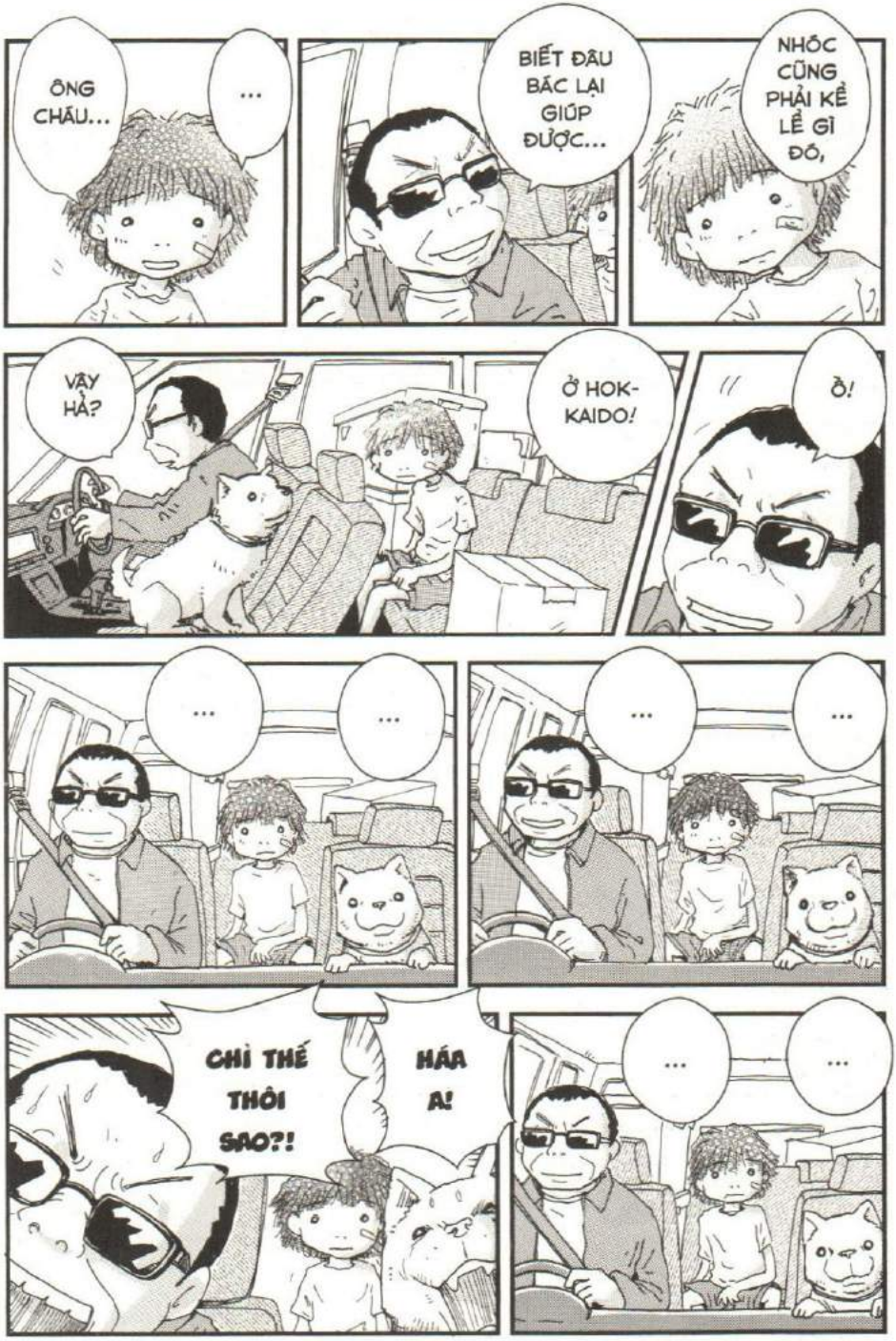
CẠCH
"CORNET" ...
MÀ "CORNET" LÀ GÌ NHỈ?
Hình như có nghĩa gì đấy...

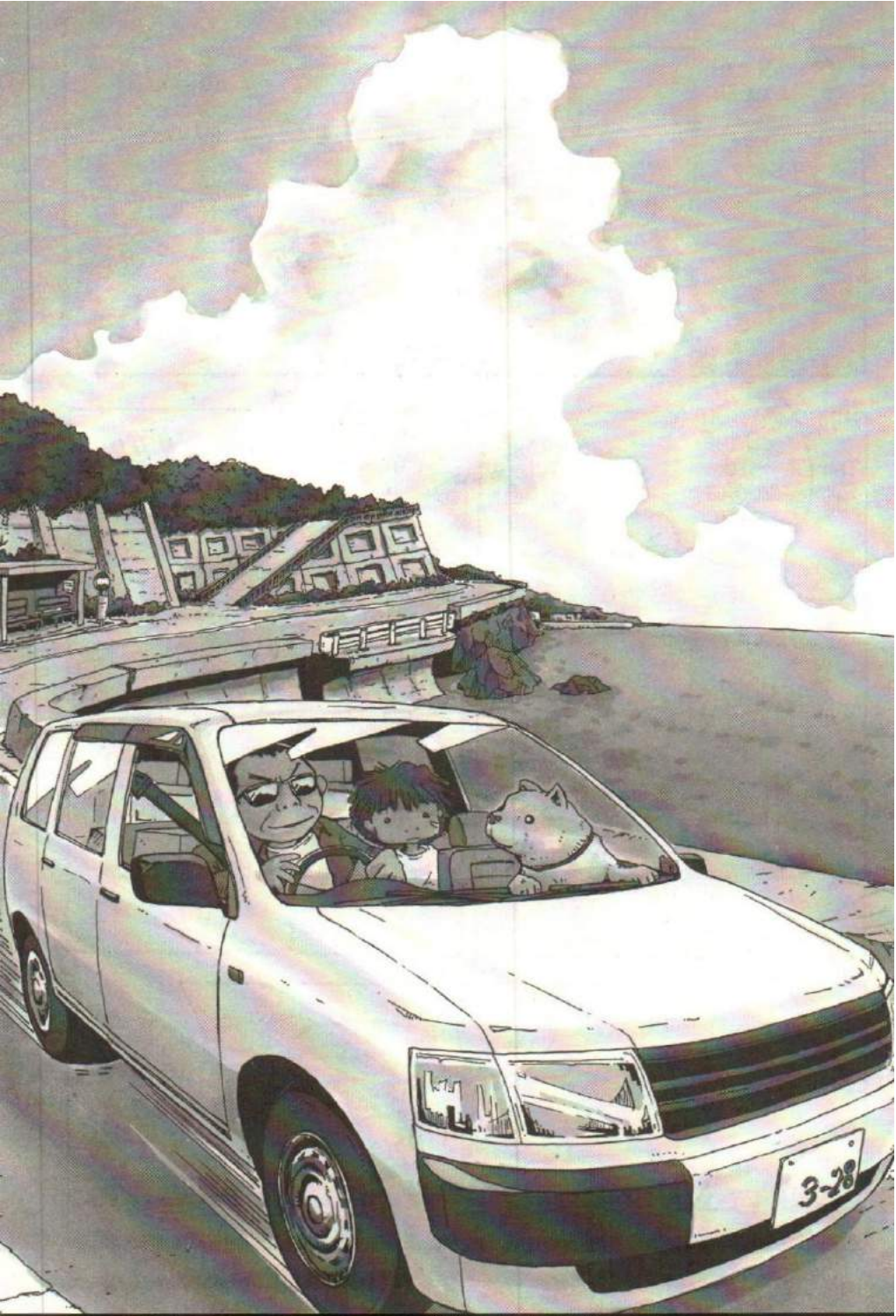
BON BON
LÊN XE RỒI CŨNG CHẲNG NÓI CÂU NÀO...

MÀ...
...

DẮT DÍU TRẺ VỊ THÀNH NIÊN KIỂU NÀY RẤT DỄ GÂY HIỂU LẦM.
ÂY DÀ, THẾ NÀY CÓ HƠI...
BÁC ĐÂY KHÔNG CÓ SỞ THÍCH ẤY ĐÂU!

CHỈ ÍT...
ĐÚNG LÀ ĐẦU TƯ MẠO HIỂM MÀ!
...


ÔNG CHÁU...
...
BIẾT ĐÂU BÁC LẠI GIÚP ĐƯỢC...
NHÓC CŨNG PHẢI KỂ LỂ GÌ ĐÓ,
VẬY HẢ?
Ở HOK-KAIDO!
Ồ!
...
...
...
...
CHỈ THẾ THÔI SAO?!
HÁA A!
...
...


3-28

NGỒI CÂU CÁ MÀ ĂN CHẲNG TUYỆT SAO?
THÌ TÌM ĐỊA ĐIỂM ĐẸP
ĐẰNG NÀO CŨNG ĐẾN BIỂN RỒI

Thử đi!
CỨ THẾ THẢ XUỐNG THÔI!
KHÔNG CẦN LÀM GÌ HẾT

RỐI TUNG
Ồ! CHƯA CÂU CÁ BAO GIỜ Ừ?
...

CẢM ƠN BÁC, NGON LẮM Ạ.
NGON KHÔNG?

GÂU GÂU GÂU GÂU!
GÂU GÂU GÂU GÂU!
GỪ GỪ GỪ!
BÒ BÒ BÒ...

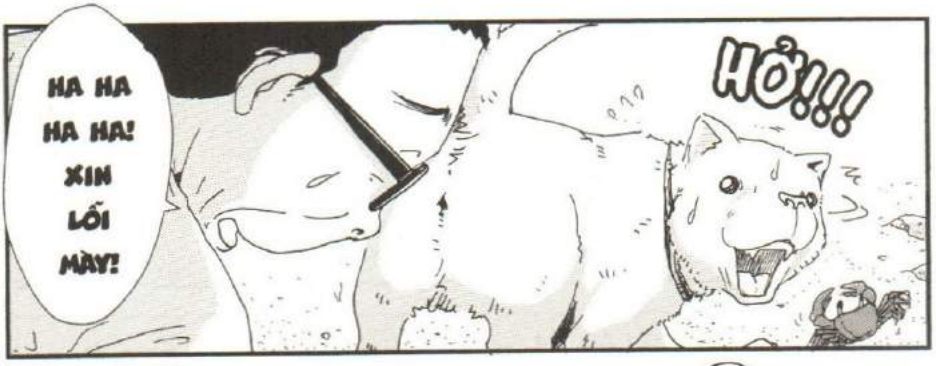
GỪ GỪ GỪ!
GIẬT THÓT!
BÒ BÒ BÒ...

GÂU GÂU GÂU GÂU!
GỪ GỪ GỪ!
GÂU GÂU GÂU GÂU!
HỬ?

GÂU GÂU GÂU GÂU!!!!

GIẬT BẮN!
ÁU!
BỘP!
Ê!

CÔ CON CUA BÉ TÍ MÀ CŨNG PHẢI CƯỠNG LÊN THẾ HẢ!
GÂU GÂU GÂU GÂU!

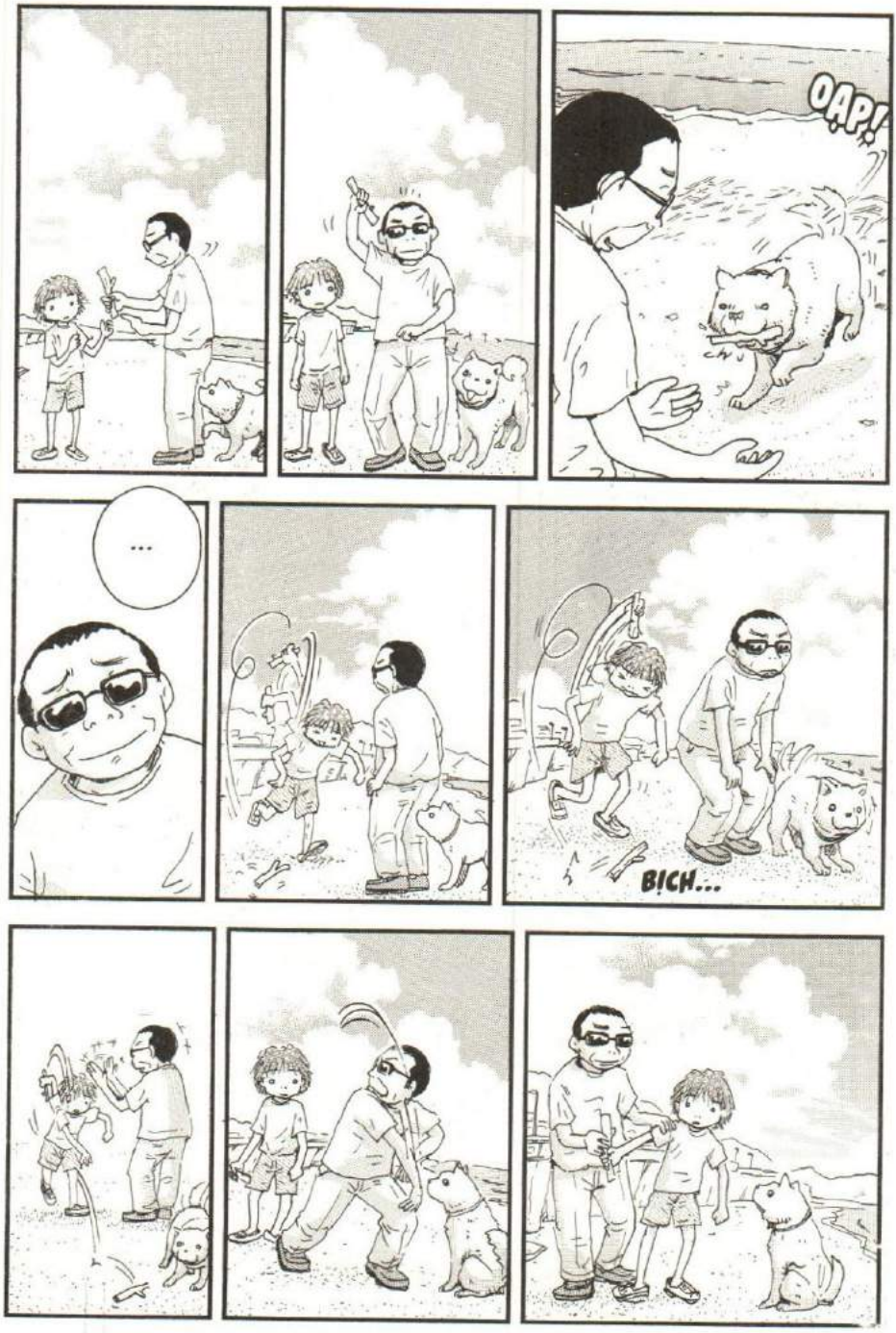

HA HA HA HA! XIN LỖI MÀY!
HỞ!!!

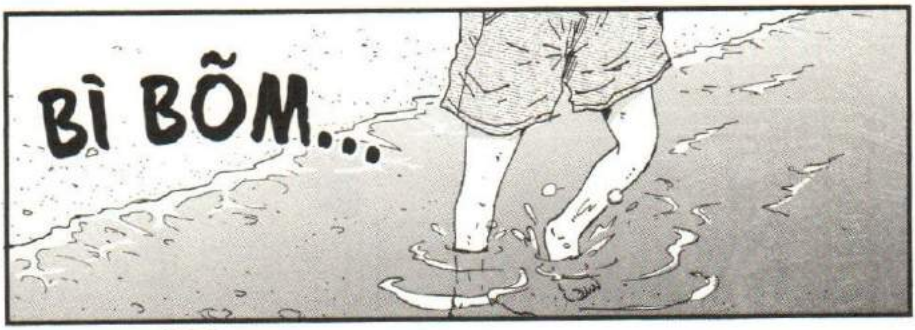
...
Xin lỗi! Đã bảo là xin lỗi mà! Đáng yêu quá!

Còn dòm lại con cua nữa chứ.
Ha ha ha ha!
KHÔNG CÓ GÌ, TRÔNG MẶT MÀY NGỘ QUÁ!
Sao thế ạ?!

HI HI!

VÈO


OAP!
...
BICH...


BÌ BÕM...

MẶC ĐƯỢC ÁO BÁC KHÔNG THÌ TẮM RỒI THAY?
Ha ha ha!

TUNG TĂNG!
TUNG TĂNG!
TUNG TĂNG!
TUNG TĂNG!

Sô dzách!
NGON!
GÂU GÂU
GÂU GÂU

VÂNG...

Thôi nào, thôi nào
LIẾM
LIẾM
GÂU GÂU GÂU!
LĂN LỘN
Nào, nào, nào!
GÂU GÂU GÂU!
VỪA MỚI TẮM XONG ĐÃ NGHỊCH CÁT THẾ HÀ?!
A! HAPPY KIA!
XEM TAO TÓM CÓ MÀY ĐÂY!
Happy!!
Ô HAY! KHÔNG PHẢI CHƠI ĐUỔI BẮT ĐÂU NHÉ!
HỘC HỘC
CHẠY

CÓ NGƯỜI BỐ NHƯ BÁC THẬT TUYỆT VỜI.
BÁC ƠI...
HỪ!
Cám ơn nhóc! Bác đi mua bữa tối đây!
KHÔNG PHẢI NHƯ THẾ ĐÂU.
THỰC TẾ THÌ
HÌ...
HOKKAIDO Ở HƯỚNG NGƯỢC LẠI
HỪ
LIẾM
HỪ
ÔM ÔM
...

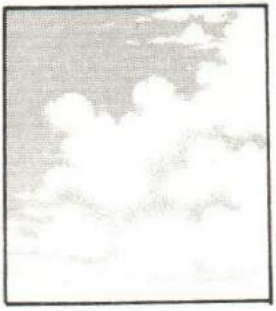
BÁC SẼ ĐƯA NHÓC ĐI!
NHỮNG NGÀY MAI
NÊN CŨNG HƠI KHÓ...
NẾU MUỐN NÓI CHUYỆN VỚI NHỮNG NGƯỜI LỚN ĐÁNG TIN CẬY THÌ BÁC SẼ ĐƯA ĐẾN NƠI NHƯ VẬY.
QUAY VỀ CHỐ BAN ĐẦU CŨNG ĐƯỢC...
...
ĐÂU CŨNG ĐƯỢC
HỪ ...
...
NGỦ NGON ...
HAY MUỐN ĐẾN CHỐ NGƯỜI QUEN CŨNG ĐƯỢC.
CỨ SUY NGHĨ KỸ ĐI
HỪ ...

THẾ MÀ...
LÚC BÁC ẤY MỚI NGỦ, MÌNH CÒN Ở BÊN CẠNH,

ĐÃ BỎ CHẠY...

MÌNH
SOẠT

TIỆM THÚ KIỂNG FUTABA
KHU THƯƠNG MẠI HIGASHIGOKEN
UDON



KHÔNG ĐƯỢC!
EM... NHẤT ĐỊNH ...
Sẽ giúp được nó!

SANG NGÀY MAI...

NGÀY CUỐI RỒI À?

...
CÒN LÂM VẬY THÌ BIẾT ĐẾN BAO GIỜ?

Ồ! CẢ MỘT QUÃNG ĐƯỜNG DÀI ĐẤY!
HOK-KAI-DO...
XỊCH
XỊCH
XỊCH

XỊCH
ANH BẠN NHỎ ĐỊNH ĐI ĐÂU ĐẤY?
XÌNH

XÌNH
XỊCH

TÌM MÌNH SAO...?
CẢNH SÁT...
SIẾT!
GIẬT THÓT
Xin lỗi đã làm phiền quý khách...
HUỲNH HUY.CH
MỞ...
Xin cho xem vé ạ...
ĐÂY
BẢO LÀ ĐI HOKKAIDO CƠ MÀ?
SAO LẠI XUỐNG Ở ĐÂY? THẰNG BÉ NÀY...

Muộn rồi
Mau về nhà đi
Giờ cháu đi học thêm mà
...

NÉP!

KHÔNG PHẢI LÀ Ý HAY...
CỨ THA THẨN NGOÀI ĐƯỜNG
NGẮM NGHĨ...

RẦM

LẺN...

...

...

ÁU ÁU ÁU
LẠCH CẠCH!

HAY GIẢ VỜ DẮT CHÓ ĐI DẠO...
À!

ANH SAKA-SHITA...
ÁU ÁU ÁU ÁU
LÙNG BÙNG

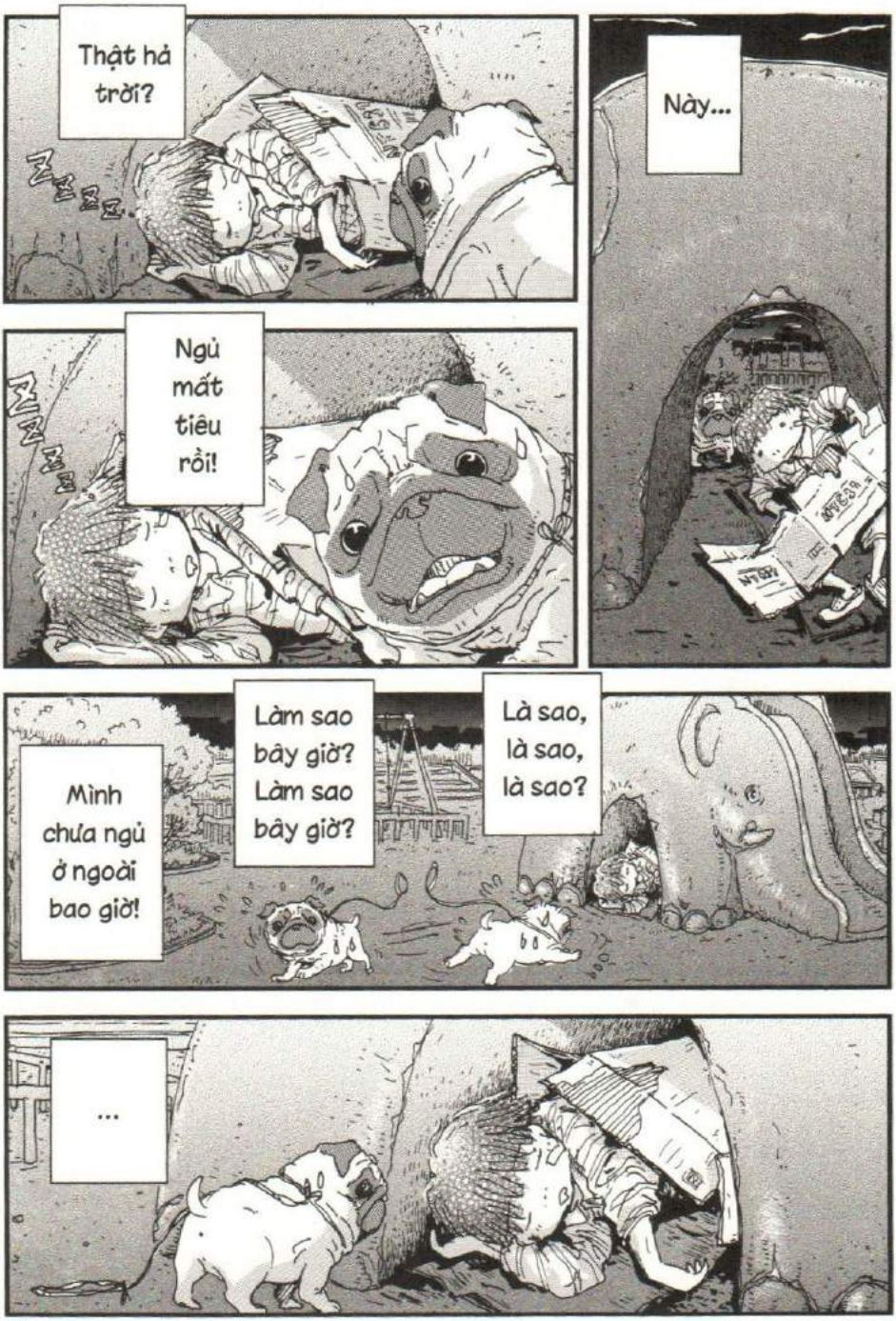
Ừ, ANH CŨNG VẬY.
CHỨNG KIẾN HÀNH VI CẢ GAN PHẠM TỘI NGAY TRƯỚC MẮT MÀ EM ĐƠ LUÔN...

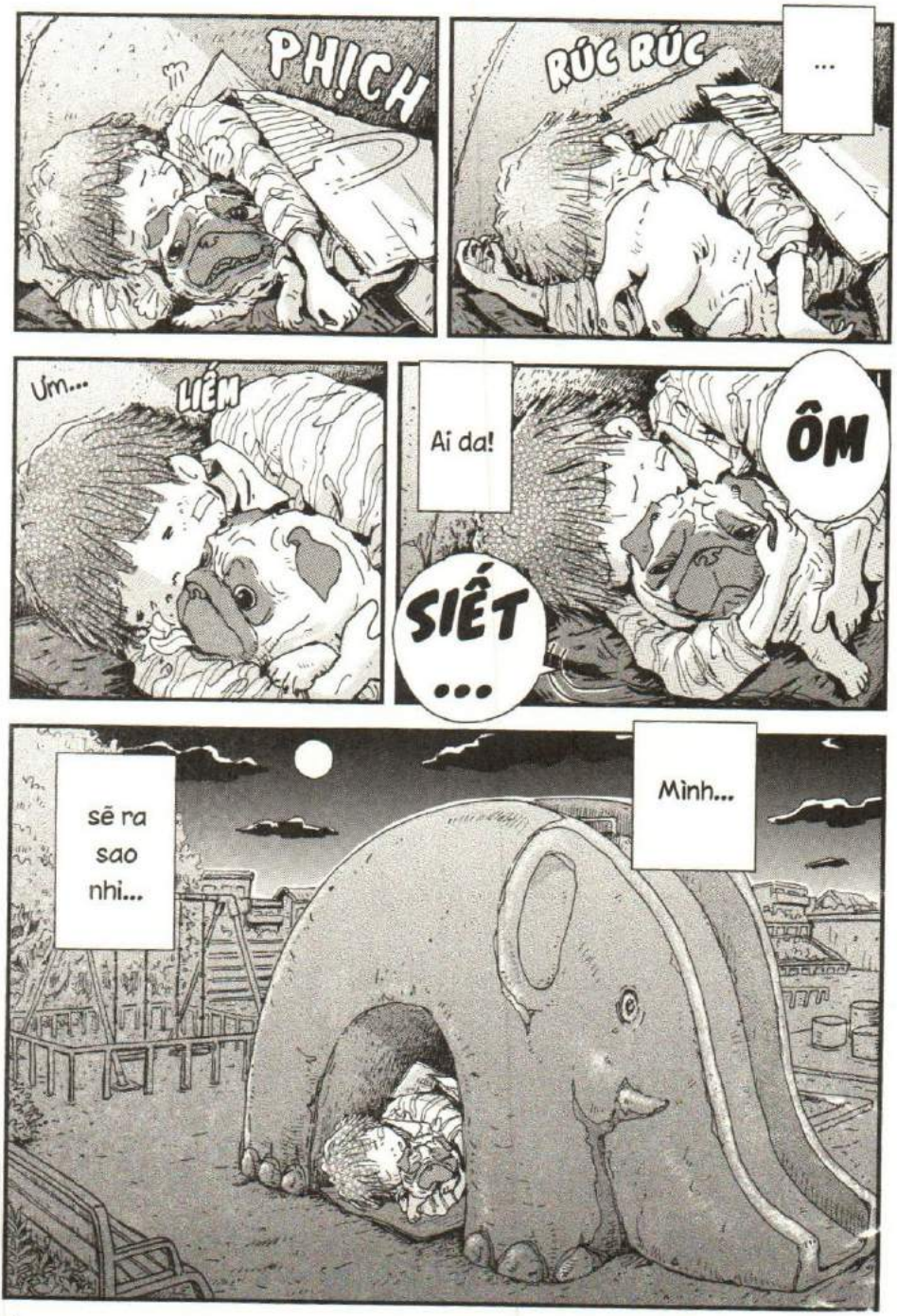
THEO KHOẢN 1 ĐIỀU 37 LUẬT HÌNH SỰ, VỀ SƠ TÁN KHẨN CẤP...
CẠCH!
ÁU ÁU ÁU
NHÓC TA SẮP BỎ ĐI RỒI KÌA!
A! CỨ ĐỂ VẬY SAO? CÓ ỔN KHÔNG VẬY?

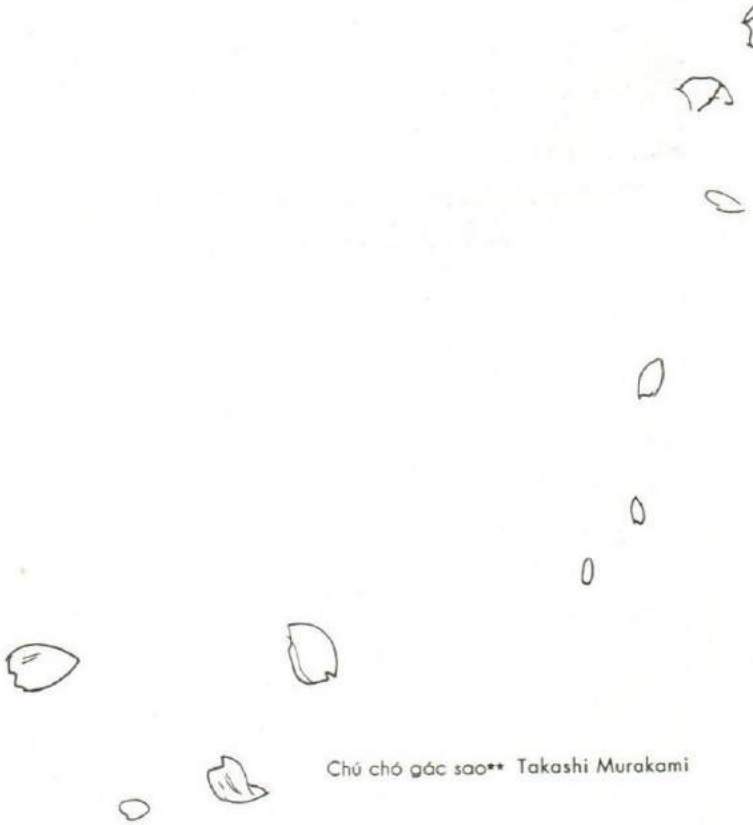
...
Con chó pug đó nếu ở lại đây tối mai thì...
XÉT RỘNG RA CÓ THỂ TÍNH CẢ TRƯỜNG HỢP NÀY.
NHỮNG HÀNH VI GÂY NGUY HẠI TỚI NGƯỜI HOẶC TÀI SẢN CỦA NGƯỜI KHÁC, NHƯNG NHẰM BẢO VỆ TÍNH MẠNG CHO BẢN THÂN HOẶC BÊN THỨ BA, SẼ KHÔNG CẤU THÀNH TỘI PHẠM.

Ơ...
Ư...
Mặc áo rộng thùng thình, rõ là lên kế hoạch từ trước!
ĐÃ ĐẾN ĐÓN NÓ MUỘN, LẠI CÒN THÓ TRỘM...
Ư... Ư...
NHỮNG "NGƯỜI CHỦ ĐỊNH MỆNH" CỦA NÓ CÓ VẺ BẤT LƯƠNG,
QUẪY
Ôi! Dẫn mình đi dạo sao? Cảm ơn nhiều!
HI HI!
Nhân viên làm thêm mới à?
Ai đây?
THÁO
Còn được đi rõ lâu... Cậu đúng là người tốt!
Lừa được bọn họ rồi...
ÁU ÁU ÁU
không được ra ngoài đi dạo như thế này!
Lâu lắm rồi
ÁU ÁU ÁU

A... Dừng lại một chút được không?
...
ƯƯƯ
Này...
giơ mãi mà chẳng "xè xè" được tí nào...
...
Cứ nhấc chân lên cái đã
NHẤC
ta về tiệm thôi nhi?


Thật hả trời?
Này...
Ngủ mất tiêu rồi!
Mình chưa ngủ ở ngoài bao giờ!
Làm sao bây giờ? Làm sao bây giờ?
Là sao, là sao, là sao?
...


PHỊCH
RÚC RÚC
...
Ưm...
LIẾM
Ai da!
ÔM
SIẾT ...
sẽ ra sao nhi...
Mình...



Chú chó gác sao** Takashi Murakami

Ô Ô Ô Ô Ô
Ú ÒA Ú ÒA Ú ÒA
Ồ Ồ Ồ Ồ
Ưm... Ưm...
BỘP!
CON NÀY! RA LÀ MÀY NGÁY!
Cảm ơn quý khách!
BÍP BÍP
DAILY SHOP
DRINK - FOOD
ỤC ỤC ỤC

TỎNG
TỎNG
TỎNG
TỎNG

TỎNG
TỎNG

TỎNG
SỤT!

OÁP!
THÁY!

Hừ! Món gì đây?
RÁU
RÁU
RÁU
NÀY!!

...
OÁP!

VIU!

BỐP!
BỐP!
BINH!

NGOẠM

Được lắm!
GIƠ

...
TẠCH!

CHÍP
CHÍP
CHÍP

Chuyện này rốt cuộc là sao đây?
ÁU ÁU...
Hình như không phải đường về tiệm...
BỊCH!

chẳng phải rất giống một người chủ hay sao?

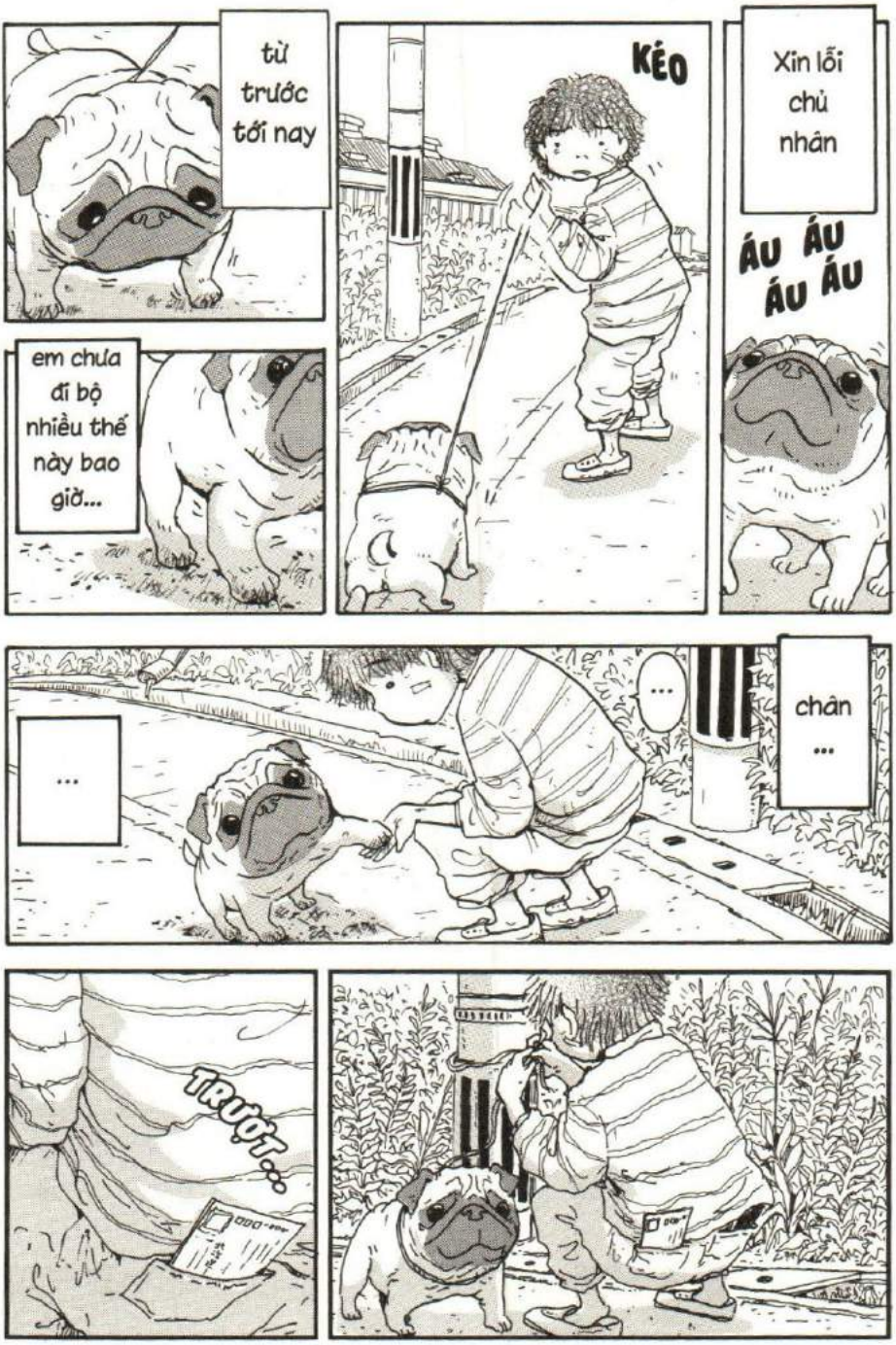
Đưa mình ra khỏi tiệm
dắt mình đi dạo, ngủ cùng mình, cho mình ăn, chơi cùng mình...
ÁU ÁU ÁU

...
...
ÁU...

Hay là thế thật nhỉ?
Ơ?

Trước... trước hết... cảm ơn cậu! Cảm ơn cậu nhiều!
ƯƯƯ
AAAAA... Sao tự dưng mình hồi hộp thế này!
ÁU ÁU ÁU
Chủ nhân của một kẻ chẳng ai thèm nhìn ngó như mình?
ÁU ÁU ÁU
ÁU ÁU ÁU
Hả! Thật ư?
Chúng ta đi thôi, chủ nhân!
SÀI SÀI
Được! Nếu vậy mình không khách khí nữa!
SÀI SÀI SÀI
SAO MÀY CỨ ƯỚ MÃI THẾ, ỒN GHÊ...
HU HU HU
Cảm cảm cảm... ơn... ơn... nhiều nhiều nhiều...!
ÁU ÁU
... em sẽ theo đó!
ÁU ÁU
Từ nay, chủ nhân đi đâu...

...
đi bộ nhiều phết nhỉ!
...
...
Mà...
...
KHỰNG


từ trước tới nay
em chưa đi bộ nhiều thế này bao giờ...
KÉO
Xin lỗi chủ nhân
ÁU ÁU ÁU ÁU
...
chân ...
...
TRƯỢT...

Xong ...
PHỦI TAY
NGƯỜC...

...

Chủ nhân ...

Chủ nhân bận việc gì à?
ÂU...

Chủ nhân đi cẩn thận!
OÁP!

Không cần đến nó nữa...
Cũng chẳng thấy bóng cảnh sát

...
RÌ RÀO
RÌ RÀO
...
BIỂN...
RÌ RÀO
ĐI THEO HƯỚNG NÀY LÀ PHÍA NAM...

ĐÂU MẤT RỒI?!
A!
CÒN PHÍA BẮC...
CHẠY
Trời ạ!
HÙNG HỤC...
RỚT Ở CHỐ VỪA NÀY SAO?!
HÙNG HỤC...
HÙNG HỤC...

Chủ nhân đã về! Chủ nhân đã về! Chủ nhân đã về!
ẲN6 ẲN6 ẲN6
Chủ nhân đã về!
Hự!
ẲN6 ẲN6 ẲN6

...
Chủ nhân!
NGOẢY TỚI

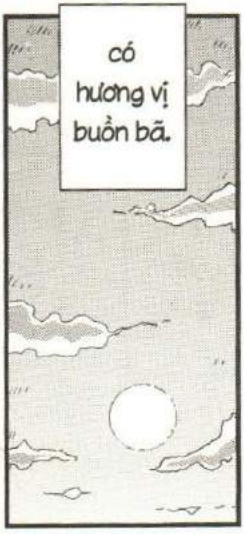
Á! THÔI ĐI MÀ!
LIẾM LIẾM LIẾM
Chủ nhân! Chủ nhân! Chủ nhân!
HỰ!

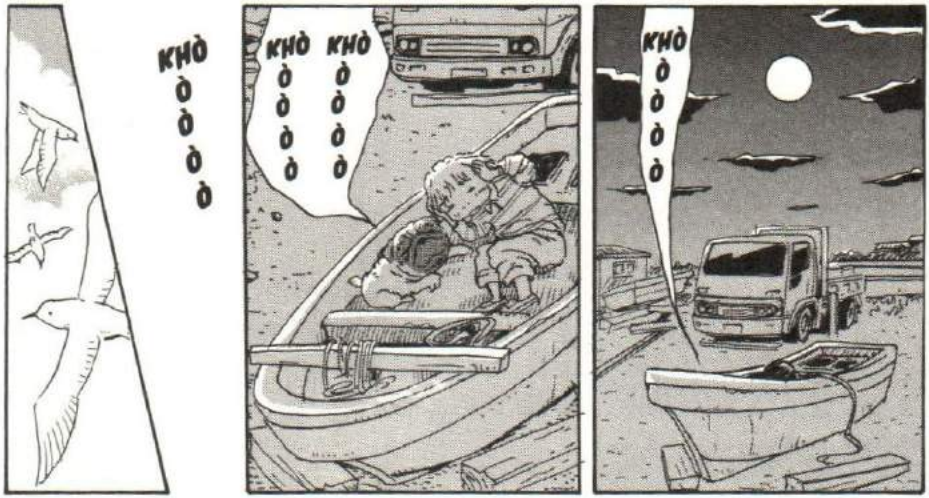
ÁU ÁU
OẰNG OẰNG
MÀY CHẲNG HIỂU GÌ CẢ!
Chủ nhân!
MÀY VUI CÁI GÌ CHỨ!
ẰNG ẰNG ẰNG
MÀY VỪA BỊ...
...
VỨT BỎ ĐẤY!
ẰNG ẰNG ẰNG
HỘC HỘC
VUI CÁI GÌ...
Mày ...

Chủ nhân có sao không?
LIẾM
LIẾM
LIẾM
Có chuyện gì vậy? Chủ nhân...

...

Chủ nhân...


có hương vị buồn bã.


KHÒ ò ò ò ò
KHÒ ò ò ò ò
KHÒ ò ò ò ò
KHÒ ò ò ò ò

em yếu quá...
Xin lỗi nhé,

...
...

em hạnh phúc lắm!
nhận nuôi,

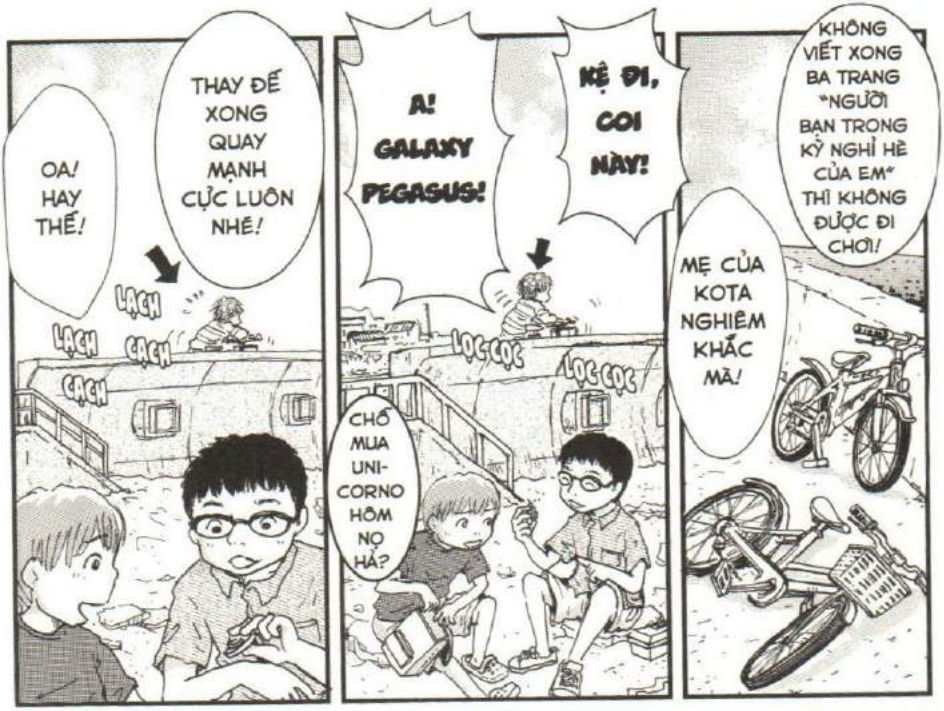
Nhưng ...
được một người chủ dịu dàng thế này

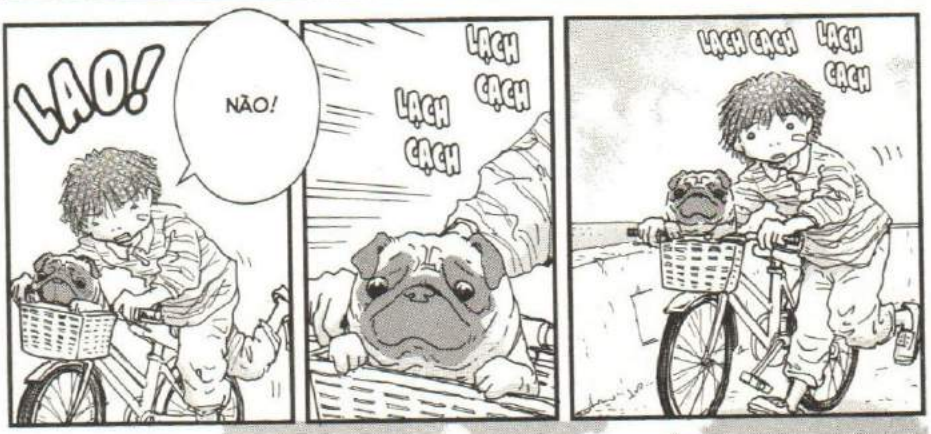
HA
HA
HA
HA

KOTA ĐÂU?
NÓ BẢO SẼ TỚI SAU!
...

TỚ VỀ NHẤT!
Về đích!
KÍT!

HA
HA
HA
HA
HA
HA
Mày nặng quá! Mệt ghê...


OA! HAY THẾ!
THAY ĐỂ XONG QUAY MẠNH CỰC LUÔN NHÉ!
LẠCH CẠCH
LẠCH CẠCH
A! GALAXY PEGASUS!
KỆ ĐI, COI NÀY!
LỌC CỌC
LỌC CỌC
CHỐ MUA UNI-CORNO HÔM NỌ HẢ?
KHÔNG VIẾT XONG BA TRANG *NGƯỜI BẠN TRONG KỲ NGHỈ HÈ CỦA EM* THÌ KHÔNG ĐƯỢC ĐI CHƠI!
MẸ CỦA KOTA NGHIÊM KHẮC MÃ!

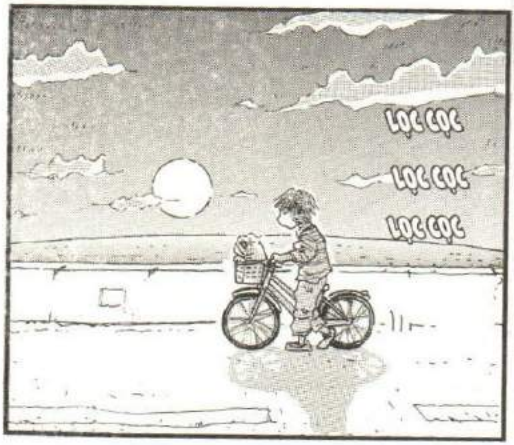

LAO!
NÃO!
LẠCH CẠCH
LẠCH CẠCH
LẠCH CẠCH
LẠCH CẠCH

RẦM

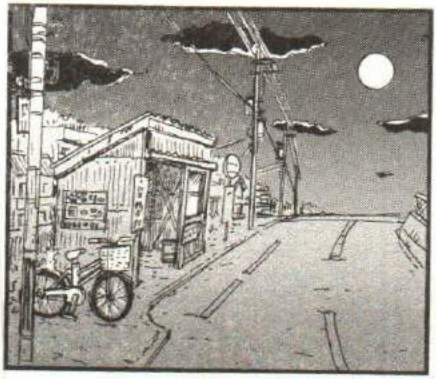
XE ĐẠP
Thôi không cần liếm nữa...
LIẾM

...
Chủ nhân không biết đi xe đạp...
LIẾM

...

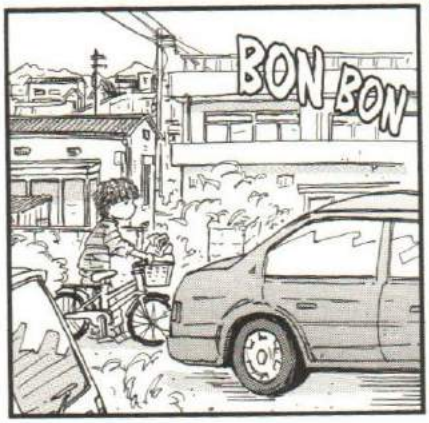

LỌC CỌC
LỌC CỌC
LỌC CỌC

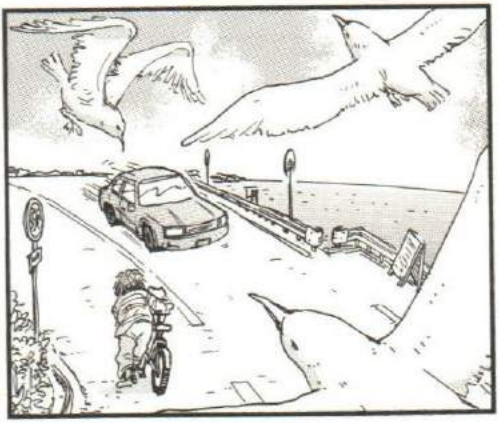
Từng xem trên ti vi người ta tập đi xe đạp...
KHÔNG TẬP THÌ KHÔNG ĐI ĐƯỢC ĐÂU.



SIẾT...
KHÒ ò ò ò ò

ÔM...
KHÒ ò ò ò ò


BON BON



Xin cảm ơn!
KÍT!
50

BON BON BON

BRÙM BRÙM BRÙM
HOKKAI

HOKKAIDO

...
BON BON BON
SẬP!

THÌ BỎ CUỘC VỀ NHÀ?
BON BON
ĐANG TRÊN ĐƯỜNG ĐẠP XE VÒNG QUANH NHẬT BẢN
OHANADARAKE FARM
CẠCH CẠCH
CẠCH
CẠCH

BON BON
BON BON
NHÓC LÀ NGƯỜI VÙNG ĐẤY Ả?
...

...

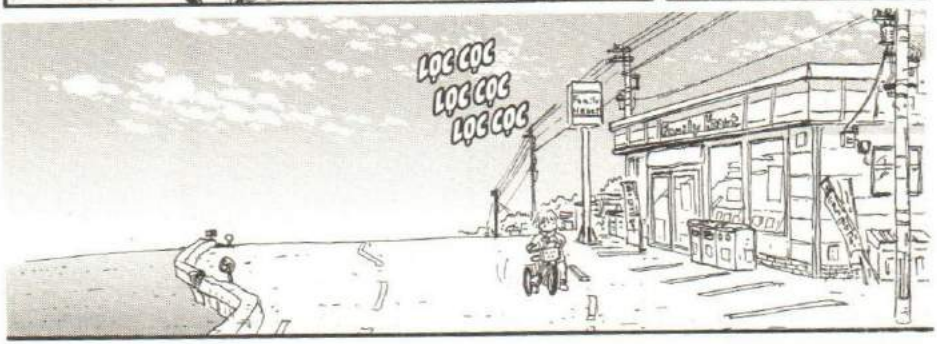
THẬT LÀ MỘT KỈ NIỆM HÈ ĐÁNG NHỚ NHỈ!
VÂNG ...

ĐI TỪ HOKKAIDO ĐƯỢC TỚI ĐÓ LÀ GIỎI LẮM RỒI.

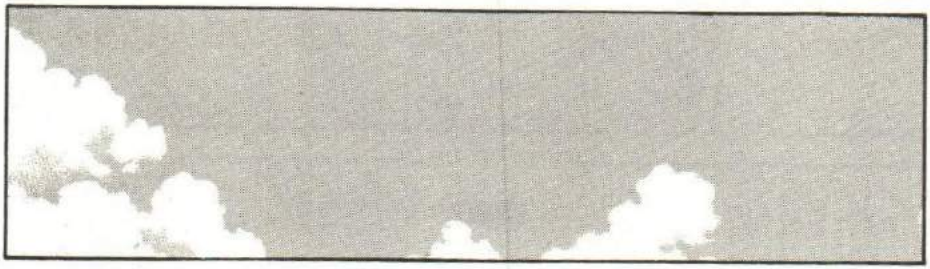
THÔI, KHÔNG PHẢI BUỒN!
Xem trên ti vi thấy những đứa trẻ khác làm vậy nên cháu cũng thử
BON BON

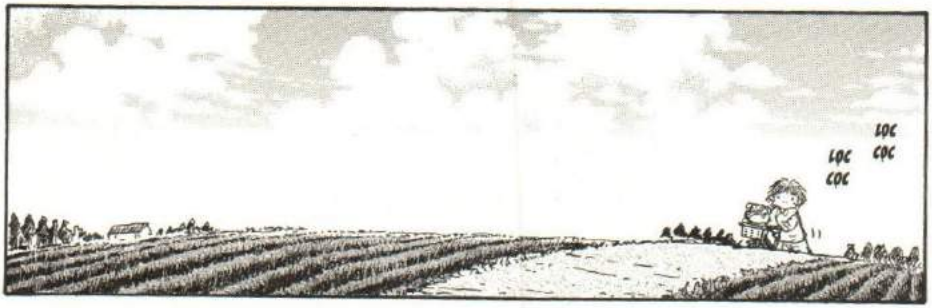
TỪ ĐÂY NHÓC TỰ ĐI ĐƯỢC RỒI NHÉ!
RỒI...
OHANADARAKE FARM

TU TU...

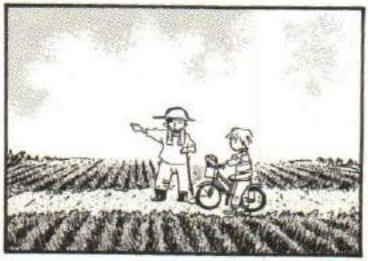

LỌC CỌC
LỌC CỌC
LỌC CỌC

Family Ma
RÁU
RÁU
RÁU
RÁU




LỌC CỌC
LỌC CỌC

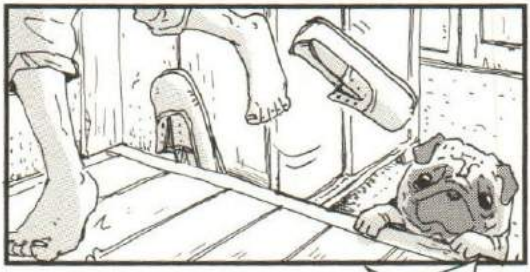
HÀ...
LỌC CỌC
LỌC CỌC



Ông ...
CẠCH!
ÔNG ƠI!
RẦM
CHẠY
ÔNG ƠI!!!

ÔNG?!

...



CẠCH!
ÔNG ƠI?!

...
!

TRỜI ĐẤT...
ÔNG ƠI...
Ôi...
Ô... TETSUO À!
ÔNG ƠI...
Ừ, ÔNG ĐÂY, CON LỚN THẾ NÀY RỒI...
ÔNG ƠI!
XOA XOA...
LẠI ĐẾN THĂM ÔNG THẾ NÀY...
SAO TỰ DỬNG
VỀ MỘT MÌNH THÔI À?
CON...
Mừng quá! Chủ nhân nhỉ!
Mừng quá!

GỬI TỪ SÁU NĂM TRƯỚC RỒI...
HA HA HA, TẤM BƯU THIẾP ĐÓ
DẠ!
CON ĐÃ XEM BƯU THIẾP CỦA ÔNG.
MUỘN THẬT ĐÓ...
CON ĐẾN
TE TUA...
CHỜ CON MỎI MÒN...
ÔNG
THÀNH ÔNG GIÀ LỤ KHỤ RỒI ĐÂY NÀY!
SIẾT
CHẶT

Được rồi
Được rồi...
...
...
...
RUNG RUNG
DẠ...
ÔNG ĐI CHUẨN BỊ NƯỚC NÓNG CHO CON TẮM.
CHÙI
CHÙI
KHÒ ...
CHO CON NGHỈ MỘT CHÚT...

TRÔNG THẾ NÀY THÔI CHỨ ÔNG TOÀN TỰ NẤU ĐẤY!
Tiệm vừa xa lại vừa đắt
Hừm...
KHÔNG, KHÔNG, CƠM MÌNH NẤU Ở NHÀ
CƠM...
TIỆM TẠP HÓA Ở ĐÂU Ạ?
KHÒ
ooo
...
ÔNG ...
ÔNG CÓ SAO KHÔNG Ạ?!
CON ĐỢI MỘT CHÚT NHÉ!
ĐỠ
LOẠNG CHOẠNG

...

ÔNG CHỈ CON ĐI,
CON SẼ LÀM.
TỪ BÂY GIỜ CON SẼ LÀM TẤT CẢ!

ÔNG NHỜ CON VẬY
Ừ...

ẲNG...
...

Đây...

Từng này thuốc ạ?
chủ nhân
thực sự là nơi
muốn đến ư?
luôn
PHẠCH!
ẲNG... GÂU GÂU GÂU GÂU GÂU...
chủ nhân toàn bị sai vặt...
RO RO RO... RO RO RO...
Chẳng hiểu sao mình thấy

THUỐC BUỔI TRỬA CỦA ÔNG NÀY!
rất vui...
trông chủ nhân
Nhưng mà
DÙNG TĂM BÔNG CHO MÀY NHÉ!
ỪM!
ừm...
sướng quá chủ nhân ạ! Cảm ơn nhiều!
Chỗ đó...
NGOÁY NGOÁY
NGOÁY NGOÁY
HAY THẤY MÀY BỊ NGỨA CHỖ NÀY.
A!
MÀ NÀY, TETSUO ...
Ôi! Mình hạnh phúc quá đi
RUN RUN...

VẪN THẾ NHỈ...
THẾ À,
VẬY À...
...
MẸ CON CÓ KHỎE KHÔNG?
KEI...
TETSUO ...
YÊU AI NHẤT Ạ?
ÔNG...
ÔNG ƠI
...
ĐƯƠNG NHIÊN LÀ CON RỒI!!
VÒ ĐẦU

MÀY LÀM MẸ CÓ TRÁCH NHIỆM CHÚT ĐI!
MỘT VỪA HAI PHẢI THÔI!
ông cãi nhau với ai đó qua điện thoại.
Lúc chủ nhân không có mặt.
LUÔN Ở BÊN NÓ VÀ NÓI RẰNG NÓ LÀ SỐ MỘT.
ĐỨA BÉ ĐÓ PHẢI CÓ MỘT AI ĐÓ...
...
CÁCH
THẬT LÀ TỐT...
CÓ MÀY Ở BÊN NÓ,

Ồ...
CON ĐỨA NÓ RA BIỂN ĐI DẠO ĐÂY!

ÔNG ƠI!

ÔNG PHẢI RÈN LUYỆN SỨC KHỎE CHỨ!
ĐƯỢC!

ĐƯỢC HẢ ÔNG?
ÔNG ĐI CÙNG HAI ĐỨA NHÉ?

RÌ RÀO...
RÌ RÀO...

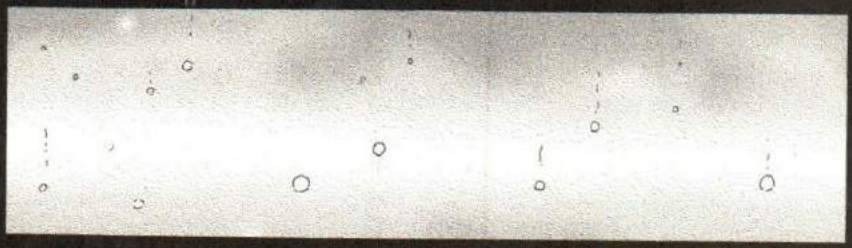
Thích quá!

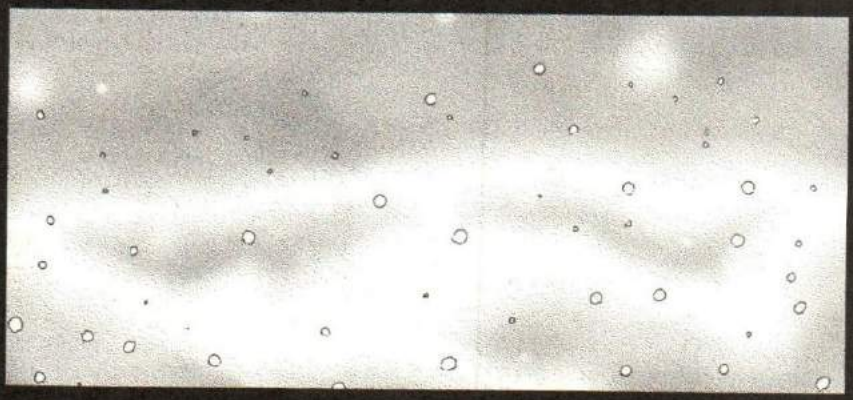
Chủ nhân!
Đi dạo biển
BỊ BÓM
BỊ BÓM

TÊN LÀ GÌ THẾ?

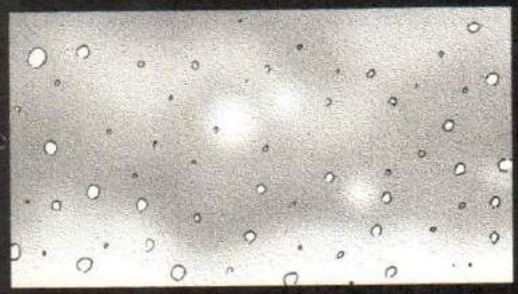
CON CHÓ NÀY
Ờ, ÔNG QUÊN KHÔNG HỎI,
LIẾM

TÊN NÓ Ạ?
RÌ RÀO ...
TÊN NÓ LÀ
HAPPY !!!
ÂU

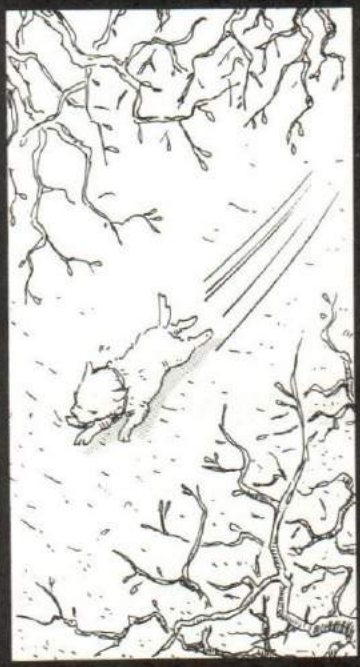




KÉT...



HỒNG HỘC
HỒNG HỘC

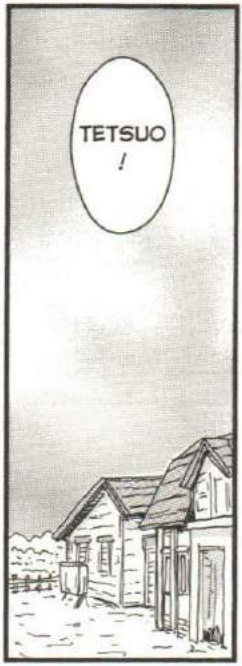


ROẠT
ROẠT
ROẠT

LŨ CHÓ TỚI CÔNG VIÊN NÀY.
TÔI GẦN NHƯ BIẾT HẾT
VÌ...
CHỈ GHÉ NGANG QUA ĐÂY MỘT CHÚT.
KHÔNG, CHÚNG TÔI ĐẾN TỪ HOKKAIDO ...
NHÀ ÔNG MỚI CHUYỂN TỚI PHẢI KHÔNG?
ĐỂ XIN LỖI MỌI NGƯỜI.
PHẢI ĐI LÒNG VÒNG

TÊN ĐĂNG KÝ CỦA CHIẾC XE...
SA KA MO TO

...


TETSUO !

...
LÀ CỦA AI VẬY?
Chiếc xe mà con mang tới đây ấy

CHIẾC XE ĐẠP NÀY Ở ĐÂU RA?
CON KHÔNG NÓI THÌ ÔNG BIẾT LÀM SAO ĐƯỢC?

THỰC RA...
CON XIN LỖI...

ĐẾN CẢ CHIẾC VÍ
Hầy...
CỦA NGƯỜI TỐT VỚI MÌNH...
...
Xe đạp - Bỏ tiền nào đó, của một bạn không quen
Bánh cornet sò cỏ là - Siêu thị
Bánh cornet sò cỏ là - Hiệu tạp hóa
Ví - Bỏ tiền, của một bác đã mua cho con chiếc bánh mà con định ăn cắp
...
...
Đến cả con chó!!!
TRỜI ĐẤT!
THỨ GÌ NỮA KHÔNG?
CÒN LẤY TRỘM
CON HƯ QUÁ ĐẤY!!!
CỐC!

LÀM NGƯỜI PHẢI SỐNG CHO NGAY THẲNG!
Đau đau đau!!
SÂU! SÂU! SÂU!
TETSUO! BẤT KỂ VÌ LÍ DO GÌ
A! Cái ông này! Làm gì chủ nhân đó hả?!
SÂU! SÂU! SÂU! SÂU!
CON ƠI LÀ CON!
SÂU! SÂU!

....
Thả tôi ra! Ông này!
ẦN6! ẦN6! ẦN6!
CON XIN LỖI...

RỒI TRẢ LẠI CHO NGƯỜI TA...
ĐI XIN LỖI TỪNG NƠI MỘT
Trời ơi là trời...

KHÔNG CÒN CÁCH NÀO KHÁC... PHẢI ĐI TRẢ LẠI THÔI...

NÓ LÀ "HÀNG TỒN" CỦA TIỆM THÚ KIỂNG...

HAPPY CŨNG PHẢI TRẢ LẠI Ạ?!
CẢ HAPPY NỮA Ạ?

SAO? ĐỊNH PHÀN NÀN GÌ NỮA?
...

ÁU...
...
...

XIN NGƯỜI TA BÁN CHO MÌNH XEM SAO...
RỒI TRÌNH BÀY HOÀN CẢNH
THẾ À... VẬY MÌNH ĐẾN XIN LỖI

CÁI GÌ! HOKKAIDO Á?!
ẰNG
ẰNG
ẰNG

ÔNG ĐI BẰNG MÁY BAY À?
ẨNG ẨNG ẨNG ẨNG ẨNG
XA NHƯ VẬY

TRÊN CHIẾC XE TẢI NHỎ.
CHỈ ĐI ĐI ỢC ĐƯỜNG BỘ,

NHÀ CHÚNG TÔI KHÓ KHĂN,
KHÔNG KHÔNG!

Ồ! VẤT VẢ GHÊ!
LẠCH CẠCH LẠCH CẠCH
CỐ GẮNG XOAY XỞ...
LẠCH CẠCH

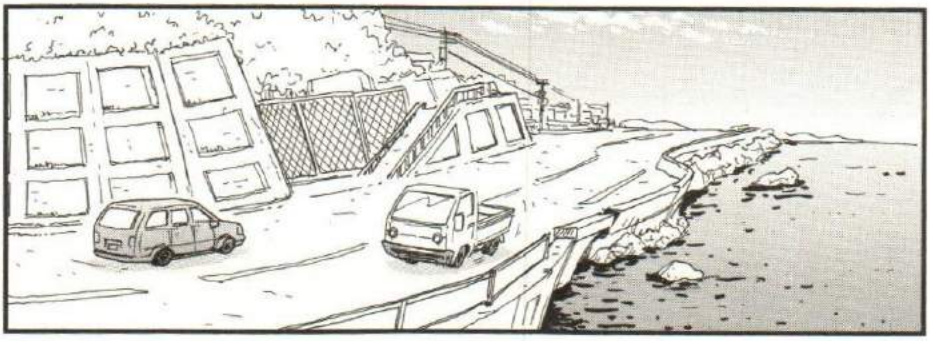
LẮC LƯ
CŨNG TỐN KHA KHÁ THỜI GIAN ...
VÂNG ...
LẮC

LẮC LẮC
CÔ MẤT NHIỀU THỜI GIAN LẮM KHÔNG?
LẮC LẮC

?

CÚI ĐẦU
PUSH

QUÀNH



KÍNH COONG!

MẸ! CON KHÔNG CẦN CÁI XE ẤY NỮA! KINH LẮM!
Đằng nào cũng có cái mới rồi.
HẢY!
...

CẠCH!

ÔNG CÓ

ÔNG ƠI...
LỌC XỌC...

KHÔNG ...

THẤT VỌNG VỀ CON KHÔNG?

"THẤT VỌNG"...

Ở BÊN CON,
Dừng lại ăn chút gì đã?
ÔNG VẤN
Dạ!

LÀ CẢM XÚC CHỈ CÓ VỚI NHỮNG NGƯỜI BỎ MÌNH ĐI.
BON BON...

CHỈ CẢM THẤY BUỒN.
SÙNG SỤC

A! Khoai tây xào bơ!
Củ nào đẹp mình mang đi tạ tội, củ nào xấu thì ăn.
THẤY NGƯỠNG.

THỈNH THOẢNG
KHÔNG PHẬN SỰ CẤM VÀO

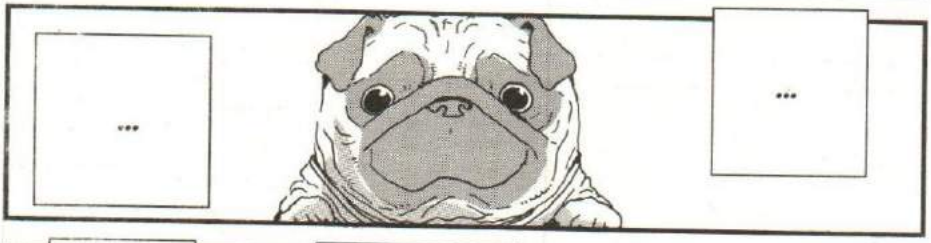
THẤY CÓ CHÚT TIẾC HẬN,
SIÊU THỊ YAMADA
SALE
LỌC XỌC
LỌC XỌC

LỌC XỌC
LỌC XỌC
...
...
DÙ TRONG LÒNG VÔ CÙNG TỨC GIẬN
TOẸT!
CÒN PHẢI LÀM NGƠ COI NHƯ KHÔNG BIẾT

PHÙ!

LÀ NHƯ THẾ ĐÓ...
LỌC XỌC...

...
HÔM NAY NGHỈ Ở ĐÂY THÔI.
BỊCH!

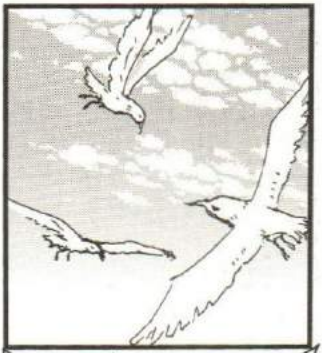

...
...

đi dã ngoại ấy!

Đây chẳng phải là đi dã ngoại sao...

Đi dã ngoại với gia đình!

LỌC XỌC



TRÔNG MÀY CÓ VẺ ĐƯỢC YÊU THƯƠNG LẮM ĐẤY!
OA! MÀY CÓ BIẾT TAO LO THẾ NÀO KHÔNG!
Dạ thôi, chuyện đã qua rồi...
Thành thực xin lỗi cửa hàng vì thằng cháu hư thân của tôi!

THẰNG BÉ ĐÓ NÀY!
ANH SA... SA... SAKASHITA ƠI!
TIỆM THÚ GIẾNG HOÀNG

CÀ CON PUG NỮA!
ÁU ÁU ÁU

A! ĐÂY LÀ QUÀ TẶNG CHO KHÁCH MUA HÀNG!
Đã xử lý xong rồi ạ, giờ mà trả tiền thì lằng nhằng lắm...
KHÔNG! ÔNG KHÔNG PHẢI TRẢ GÌ ĐÂU Ạ!
Ông cứ mang nó đi đi!

XIN HÃY NHẬN ĐI Ạ!
Không sao! Không sao đâu ạ!
XIN LỖI... ANH CHỊ KHÔNG CẦN PHẢI...

Có sao đâu! Người ta lặn lội đến đây rồi!
Còn kia là "thó trộm"...
Mấy thứ đấy dành cho khách mua hàng mà

...
ÂN NHÂN CỨU MẠNG CỦA NÓ MÀ!
VÌ EM LÀ

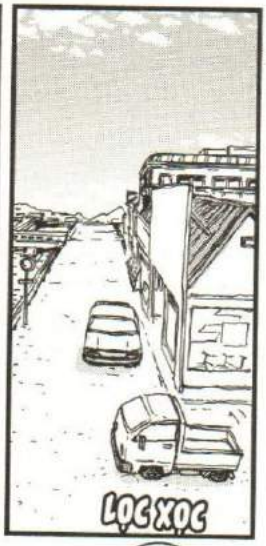
MỚI LÀ NGƯỜI ĐƯỢC HAPPY CỨU VỚT...
NẾU NÓI VẬY THÌ THẰNG CHÁU TÔI
Thành thực xin lỗi...

KHÔNG, KHÔNG.

...
CHỦ NHÂN ĐỊNH MỆNH ĐẤY!
ĐÚNG NHƯ EM ĐÃ BẢO MÀ...
Coi kìa!
ỪM!
VÔ CÙNG CẢM ƠN ANH CHỊ!
LỌC XỌC
CON BỐNG THẤY VÔ CÙNG, VÔ CÙNG CÓ LỖI...
LỌC XỌC
MÀ CUỐI CÙNG LẠI ĐƯỢC CHO BAO NHIÊU THỨ
...
ĐẾN ĐỀ XIN LỖI
Lần sau lại ghé nhé! Hãy yêu thương nó thật nhiều vào!
...
THẾ NÀY GỌI LÀ "CHO KẺ TRỘM THÊM TIỀN".
...
BON BON!

THẬT ĐÁNG SỢ...
ANH MÀ CÃU NHÀU NỮA LÀ EM BẺ GÃY KÍNH, ĐẬP VÃO MẶT ANH ĐẤY!
THÔI ANH IM ĐI! BÂY GIỜ EM ĐANG VUI VẺ LẮM!
ĐỐI VỚI KẺ TRỘM ĐỒ CỦA MÌNH...
BIẾT CÂU TỤC NGỮ ẤY KHÔNG ?

GIỜ THÌ...
LỌC XỌC
LỌC XỌC


LỌC XỌC

...

MỘT NGƯỜI NỮA THÔI.
GIẤY PHÉP LÁI XE

CHỈ CÒN
LỌC XỌC

...
...

NG KHÁM TIM MẠCH
MAMOTO

TRUNG TÂM VIỆC LÀM

ĐẾN TẬN ĐÂY RỒI...

...

Nghi một chút đã...
LẠI TÌM KHÔNG THẤY...
NGƯỜI CẦN PHẢI XIN LỖI NHẤT
ẰNG
ĐỢI TAO VỚI!
ẰNG
ẰNG
SẦU SẦU!
Đi từ từ nào!
Biết khu nhà ông ấy từng sống, mà sao...
CHẠY
PHÙ
A!
HUỲCH HUỲCH
HUỲCH

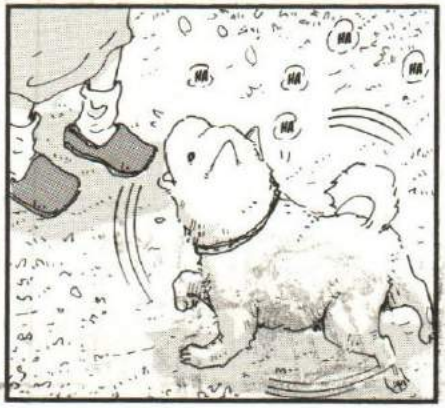
ĐI CÙNG VỚI BÁC...
MÀY LÀ CON CHÓ LÚC ĐÓ

TAO GỌI NÓ CƠ!
KHÔNG PHẢI MÀY!
HUỲNH HUỲCH
Có chuyện gì vậy? Chủ nhân!
ÁU ÁU ?!
HAPPY !

ĐỢI ĐÃ...

HUỲCH
Đuổi theo nó chứ gì?!
Đợi đã!
HUỲCH

...


HA
HA
HA
HA
HA

...
Chibi?
CÓ BẠN MỚI RỒI À?
SAO VẬY, CHIBI?

Tetsuo, là chú chó đó à?

LŨ CHÓ TỚI CÔNG VIÊN NÀY...

TÔI GẦN NHƯ BIẾT HẾT

NHÀ ÔNG MỚI CHUYỂN TỚI PHẢI KHÔNG?
ÁU ÁU ÁU
NÊN...
CHẲNG HIỂU NÓ LỚN THẾ NÀY TỪ BAO GIỜ
NGHĨ NÓ KHÔNG LỚN ĐƯỢC NÊN TÔI MỚI GỌI LÀ "CHIBI, CHIBI"...
ƯƯƯ
VÌ LÚC BÉ NÓ ỐM SUỐT CHẾT,
... TO RA PHẾT MÀ GỌI LÀ "CHIBI" Ạ?

*Chibi: nhỏ bé.

...
DÙ RẤT TIẾC NHƯNG CHẮC ÔNG NHẦM RỒI
Con nhà tôi không phải là Happy đâu...
VẬY À...
CỨ TƯỞNG RẰNG
CUỐI CÙNG CŨNG TÌM THẤY NGƯỜI TA...
...
...
SẼ ỔN THÔI!
NHẤT ĐỊNH ÔNG SẼ GẶP ĐƯỢC MÀ!
...
DÙ NGƯỜI HAY CHÓ

...
TÔI HIỂU RỒI.
THÌ SẼ GẶP ĐƯỢC THÔI.
NẾU THỰC SỰ CẦN
TÔI LẤY LẠI ĐƯỢC TINH THẦN RỒI.
CẢM ƠN BÀ.
ÔNG ĐI ĐẤY À?
CỦA CHÁU TÔI.
CHÍNH LÀ ÂN NHÂN CỨU MẠNG
NGƯỜI NÀY
NHẤT ĐỊNH PHẢI CẢM ƠN VÀ XIN LỖI ÔNG ẤY.
NHẤT ĐỊNH SẼ TÌM ĐƯỢC,

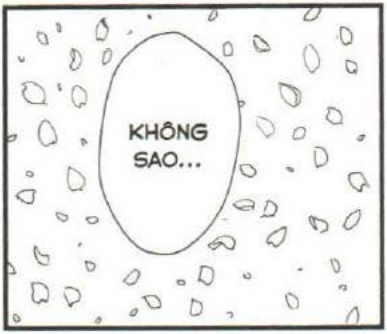
XÀO XẠC...

XOA
?

ĐI THÔI! TETSUO!
Dạ!

DẠO NÀY ĐẦU TẮT MẶT TỐI, CHẲNG ĐỂ Ý GÌ...
TIẾC THẬT ĐẤY!

ĐÃ BẮT ĐẦU RỤNG RỒI...
HOA ANH ĐÀO


KHÔNG SAO...

LẠI CÀNG THÊM QUÝ MỖI MÙA HOA ANH ĐÀO.
CÀNG ĐẾN TUỔI CHÚNG TA...

Chú chó yêu Suit* Hết.

Đoàn kết

Từ xưa ông ấy đã vậy...
Bố cũng có nói với ai tiếng nào đâu?
Con đi đâu bao lâu nay hả?

CON QUẢ THỰC GIỐNG CHÚ CHÓ ĐÓ NHỈ?
CHIBI À...

Trời ơi! Mày quên rồi à? Đồ bạc bẽo!
LÀ TAO NÀY! NHẬN RA KHÔNG?

SAO MÀY LẠI Ở ĐÂY?!
A!!! HAPPY !!!

LẠI BỊ NHẬN NHẦM NỮA RỒI...
Chú chó yêu Sam* Hết.

Lời bạt

Xin chân thành cảm ơn tất cả mọi người đã ủng hộ *Chú chó gác sao* tập 2.

Tôi là Takashi Murakami, người vừa hoàn thành tập bản thảo này sáng nay!

Năm nay thực sự là một năm tuyệt vời.

Tôi rất bất ngờ khi nhận được rất nhiều thư tay, email, phiếu khảo sát, dù tập trước của *Chú chó gác sao* vô cùng im hơi lặng tiếng. Tôi đã đọc từng lá thư một không biết bao nhiêu lần, trong lòng đầy cảm kích.

Lần này tôi đã vẽ tập 2 bằng tất cả tấm lòng, như một lời tri ân tới hơn hai nghìn bức thư đã nhận được sau *Chú chó gác sao* tập 1. Thưa các độc giả đáng kính, tôi thực sự biết ơn những lời nhắn gửi ấm áp của các bạn.

Tập 2 có thể ra mắt là nhờ có sự giúp đỡ của rất nhiều người. Đầu tiên xin gửi lời cảm ơn tới biên tập viên của tôi, anh Kano, tiếp đó là anh Minoura, anh Someya cùng tất cả những người thuộc ban biên tập truyện tranh Action.

Ngoài ra, tôi xin được cảm ơn anh Kawasho cùng tất cả những người thuộc bộ phận kinh doanh, cũng như những phòng ban khác của nhà xuất bản Futabasa. Cảm ơn mọi người.

Còn nữa, các nhân viên hiệu sách luôn đón nhận sách của tôi bằng tình cảm nồng nhiệt, cảm ơn các bạn rất nhiều!

Tôi rất xúc động khi nhận được bao nhiêu lời nhắn tình cảm như vậy.

Trên đời có nhiều khó khăn mà ta không thể biết hết được, nhưng tựu chung tôi nghĩ, nếu có đó trân trọng mình, luôn chờ đợi mình thì quả là hạnh phúc. Chắc vì lẽ đó mà con người thường chung sống với loài chó đấy.

Tuyết sắp ngừng rơi. Những tia sáng ló qua tầng mây, bầu trời dần hửng nắng.

Hẹn gặp lại.

Cảm ơn các bạn từ tận đáy lòng.

Higashihiroshima,
tháng Hai năm 2011
Takashi Murakami

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC
18 Nguyễn Trường Tộ - Ba Đình - Hà Nội
Điện thoại: 04.3716.1518 - 04.3716.1190 - Fax: 04.38294781

ZOKU HOSHI MAMORU INU © TAKASHI MURAKAMI 2011
All right reerved.
Original Japanese edition published in Japan in 2011
by Futabasha Publishers Ltd., Tokyo
The Vietnamese translation rights arranged with Futabasha Publishers Ltd.,
through Japan UNI Agency, Inc, Tokyo

Bản quyền tiếng Việt "**Chú chó gác sao - Tập 2**"
thuộc về Công ty Cổ phần xuất bản và truyền thông IPM
Tất cả các quyền được bảo hộ trên toàn cầu,bao gồm quyền sao chép,
tái bản toàn bộ hay từng phần dưới bất cứ hình thức nào.
Nghiêm cấm và truy tố mọi biểu hiện sao chép bất hợp pháp
Mọi thông tin xin liên hệ: 04. 32252410
www.ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn

Chịu trách nhiệm xuất bản:
TS. NGUYỄN ANH VŨ
Chịu trách nhiệm nội dung:
TS. LA KIM LIÊN
Biên tập:
PHẠM THỊ THANH ĐIỆP
Sửa bản in:
GEMMA VƯƠNG - THANH HẰNG
Chế bản: F.GROUP

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel:+84432252470

In 3.000 cuốn, khổ 14,5x20,5cm tại Công ty CP in Sách Việt Nam
Địa chỉ: 22B Hai Bà Trưng, Hoàn Kiếm, Hà Nội
Đăng ký KHXB số: 183-2017/CXBIPH/18-12/VH, cấp ngày 20/01/2017
Quyết định xuất bản số: 107/QĐ-VH cấp ngày 23/01/2017
Mã số ISBN: 978-604-954-131-5. In xong và nộp lưu chiểu năm 2017.